

P91A

P92A

P93A

P512A

P515A

P520A

***Quemadores de gas
progresivos - modulantes***

MANUAL DE INSTALACIÓN - USO - MANTENIMIENTO

***CIB* UNIGAS**

BURNERS - BRUCIATORI - BRULERS - BRENNER - QUEMADORES - ГОРЕЛКИ

DANGERS, WARNINGS AND NOTES OF CAUTION

THIS MANUAL IS SUPPLIED AS AN INTEGRAL AND ESSENTIAL PART OF THE PRODUCT AND MUST BE DELIVERED TO THE USER.

INFORMATION INCLUDED IN THIS SECTION ARE DEDICATED BOTH TO THE USER AND TO PERSONNEL FOLLOWING PRODUCT INSTALLATION AND MAINTENANCE.

THE USER WILL FIND FURTHER INFORMATION ABOUT OPERATING AND USE RESTRICTIONS, IN THE SECOND SECTION OF THIS MANUAL. WE HIGHLY RECOMMEND TO READ IT.

CAREFULLY KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

1) GENERAL INTRODUCTION

- The equipment must be installed in compliance with the regulations in force, following the manufacturer's instructions, by qualified personnel.
- Qualified personnel means those having technical knowledge in the field of components for civil or industrial heating systems, sanitary hot water generation and particularly service centres authorised by the manufacturer.
- Improper installation may cause injury to people and animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held liable.
- Remove all packaging material and inspect the equipment for integrity. In case of any doubt, do not use the unit - contact the supplier.

The packaging materials (wooden crate, nails, fastening devices, plastic bags, foamed polystyrene, etc), should not be left within the reach of children, as they may prove harmful.

- Before any cleaning or servicing operation, disconnect the unit from the mains by turning the master switch OFF, and/or through the cut-out devices that are provided.
- Make sure that inlet or exhaust grilles are unobstructed.
- In case of breakdown and/or defective unit operation, disconnect the unit. Make no attempt to repair the unit or take any direct action.

Contact qualified personnel only.

Units shall be repaired exclusively by a servicing centre, duly authorised by the manufacturer, with original spare parts and accessories.

Failure to comply with the above instructions is likely to impair the unit's safety.

To ensure equipment efficiency and proper operation, it is essential that maintenance operations are performed by qualified personnel at regular intervals, following the manufacturer's instructions.

- When a decision is made to discontinue the use of the equipment, those parts likely to constitute sources of danger shall be made harmless.
- In case the equipment is to be sold or transferred to another user, or in case the original user should move and leave the unit behind, make sure that these instructions accompany the equipment at all times so that they can be consulted by the new owner and/or the installer.
- This unit shall be employed exclusively for the use for which it is meant. Any other use shall be considered as improper and, therefore, dangerous.

The manufacturer shall not be held liable, by agreement or otherwise, for damages resulting from improper installation, use and failure to comply with the instructions supplied by the manufacturer. The occurrence of any of the following circumstances may cause explosions, polluting unburnt gases (example: carbon monoxide CO), burns, serious harm to people, animals and things:

- Failure to comply with one of the WARNINGS in this chapter
- Incorrect handling, installation, adjustment or maintenance of the burner
- Incorrect use of the burner or incorrect use of its parts or optional supply

2) SPECIAL INSTRUCTIONS FOR BURNERS

- The burner should be installed in a suitable room, with ventilation openings complying with the requirements of the regulations in force, and sufficient for good combustion.
- Only burners designed according to the regulations in force should be used.
- This burner should be employed exclusively for the use for which it was designed.
- Before connecting the burner, make sure that the unit rating is the same as delivery mains (electricity, gas oil, or other fuel).
- Observe caution with hot burner components. These are, usually, near to the flame and the fuel pre-heating system, they become hot during the unit operation and will remain hot for some time after the burner has stopped.

When the decision is made to discontinue the use of the burner, the user shall have qualified personnel carry out the following operations:

- a Remove the power supply by disconnecting the power cord from the mains.
- b Disconnect the fuel supply by means of the hand-operated shut-off valve and remove the control handwheels from their spindles.

Special warnings

- Make sure that the burner has, on installation, been firmly secured to the appliance, so that the flame is generated inside the appliance fire-box.
- Before the burner is started and, thereafter, at least once a year, have qualified personnel perform the following operations:
 - a set the burner fuel flow rate depending on the heat input of the appliance;
 - b set the flow rate of the combustion-supporting air to obtain a combustion efficiency level at least equal to the lower level required by the regulations in force;
 - c check the unit operation for proper combustion, to avoid any harmful or polluting unburnt gases in excess of the limits permitted by the regulations in force;
 - d make sure that control and safety devices are operating properly;
 - e make sure that exhaust ducts intended to discharge the products of combustion are operating properly;
 - f on completion of setting and adjustment operations, make sure that all mechanical locking devices of controls have been duly tightened;
 - g make sure that a copy of the burner use and maintenance instructions is available in the boiler room.
- In case of a burner shut-down, reset the control box by means of the RESET pushbutton. If a second shut-down takes place, call the Technical Service, **without trying to RESET further**.
- The unit shall be operated and serviced by qualified personnel only, in compliance with the regulations in force.

3) GENERAL INSTRUCTIONS DEPENDING ON FUEL USED

3a) ELECTRICAL CONNECTION

- For safety reasons the unit must be efficiently earthed and installed as required by current safety regulations.
- It is vital that all safety requirements are met. In case of any doubt, ask for an accurate inspection of electrics by qualified personnel, since the manufacturer cannot be held liable for damages that may be caused by failure to correctly earth the equipment.
- Qualified personnel must inspect the system to make sure that it is adequate to take the maximum power used by the equipment shown on the equipment rating plate. In particular, make sure that the system cable cross section is adequate for the power absorbed by the unit.
- No adaptors, multiple outlet sockets and/or extension cables are permitted to connect the unit to the electric mains.
- An omnipolar switch shall be provided for connection to mains, as required by the current safety regulations.
- The use of any power-operated component implies observance of a few basic rules, for example:
 - do not touch the unit with wet or damp parts of the body and/or with bare feet;
 - do not pull electric cables;
 - do not leave the equipment exposed to weather (rain, sun, etc.) unless expressly required to do so;
 - do not allow children or inexperienced persons to use equipment;
- The unit input cable shall not be replaced by the user. In case of damage to the cable, switch off the unit and contact qualified personnel to replace. When the unit is out of use for some time the electric switch supplying all the power-driven components in the system (i.e. pumps, burner, etc.) should be switched off.

3b) FIRING WITH GAS, LIGHT OIL OR OTHER FUELS

GENERAL

- The burner shall be installed by qualified personnel and in compliance with regulations and provisions in force; wrong installation can cause injuries to people and animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held liable.
- Before installation, it is recommended that all the fuel supply system pipes be carefully cleaned inside, to remove foreign matter that might impair the burner operation.
- Before the burner is commissioned, qualified personnel should inspect the following:
 - a the fuel supply system, for proper sealing;
 - b the fuel flow rate, to make sure that it has been set based on the firing rate required of the burner;
 - c the burner firing system, to make sure that it is supplied for the designed fuel type;
 - d the fuel supply pressure, to make sure that it is included in the range shown on the rating plate;
 - e the fuel supply system, to make sure that the system dimensions are adequate to the burner firing rate, and that the system is equipped with all the safety and control devices required by the regulations in force.
- When the burner is to remain idle for some time, the fuel supply tap or taps should be closed.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR USING GAS

Have qualified personnel inspect the installation to ensure that:

- a the gas delivery line and train are in compliance with the regulations and provisions in force;
- b all gas connections are tight;
- c the boiler room ventilation openings are such that they ensure the air supply flow required by the current regulations, and in any case are sufficient for proper combustion.
- Do not use gas pipes to earth electrical equipment.
- Never leave the burner connected when not in use. Always shut the gas valve off.
- In case of prolonged absence of the user, the main gas delivery valve to the burner should be shut off.

Precautions if you can smell gas

- a do not operate electric switches, the telephone, or any other item likely to generate sparks;
- b immediately open doors and windows to create an air flow to purge the room;
- c close the gas valves;
- d contact qualified personnel.
- Do not obstruct the ventilation openings of the room where gas appliances are installed, to avoid dangerous conditions such as the development of toxic or explosive mixtures.

DIRECTIVES AND STANDARDS

Gas burners

European directives

- Regulation 2016/426/UE (appliances burning gaseous fuels)
- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- UNI EN 676 (Automatic forced draught burners for gaseous fuels)
- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- CEI EN 60335-1 (Specification for safety of household and similar electrical appliances);
- CEI EN 60335-2-102 (Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections).
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);

Light oil burners

European directives

- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- UNI EN 267-2011 (Automatic forced draught burners for liquid fuels)
- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- CEI EN 60335-1 (Specification for safety of household and similar electrical appliances);
- CEI EN 60335-2-102 (Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections).
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);

National Standard

- UNI 7824 (Atomizing burners of the monobloc type. Characteristics and test methods)

Heavy oil burners

European Directives

- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- UNI EN 267 (Automatic forced draught burners for liquid fuels)
- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- CEI EN 60335-1 (Specification for safety of household and similar electrical appliances);
- CEI EN 60335-2-102 (Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections).
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);

Norme nazionali / National Standard

- UNI 7824 (Atomizing burners of the monobloc type. Characteristics and test methods).

Gas - Light oil burners

European Directives

- Regulation 2016/426/UE (appliances burning gaseous fuels)
- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- UNI EN 676 (Automatic forced draught burners for gaseous fuels)
- UNI EN 267 (Automatic forced draught burners for liquid fuels)
- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- CEI EN 60335-1 (Specification for safety of household and similar electrical appliances);
- CEI EN 60335-2-102 (Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections).
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);

Norme nazionali / National Standard

- UNI 7824 (Atomizing burners of the monobloc type. Characteristics and test methods.

Gas - Heavy oil burners

European directives:

- Regulation 2016/426/UE (appliances burning gaseous fuels)
- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- UNI EN 676 (Automatic forced draught burners for gaseous fuels)
- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- CEI EN 60335-1 (Specification for safety of household and similar electrical appliances);
- CEI EN 60335-2-102 (Household and similar electrical appliances. Safety. Particular requirements for gas, oil and solid-fuel burning appliances having electrical connections).
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);

National Standard

- UNI 7824 (Atomizing burners of the monobloc type. Characteristics and test methods.

Industrial burners

European directives

- Regulation 2016/426/UE (appliances burning gaseous fuels)
- 2014/35/UE (Low Tension Directive)
- 2014/30/UE (Electromagnetic compatibility Directive)
- 2006/42/EC (Machinery Directive)

Harmonized standards

- EN 55014-1 (Electromagnetic compatibility- Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus)
- EN 746-2 (Industrial thermoprocessing equipment - Part 2: Safety requirements for combustion and fuel handling systems)
- UNI EN ISO 12100:2010 (Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction);
- EN 60204-1:2006 (Safety of machinery – Electrical equipment of machines.)
- EN 60335-2 (Electrical equipment of non-electric appliances for household and similar purposes. Safety requirements)

Burner data plate

For the following information, please refer to the data plate:

- burner type and burner model: must be reported in any communication with the supplier
- burner ID (serial number): must be reported in any communication with the supplier
- date of production (year and month)
- information about fuel type and network pressure

Type	--
Model	--
Year	--
S.Number	--
Output	--
Oil Flow	--
Fuel	--
Category	--
Gas Pressure	--
Viscosity	--
El.Supply	--
El.Consump.	--
Fan Motor	--
Protection	--
Drwaing n°	--
P.I.N.	--

SYMBOLS USED



WARNING!

Failure to observe the warning may result in irreparable damage to the unit or damage to the environment



DANGER!

Failure to observe the warning may result in serious injuries or death.



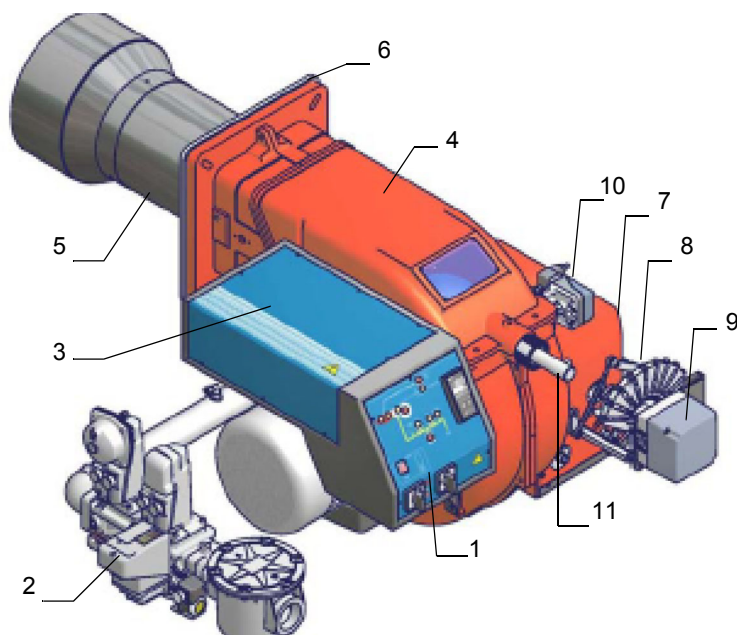
WARNING!

Failure to observe the warning may result in electric shock with lethal consequences

Figures, illustrations and images used in this manual may differ in appearance from the actual product.

PARTE I: MANUAL DE INSTALACIÓN

CARACTERÍSTICAS GENERALES



Nota: el dibujo es indicativo

- 1 Panel sinóptico con interruptor de encendido
- 2 Rampa gas
- 3 Cuadro eléctrico
- 4 Tapa
- 5 Boca + Cabeza de combustión
- 6 Brida
- 7 Cajón
- 8 Sector variable
- 9 Servomando
- 10 Presostato aire
- 11 abrazadera de regulación cabeza de combustión

Funcionamiento con gas: el gas que proviene de la red de distribución pasa a través del grupo de válvulas que cuentan con filtro y estabilizador. Este último mantiene la presión dentro de los límites de utilización. El servomando eléctrico que actúa de manera proporcional sobre los registros de regulación del caudal de aire comburente y sobre la válvula de mariposa de gas, utiliza una excéntrica de perfil variable que permite optimizar los valores del gas de descarga y, por tanto, obtener una eficaz combustión. La colocación de la cabeza de combustión determina la potencia del quemador. El combustible y el comburente se encañalan en vías geométricas separadas hasta que se encuentran en la zona de desarrollo de la llama (cámara de combustión). El panel sinóptico presente en la parte delantera del quemador indica las etapas de funcionamiento

Identificación de los quemadores

Los quemadores se identifican por tipo y modelo. Seguidamente se ilustran los modelos.

Tipo **P91A** Modelo **M-. MD. S. *. A. 1. 80.**
(1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)

1	QUEMADOR TIPO	P91A, P92A, P93A, P512A, P515A, P520A, P525A
2	COMBUSTIBLE	M - Gas natural L - LPG
3	FUNCIONAMIENTO: (Versiones disponibles)	PR - Progresivo MD - Modulante
4	TOBERA	S - Estándar
5	PAIS DE DESTINO	ES - España
6	VERSIONES ESPECIALES	A - Estándar Y - Especial
7	EQUIPO (Versiones disponibles)	1 = 2 Válvulas + control de estenqueidad 8 = 2 Válvulas + control de estenqueidad + presostato gas maxima
8	DIÁMETRO RAMPA	50 = Rp2 65 = DN65 80 = DN80 100 = DN100

Tipo de combustible utilizado



PELIGRO! El quemador debe ser utilizado solamente con el combustible especificados en la placa del quemador.

Tipo	--
Modelo	--
Año	--
N°serie	--
Potencia	--
Caudal	--
Combustible	--
Categoría	--
Presón	--
Viscosidad	--
Tensión	--

Categorías gas y países de destino

CATEGORÍA GAS	PAÍS																								
I _{2H}	AT	ES	GR	SE	FI	IE	HU	IS	NO	CZ	DK	GB	IT	PT	CY	EE	LV	SI	MT	SK	BG	LT	RO	TR	CH
I _{2E}	LU	PL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2E(R) B}	BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2EK}	NL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2ELL}	DE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I _{2Er}	FR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

QUEMADOR TIPO		P91A M-...	P92A M-...	P93A M-...
Potencialidad	min. - max. kW	480 - 2670	480 - 3050	550 - 4100
Combustible		M - Gas natural		
Categoría gas		(ver párrafo siguiente)		
Caudal de gas - Gas natural	min.- max. (Stm ³ /h)	51 - 283	51 - 323	58 - 434
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)		
Alimentación eléctrica triphase		220/230V 3~ / 380/400V 3N ~ 50Hz		
Auxiliary Power supply		220V/230V 2~ / 220V/230V 1N ~ 50Hz		
Potencia eléctrica total	kW	4,5	6,0	8,0
Motor ventilador	kW	4	5,5	7,5
Protección		IP40		
Tipo de regulación		Progresivo Modulante		
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes gas	50 / Rp 2		
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes gas	65 / DN65		
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes gas	80 / DN80		
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes gas	100 / DN100		
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50		
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60		
Tipo de servicio (*)		Intermitente		

QUEMADOR TIPO		P91A L-...	P92A L-...	P93A L-...
Potencialidad	min. - max. kW	480 - 2670	480 - 3050	550 - 4100
Combustible		L - GPL		
Categoría gas		I _{3B/P}		
Caudal de gas - LPG	min.- max. (Stm ³ /h)	17.9 - 100	17.9 - 114	20 - 153
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)		
Alimentación eléctrica triphase		220/230V 3~ / 380/400V 3N ~ 50Hz		
Auxiliary Power supply		220V/230V 2~ / 220V/230V 1N ~ 50Hz		
Potencia eléctrica total	kW	4,5	6,0	8,0
Motor ventilador	kW	4	5,5	7,5
Protección		IP40		
Tipo de regulación		Progresivo Modulante		
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes gas	50 / Rp 2		
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes gas	65 / DN65		
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes gas	80 / DN80		
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes gas	100 / DN100		
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50		
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60		
Tipo de servicio (*)		Intermitente		

Nota 1:	todos los caudales gas le están en Stm ³ / h, presión 1.013 mbar y temperatura 15 °C, y valen por Gas Natural G20, capacidad calorífica inferior H _i = 34,02 MJ / Stm ³ ; por G.P.L. Capacidad calorífica inferior H _i = 93,5 MJ / Stm ³ .
Nota 2:	Presión gas maxima = 360 mbar, con válvulas Dungs MBDLE = 500 mbar, con válvulas Siemens VGD o Dungs MultiBloc MBE Presión gas minima = ver curvas presión gas en la red
Nota 3:	Funcionamiento en locales cerrados; humedad del aire: máx. 80 % h.r. .

(*) **NOTA SOBRE EL TIPO DE SERVICIO DEL QUEMADOR:** El dispositivo de control de la llama se detiene automáticamente después de 24 horas de funcionamiento continuo. El dispositivo se reinicia inmediatamente siempre de manera automática.

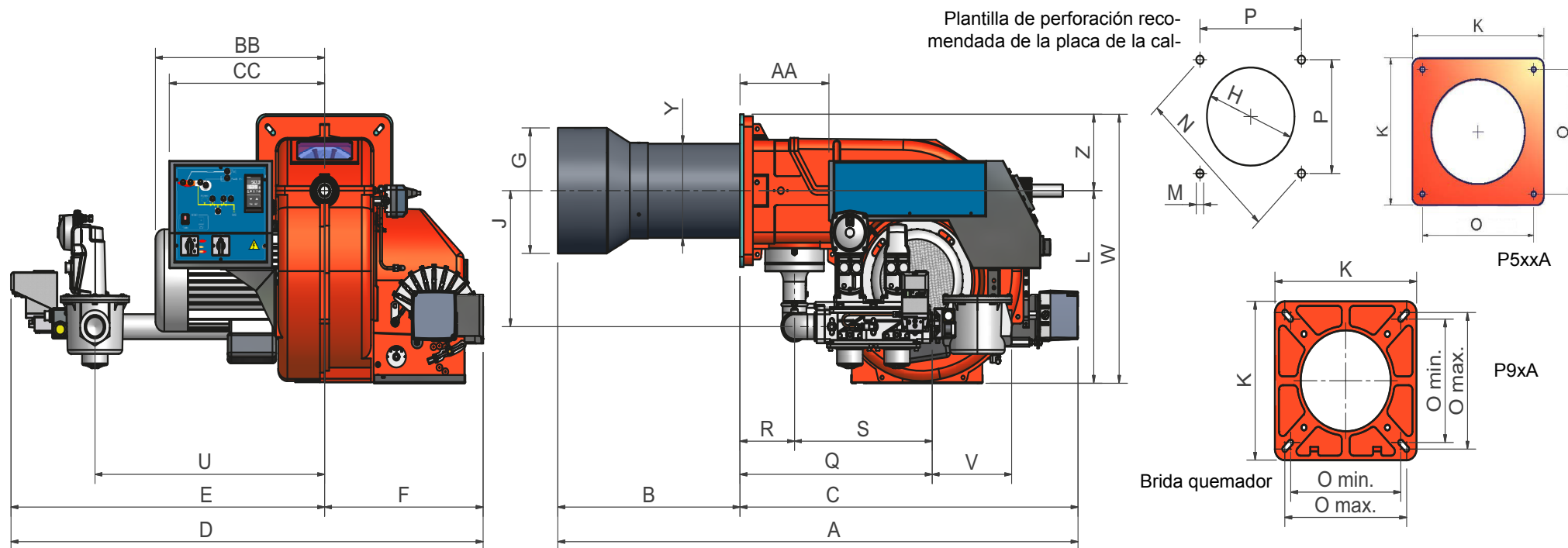
QUEMADOR TIPO		P512A M-...	P515A M-...	P520A M-...	P525A M-....50	P525A M-....xx
Potencialidad	min. - max. kW	600 - 4500	770 - 5200	1000 - 6400	2000 - 6700	2000 - 8000
Combustible		M - Gas natural				
Categoría		(ver párrafo siguiente)				
Caudal de gas - Gas natural	min.- max. (Stm ³ /h)	63 - 476	81 - 550	106 - 677	212 - 709	212 - 847
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)				
Alimentación eléctrica triphase		220/230V 3~ / 380/400V 3N ~ 50Hz				
Auxiliary Power supply		220V/230V 2~ / 220V/230V 1N ~ 50Hz				
Potencia eléctrica total	kW	9,7	11,5	15,5	19	19
Motor eléctrico	kW	9.2	11	15	18,5	18,5
Protección		IP40				
Tipo de regulación		Progresivo Modulante				
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes	65 / DN65	65 / DN65	65 / DN65	-	65 / DN65
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes	80 / DN80	80 / DN80	80 / DN80	-	80 / DN80
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes	100 / DN100	100 / DN100	100 / DN100	-	100 / DN100
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50				
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60				
Tipo de servicio (*)		Intermitente				

QUEMADOR TIPO		P512A L-...	P515A L-...	P520A L-...	P525A L-....50	P525A L-....xx
Potencialidad	min. - max. kW	600 - 4500	770 - 5200	1000 - 6400	2000 - 6700	2000 - 8000
Combustible		L - GPL				
Categoría		I _{3B/P}				
Caudal de gas - LPG	min.- max. (Stm ³ /h)	22 - 167	28 - 194	37 - 238	74 - 250	74 - 300
Presión de gas	mbar	(ver Nota2)				
Alimentación eléctrica triphase		220/230V 3~ / 380/400V 3N ~ 50Hz				
Auxiliary Power supply		220V/230V 2~ / 220V/230V 1N ~ 50Hz				
Potencia eléctrica total	kW	9,7	11,5	15,5	19	19
Motor eléctrico	kW	9,2	11	15	18,5	18,5
Protección		IP40				
Tipo de regulación		Progresivo Modulante				
Rampa gas 50	Dimensión válvulas / Empalmes	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	50 / Rp2	
Rampa gas 65	Dimensión válvulas / Empalmes	65 / DN65	65 / DN65	65 / DN65	-	65 / DN65
Rampa gas 80	Dimensión válvulas / Empalmes	80 / DN80	80 / DN80	80 / DN80	-	80 / DN80
Rampa gas 100	Dimensión válvulas / Empalmes	100 / DN100	100 / DN100	100 / DN100	-	100 / DN100
Temperatura de funcionamiento	°C	-10 ÷ +50				
Temperatura de almacenamiento	°C	-20 ÷ +60				
Tipo de servicio (*)		Intermitente				

Nota 1:	todos los caudales gas le están en Stm ³ / h, presión 1.013 mbar y temperatura 15 °C, y valen por Gas Natural G20, capacidad calorífica inferior H _i = 34,02 MJ / Stm ³ ; por G.P.L. Capacidad calorífica inferior H _i = 93,5 MJ / Stm ³ .
Nota 2:	Presión gas maxima = 360 mbar, con válvulas Dungs MBDLE = 500 mbar, con válvulas Siemens VGD o Dungs MultiBloc MBE Presión gas minima = ves curvas presion gas en la red
Nota 3:	Funcionamiento en locales cerrados; uumedad del aire: máx. 80 % h.r. .

(*) **NOTA SOBRE EL TIPO DE SERVICIO DEL QUEMADOR:** El dispositivo de control de la llama se detiene automáticamente después de 24 horas de funcionamiento continuo. El dispositivo se reinicia inmediatamente siempre de manera automática.

DIMENSIONES (mm) - P91A, P92A, P93A, P512A-P515A, P520A, P525A



,** Montar una contrabrida entre quemador y caldera. La alternativa es hacer el agujero H más pequeño, pero superior a la medida Y y montar la tobera al interior de la caldera.

NOTA: las dimensiones de estorbo son referidas a quemadores abastecidos de válvulas Siemens mod. VGD.

	DN*	A	AA	B	BB	C	CC	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	Omin	Omax	P	Q	R	S	U	V	W	Y	Z
P91A	50	1408	242	490	419	918	422	1283	852	431	265	295	329	360	466	M12	417	280	310	295	522	148	374	624	216	651	228	185
	65	1408	242	490	419	918	422	1388	957	431	265	295	288	360	466	M12	417	280	310	295	551	148	403	750	313	651	228	185
	80	1408	242	490	419	918	422	1390	959	431	265	295	307	360	466	M12	417	280	310	295	592	148	444	750	324	651	228	185
	100	1408	242	490	419	918	422	1480	1049	431	265	295	447	360	592	M12	417	280	310	295	672	148	524	824	405	777	228	185
P92A	50	1408	242	490	419	918	422	1283	852	431	269	299	329	360	466	M12	417	280	310	295	522	148	374	624	216	651	228	185
	65	1408	242	490	419	918	422	1388	957	431	269	299	288	360	466	M12	417	280	310	295	551	148	403	750	313	651	228	185
	80	1408	242	490	419	918	422	1390	959	431	269	299	307	360	466	M12	417	280	310	295	592	148	444	750	324	651	228	185
	100	1408	242	490	419	918	422	1480	1049	431	269	299	447	360	592	M12	417	280	310	295	672	148	524	824	405	777	228	185
P93A	50	1413	242	495	460	918	422	1283	852	431	304	344	329	360	466	M12	417	280	310	295	522	148	374	624	216	651	228	185
	65	1413	242	495	460	918	422	1388	957	431	304	344	288	360	466	M12	417	280	310	295	551	148	403	750	313	651	228	185
	80	1413	242	495	460	918	422	1390	959	431	304	344	307	360	466	M12	417	280	310	295	592	148	444	750	324	651	228	185
	100	1413	242	495	460	918	422	1480	1049	431	304	344	447	360	592	M12	417	280	310	295	672	148	524	824	405	777	228	185

BS = tobera estándar BL = tobera larga DN = Diámetro de las válvulas gas

B*: Las longitudes especiales de las boquillas se acordarán con la **Cib Unigas**

	DN*	A	AA	B	BB	C	CC	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	U	V	W	Y	Z
P512A	50	1541	332	520	511	1021	455	1429	938	491	340	380	337	460	498	M14	552	390	390	685	160	525	710	216	733	286	235
	65	1541	332	520	511	1021	455	1448	957	491	340	380	337	460	498	M14	552	390	390	563	160	403	750	313	733	286	235
	80	1541	332	520	511	1021	455	1450	959	491	340	380	354	460	498	M14	552	390	390	604	160	444	750	344	733	286	235
	100	1541	332	520	511	1021	455	1540	1049	491	340	380	392	460	498	M14	552	390	390	684	160	524	824	405	733	286	235
P515A	50	1541	332	520	511	1021	455	1429	938	491	380	420	337	460	498	M14	552	390	390	685	160	525	710	216	733	312	235
	65	1541	332	520	511	1021	455	1448	957	491	380	420	337	460	498	M14	552	390	390	563	160	403	750	313	733	312	235
	80	1541	332	520	511	1021	455	1450	959	491	380	420	354	460	498	M14	552	390	390	604	160	444	750	344	733	312	235
	100	1541	332	520	511	1021	455	1540	1049	491	380	420	392	460	498	M14	552	390	390	684	160	524	824	405	733	312	235
P520A	50	1541	332	520	511	1021	455	1429	938	491	400	440	337	460	498	M14	552	390	390	685	160	525	710	216	733	328	235
	65	1541	332	520	511	1021	455	1448	957	491	400	440	337	460	498	M14	552	390	390	563	160	403	750	313	733	328	235
	80	1541	332	520	511	1021	455	1450	959	491	400	440	354	460	498	M14	552	390	390	604	160	444	750	344	733	328	235
	100	1541	332	520	511	1021	455	1540	1049	491	400	440	392	460	498	M14	552	390	390	684	160	524	824	405	733	328	235
P525A	50	1541	230	520	653	1021	573	1562	1071	491	434	474**	494	460	595	M14	552	390	390	765	160	605	843	216	830	328	235
	65	1541	230	520	653	1021	573	1540	1049	491	434	474**	494	460	610	M14	552	390	390	643	160	483	843	313	845	328	235
	80	1541	230	520	653	1021	573	1575	1084	491	434	474**	494	460	626	M14	552	390	390	695	160	535	875	344	861	328	235
	100	1541	230	520	653	1021	573	1658	1167	491	434	474**	494	460	639	M14	552	390	390	802	160	642	942	405	874	328	235

BS = tobera estándar BL = tobera larga DN = Diámetro de las válvulas gas

B*: Las longitudes especiales de las boquillas se acordarán con la **Cib Unigas**

Cómo interpretar el "Campo de trabajo" del quemador

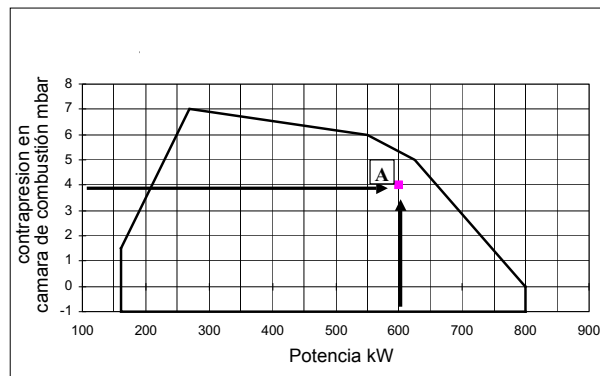
Para comprobar si el quemador es idóneo para el generador de calor al que debe ser aplicado sirven los siguientes parámetros:

- Potencialidad del fuego de la caldera en kW o kcal/h ($\text{kW} = \text{kcal/h} / 860$);
- Presión en la cámara de combustión, definida también como pérdida de carga (Δp) lado humos (el dato se debe obtener de la placa de datos o del manual del generador de calor).

Ejemplo:

Potencia del fuego del generador: 600 kW

Presión de la cámara de combustión: 4 mbar



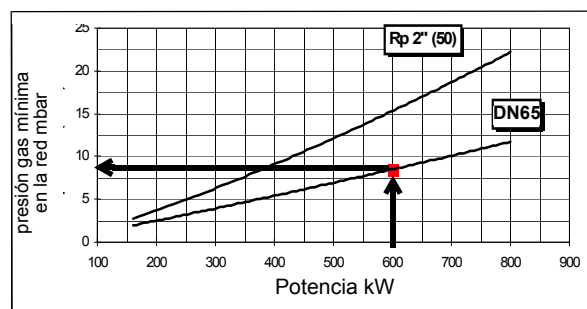
Trazar, en el diagrama "Campo de trabajo" del quemador una recta

vertical en correspondencia con la potencia del fuego y una recta horizontal en correspondencia con el valor de presión que interesa.

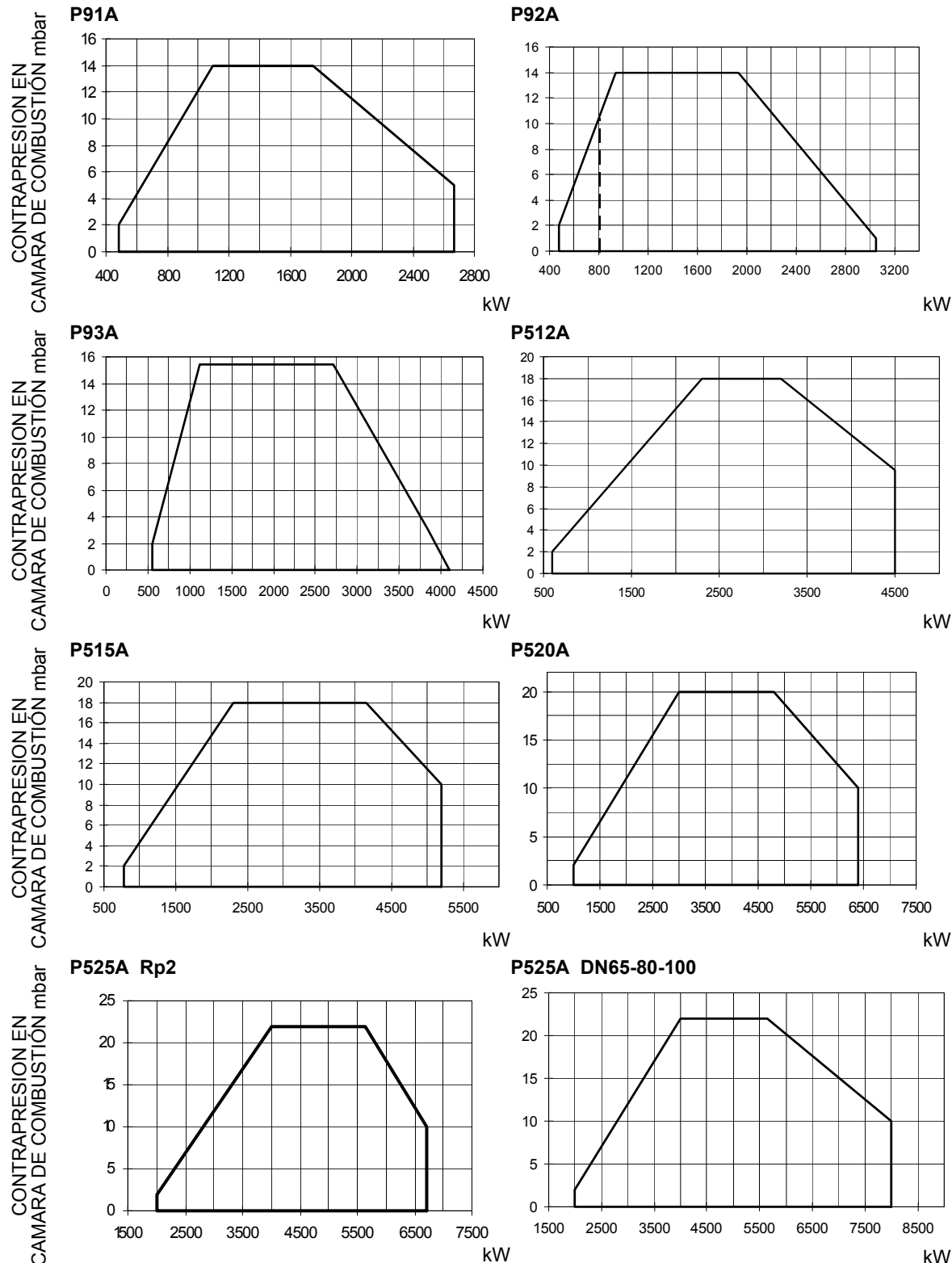
El quemador es idóneo solamente si el punto de intersección "A" de las dos rectas cae dentro del campo de trabajo. Los datos corresponden a condiciones estándares: presión atmosférica igual a 1013 mbar, temperatura ambiente igual a 15° C.

Comprobación del diámetro correcto de la rampa de gas

Para comprobar el diámetro correcto de la rampa de gas es necesario conocer la presión del gas disponible antes de las válvulas de gas del quemador. Luego, a esta presión se debe sustraer la presión en la cámara de combustión. El dato final será denominado p_{gas} . Ahora, trazar una recta vertical en correspondencia con el valor de potencia del generador de calor (el ejemplo, 600 kW), indicado en la abscisa, hasta encontrar la curva de presión en la red correspondiente al diámetro de la rampa montada en el quemador en examen (DN65 en este ejemplo). Desde el punto de intersección, trazar una recta horizontal hasta encontrar, en la ordenada, el valor de presión necesario para desarrollar la potencia requerida por el generador. El valor leído deberá ser igual o inferior al valor p_{gas} , calculado anteriormente.



CAMPOS DE APLICACIÓN

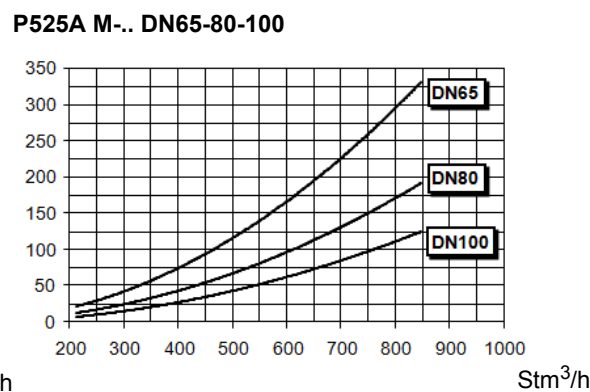
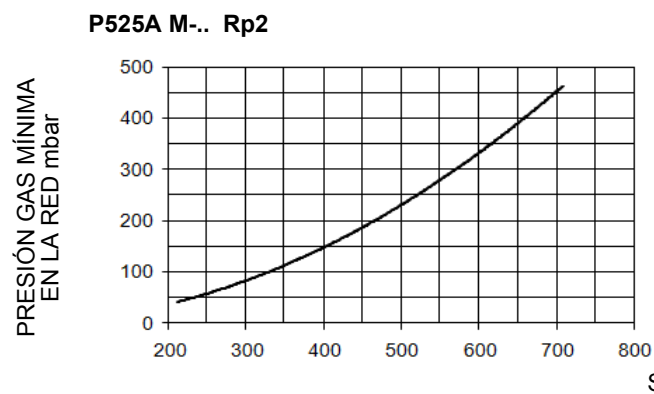
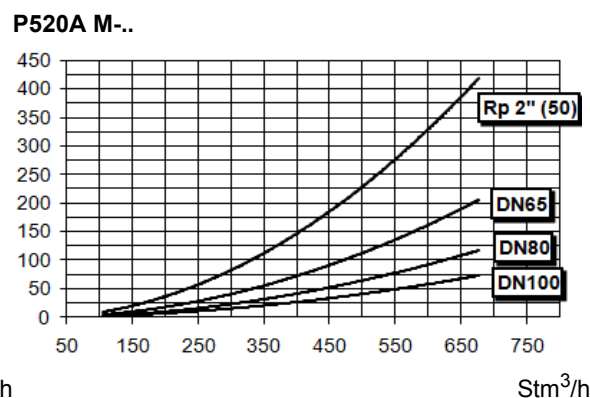
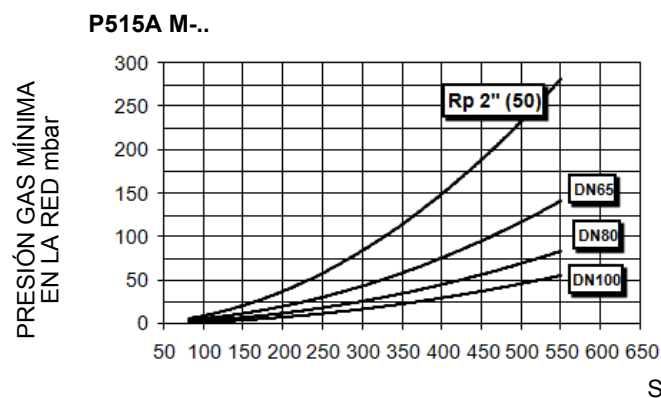
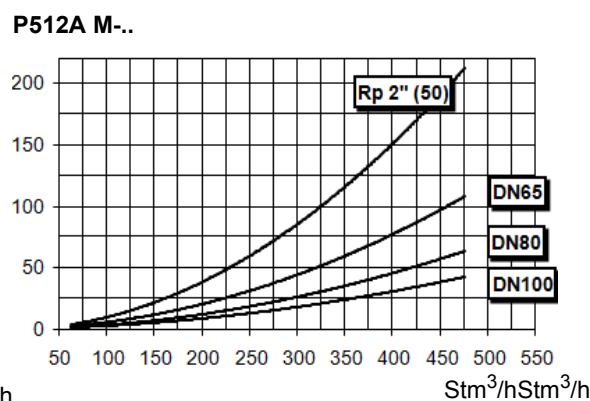
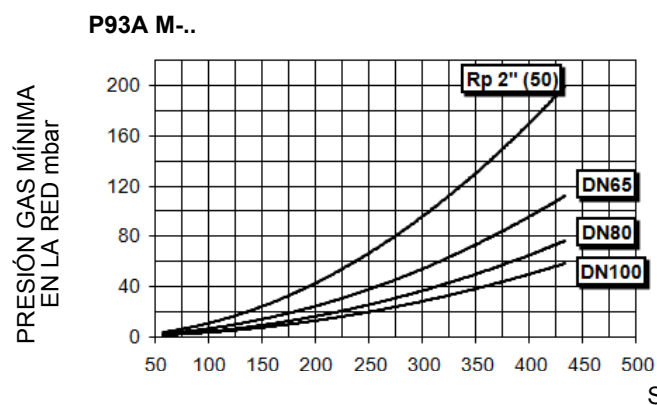
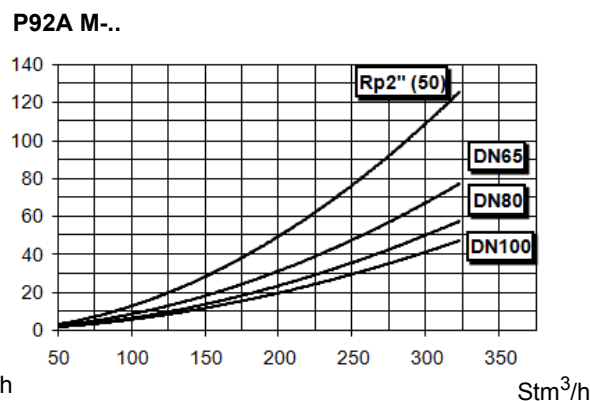
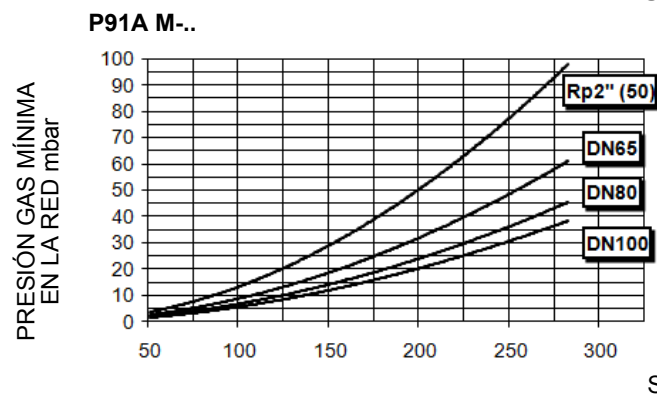


Para obtener la potencia en Kcal/h, multiplicar el valor en kW por 860.

Los datos corresponden a condiciones estándares: presión atmosférica igual a 1013 mbar, temperatura ambiente igual a 15° C

ADVERTENCIA: El campo de trabajo es un diagrama que representa las prestaciones conseguidas durante homologación o pruebas de laboratorio pero no representa el campo de regulación de la máquina. El punto de máxima potencia de tal diagrama generalmente es conseguido programando la cabeza de combustión en su posición "max", ver párrafo Regulación de la cabeza de "combustión"; el punto de mínima potencia es conseguido al revés programando la cabeza en su posición "min". Siendo la cabeza posicionada una vuelta por todas durante el primer encendido, de manera tal de encontrar el punto comprendido entre la potencia quemada y las características del generador, no quiere decir que la potencia mínima de uso sea la potencia mínima que se lee en el campo de trabajo.

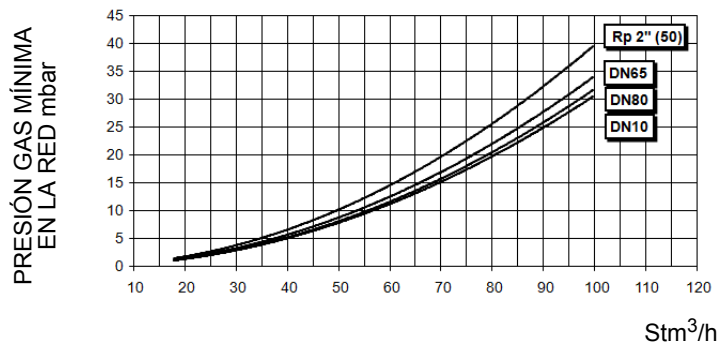
CURVAS DE PRESIÓN - CAUDAL EN LA RED (gas natural)



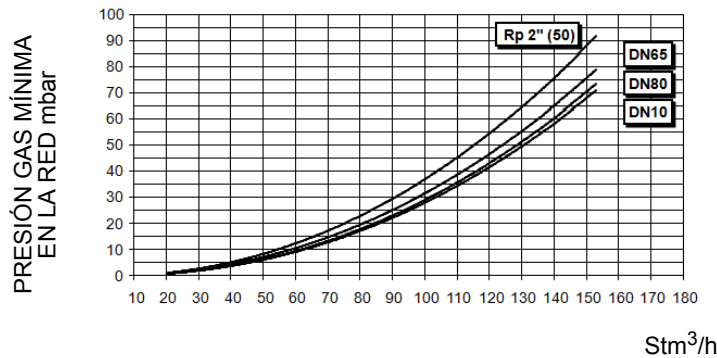
ATENCIÓN! en abscisa es representado el valor del caudal gas, en entrada el correspondiente valor de presión en red a lo neto de la presión en cámara de combustión. Para conocer la presión mínima en entrada rampa, necesaria para conseguir el caudal gas solicitado, hace falta sumar la presión en cámara de combustión al valor leído en grafico.

CURVAS DE PRESIÓN - CAUDAL EN LA RED (LPG)

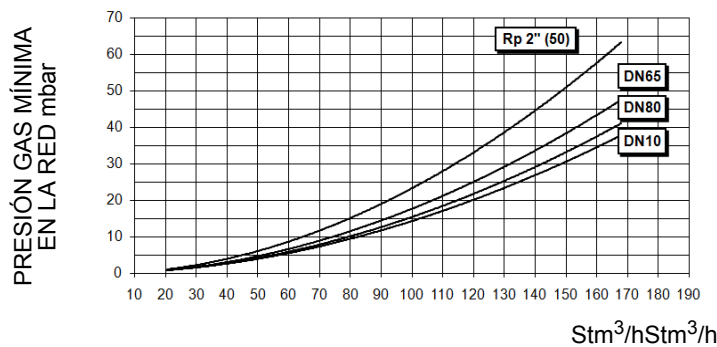
P91A L-..



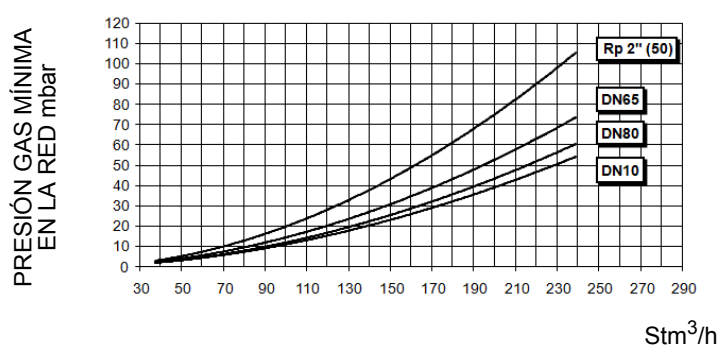
P93A L-..



P512A L-..



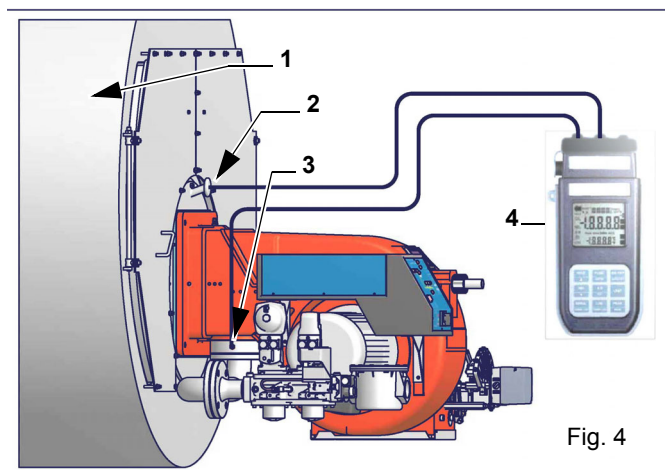
P520AL-..



ATENCIÓN! en abscisa es representado el valor del cudad gas, en entrada el correspondiente valor de presión en red a lo neto de la presión en cámara de combustión. Para conocer la presión mínima en entrada rampa, necesaria para conseguir el caudal gas solicitado, hace falta sumar la presión en cámara de combustión al valor leído en grafico.

Curvas de presión en cabezal de combustión - caudal gas

Las curvas presión - caudal se refieren al quemador en combustión (porcentaje de O₂ residual en los humos conforme a la tabla "Parámetros de combustión recomendados" y CO dentro de los límites establecido por las normas), con cabezal de combustión en su máxima apertura, servomando al máximo y mariposa del gas a la máxima apertura. Véase la , la cual indica el modo correcto para medir la presión del gas, tomando en consideración los valores de contrapresión en la cámara de combustión.



Nota: el dibujo es indicativo

Leyenda

- 1 Generador
- 2 Toma de presión cámara de combustión
- 3 Toma de presión gas válvula de mariposa
- 4 Manómetro Diferencial



NOTA: LAS CURVAS DE PRESIÓN - CAUDAL SON COMPLETAMENTE INDICATIVAS; PARA OBTENER UNA CORRECTA REGULACIÓN DEL CAUDAL DE GAS, HACER REFERENCIA A LA LECTURA DEL CONTADOR.

Medición de la presión en la cabeza de combustión

Colocar las sondas relativas en las entradas del manómetro: una en la toma de presión de la caldera para detectar el dato de presión en la cámara de combustión y la otra en la toma de presión de gas de la válvula de mariposa del quemador para detectar la presión en la cabeza de combustión. En base a la presión diferencial detectada de esta manera, se obtiene el dato relativo al caudal máximo de gas: utilizando los gráficos de las curvas de presión-caudal en la cabeza de combustión del capítulo siguiente, a partir del dato relativo a la presión en la cabeza (que se indica en la ordenada), se obtiene el valor del caudal quemado en Stm³/h, que se indica abscisa.



Los valores de los diagramas se refieren a **Gas Natural** con un poder calorífico de 8125 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 0,714 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.



Los valores de los diagramas se refieren al **GLP** con un poder calorífico de 22300 kcal/Stm³ (15°C, 1013 mbar) y una densidad de 2,14 kg/Stm³. Cuando el poder calorífico y la densidad varían, los valores de presión deben ser corregidos en consecuencia.

Dónde:

$$\Delta p_2 = \Delta p_1 * \left(\frac{Q_2}{Q_1} \right)^2 * \left(\frac{\rho_2}{\rho_1} \right)$$

- p_1 La presión del gas natural se muestra en el diagrama
- p_2 Presión del gas real
- Q_1 Caudal de gas natural mostrada en el diagrama
- Q_2 Caudal de gas real
- ρ_1 Densidad del gas natural mostrada en el diagrama
- ρ_2 Densidad real del gas

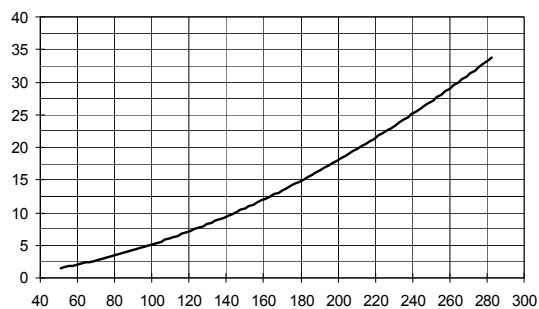
Curvas de presión - caudal en cabezal de combustión (gas natural)



¡Las curvas se refieren a presión = 0 en la cámara de combustión!

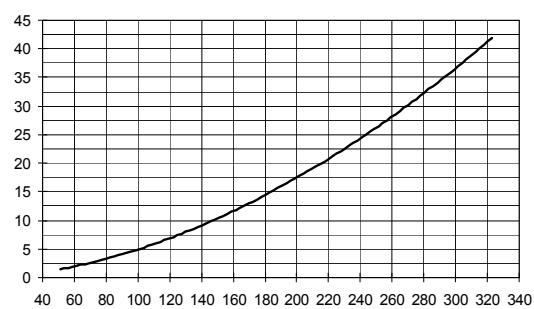
PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar

P91A M-..



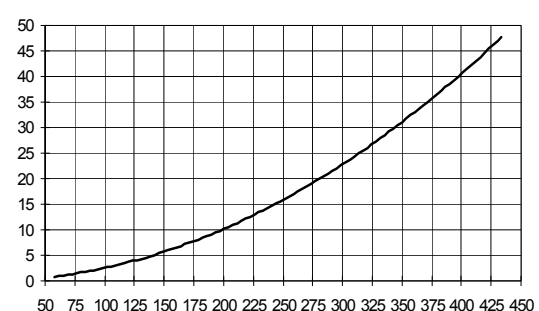
Stm³/h

P92A M-..



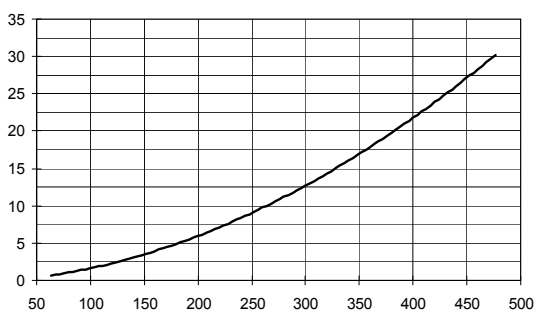
Stm³/h

P93A M-..



Stm³/h

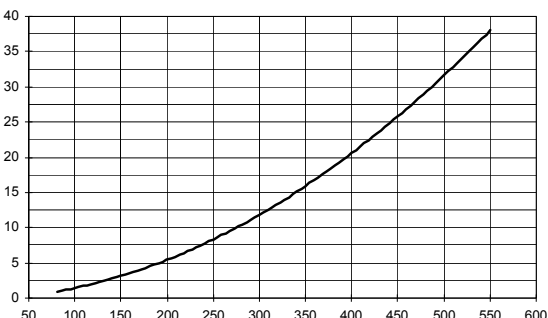
P512A M-..



Stm³/h

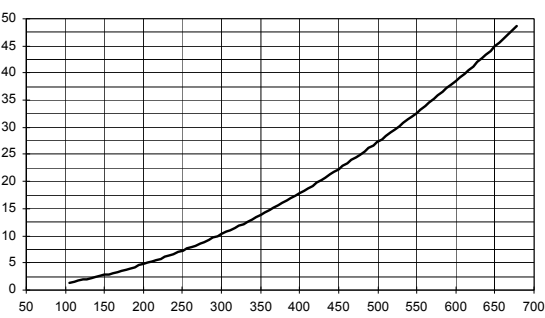
PRESIÓN GAS MÍNIMA
EN LA RED mbar

P515A M-..



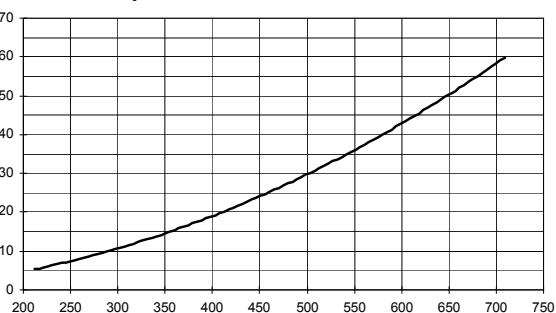
Stm³/h

P520A M-..



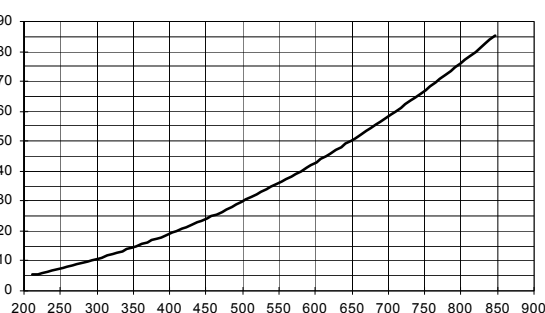
Stm³/h

P525A M-.. Rp2



Stm³/h

P525A M-.. DN65-80-100



Stm³/h

PRESIÓN GAS MÍNIMA
EN LA RED mbar

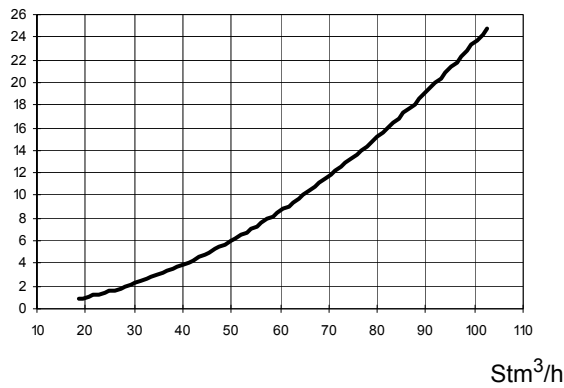
Curvas de presión - caudal en cabezal de combustión (LPG)



¡Las curvas se refieren a presión = 0 en la cámara de combustión!

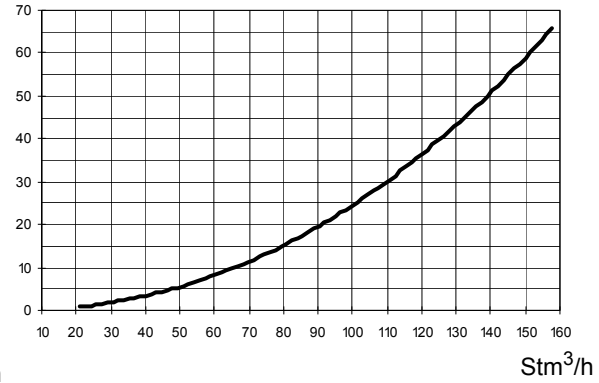
P91A L-..

PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar



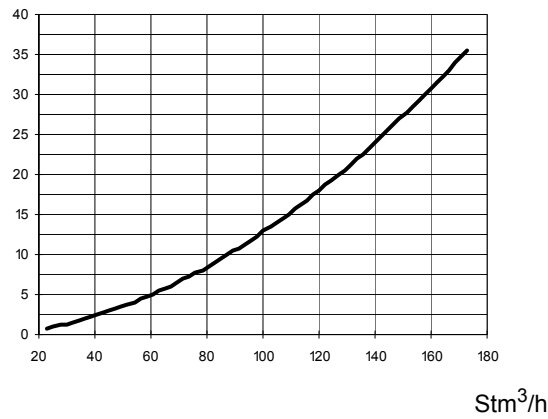
P93A L-..

PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar



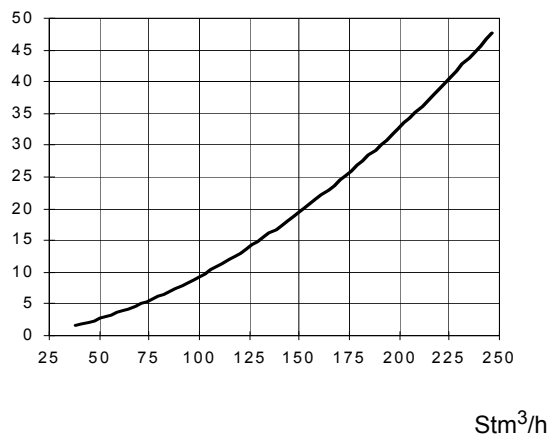
P512A L-..

PRESIÓN GAS EN CABEZAL mbar



P520A L-..

PRESIÓN GAS MÍNIMA
EN LA RED mbar



PARTE II: MANUAL DE INSTALACIÓN

MONTAJE Y CONEXIONES



ATENCIÓN: las operaciones señaladas a continuación las realiza (siempre y exclusivamente) personal especializado conforme a las instrucciones del manual y de acuerdo con las normas de seguridad y salud en vigor. Las maniobras de transporte y/o manipulación solo deben iniciarse una vez que se haya comprobado la existencia de sistemas de traslado y elevación, dimensiones totales necesarias, distancias de seguridad, lugares aptos en términos de espacio y de entorno para la colocación y medios adecuados para la operación.



ATENCIÓN: cuando la masa que se manipula obstaculice la visibilidad del operador, solicite asistencia previa en suelo a otra persona encargada de la señalización. En todo caso, las operaciones deberán realizarse conforme a las normas de prevención de accidentes en vigor.

Los embalajes que contienen los quemadores deben estar bloqueados en el interior del medio de transporte para garantizar la ausencia de movimientos peligrosos y evitar posibles daños.

En caso de almacenamiento, los quemadores deben almacenarse en su embalaje, en almacenes protegidos de los elementos. Evite los lugares húmedos o corrosivos y respete las temperaturas indicadas en la tabla de datos del quemador al principio de este manual.

Embalajes

Los quemadores se entregan en embalajes con las siguientes dimensiones

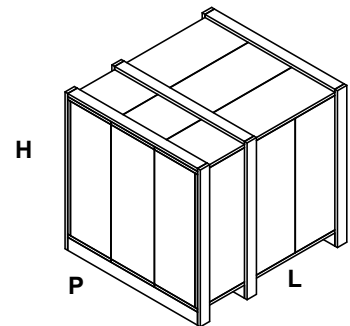
- 9xA: 1672mm x 1072mm x 1016mm (L x P x H)
- 5xxA: 1886mm x 1456mm x 1120mm (L x P x H)

Dichos embalajes se perjudican con la humedad y no puede superarse la cantidad máxima de embalajes superpuestos indicados en la parte exterior del mismo.

En el interior de cada embalaje hay:

- quemador con rampa gas suelta;
- junta a colocar entre el quemador y la caldera;
- sobre con este manual.

Para eliminar el embalaje del quemador y en el caso de desguace de este último, siga los procedimientos previstos por las leyes vigentes relativas a la eliminación de los materiales.



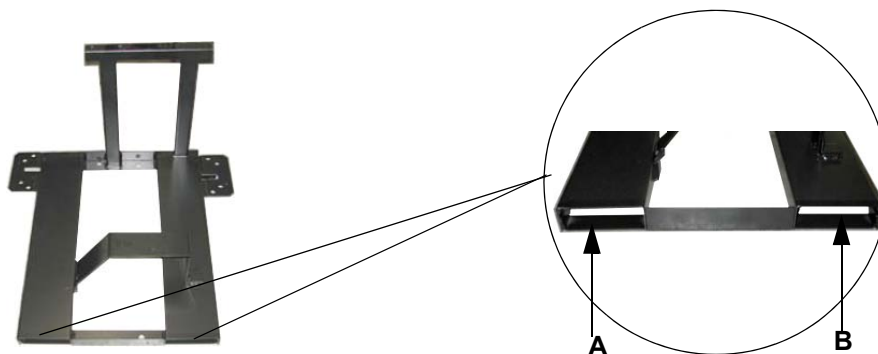
Levantamiento y desplazamiento del quemador

El quemador está montado sobre una abrazadera preparada para el desplazamiento con carretilla elevadora de horquillas: las horquillas deben ser introducidas en las guías A y B. Retirar la abrazadera sólo después de haber fijado el quemador a la caldera.



¡ATENCIÓN! Las operaciones de levantamiento y desplazamiento deben ser llevadas a cabo por personal especializado y entrenado para el desplazamiento de las cargas. En caso que estas operaciones no sean realizadas correctamente, existe el riesgo residual de vuelco y caída de la máquina! Para el desplazamiento utilizar medios con capacidad adecuada para el peso que se debe sostener (consultar el apartado "Características técnicas").

El artículo sin embalaje debe ser levantado y desplazado exclusivamente utilizando una carretilla elevadora de horquillas.

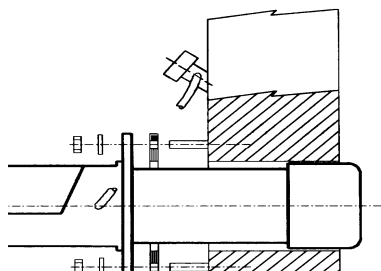


Montaje del quemador a la caldera

Para instalar el quemador en la caldera proceda de la siguiente manera:

- 1 perforar la placa de cierre de la cámara de combustión como se describe en el párrafo ("Dimensiones ocupadas");
- 2 acercar el quemador a la placa de la caldera: levantar y desplazar el quemador utilizando un montacargas (ver el párrafo "Levantamiento y desplazamiento");
- 3 en correspondencia con la puerta de la caldera, coloque los 4 prisioneros (5) según el patrón de perforación descrito en el párrafo "Dimensiones ocupadas";
- 4 enroscar los prisioneros (5);
- 5 colocar la junta en la brida del quemador;
- 6 montar el quemador en la caldera;
- 7 fijar con las tuercas los prisioneros de la caldera según el esquema indicado en la figura.

Una vez terminado el montaje del quemador en la caldera, sellar el espacio entre el tubo y el material comprimido refractario, con material aislante (cordón de fibra resistente a la temperatura o cemento refractario).



Leyenda

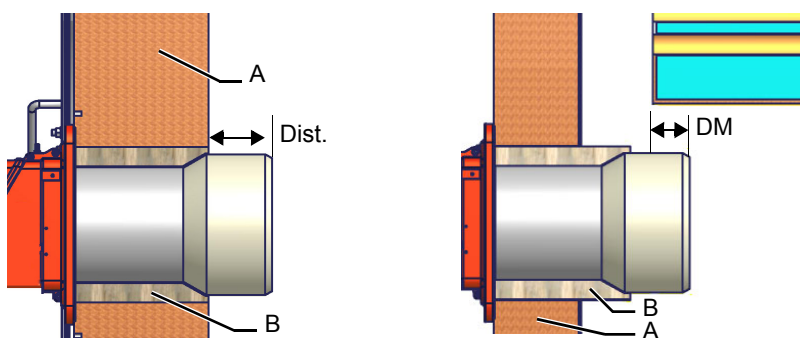
- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Quemador |
| 2 | Tuerca de fijación |
| 3 | Arandela |
| 4 | Junta |
| 5 | Tornillo prisionero |
| 6 | Tubo limpieza vidrio |
| 7 | Tobera |

Acoplamiento del quemador a la caldera

Los quemadores descritos en este manual han sido probados en cámaras de combustión que corresponden a las normativas EN676, cuyas dimensiones están descritas en el diagrama. Si el quemador debe ser acoplado a calderas con cámaras de combustión de diámetro o de longitud inferior a aquellas descritas en el diagrama, sírvase tomar contacto con el fabricante para poder controlar que sea adecuado para la aplicación prevista. Para acoplar correctamente el quemador a la caldera, verificar el tipo de tobera y controlar que la potencia necesaria y la presión en la cámara de combustión estén dentro del campo de trabajo. Si no corresponden, deberá ser evaluada nuevamente, conjuntamente con el Fabricante, la selección del quemador. Para elegir la longitud de la tobera es necesario atenderse a las instrucciones del fabricante de la caldera. En ausencia de éstas será necesario seguir las siguientes indicaciones:

- Calderas de fundición, calderas de tres conductos de humo (con el primer conducto en la parte trasera): la tobera debe entrar en la cámara de combustión no más allá de **Dist** = 100 mm.
- Calderas presurizadas de inversión de llama: en este caso la tobera deberá penetrar en la cámara de combustión por **Dm** 50 ÷ 100 mm, respecto de la placa de las tuberías.

A: cordón de fibra
B: refractario
Dist. = 100 mm
DM = 50 ÷ 100 mm



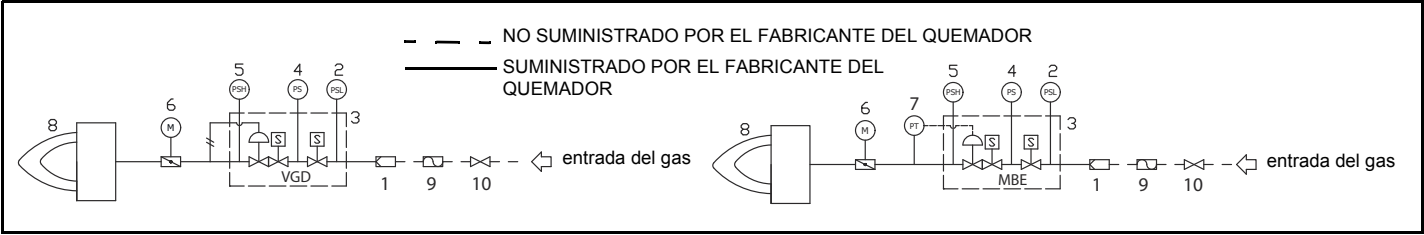
ATENCIÓN! Sellar el espacio entre la tobera y el material comprimido refractario, con material aislante (cordón de fibra resistente a la temperatura o cemento refractario).

La longitud de las toberas no siempre cumple con este requisito, por lo cual podría ser necesario utilizar un distanciador de medida adecuada, que sirve para alejar el quemador en modo de conseguir la medida más arriba solicitada.

ESQUEMA DE INSTALACIÓN RAMPA DE GAS

En los diagramas indicados se muestran los esquemas con los componentes incluidos en el suministro y aquéllos que deberán ser montados por el instalador. Los esquemas detallan la exigencia de las vigentes normativas legales.

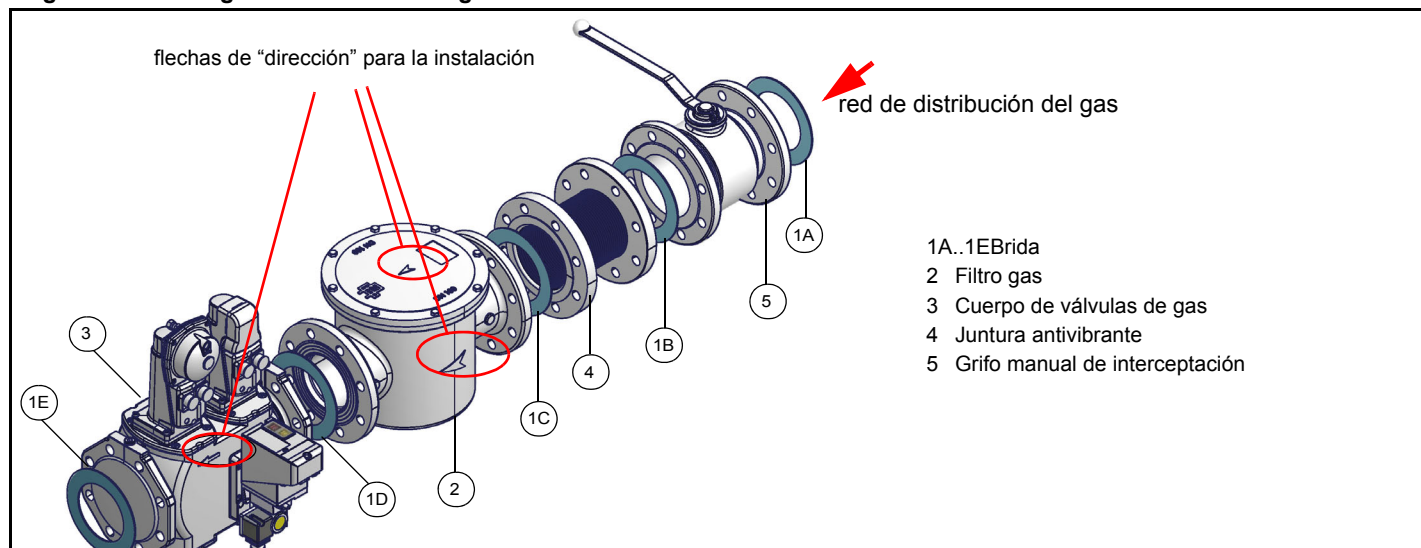
Rampa gas con grupo válvulas VGD y MBE con estabilizador de presión gas incorporado + presostato gas control de estanqueidad (PGCP)



Leyenda

1	filtro (opcional*)	6	Válvula mariposa
2	Presóstato - PGMIN		
3	Grupo válvulas	8	Quemador
4	presóstato de gas control de pérdidas	9	Juntura antivibrante (opcional*)
5	Presostato PGMAX: para MBE incluido, para VGD e MB-DLE opcional	10	Grifo manual de interceptación (opcional*)

ESQUEMA DE INSTALACIÓN RAMPA DE GAS En los diagramas indicados se muestran los esquemas con los componentes incluidos en el suministro y aquéllos que deberán ser montados por el instalador. Los esquemas detallan la exigencia de las vigentes normativas legales.



Montaje del cuerpo de válvula en la línea de gas:

- para montar los grupos de válvulas de gas dobles, se necesitan 2 bridas con rosca o bridas según el diámetro;
- para evitar la entrada de cuerpos extraños en la válvula, primero monte las bridas;
- en el tubo, limpie las piezas ensambladas y luego monte la válvula;
- la dirección del flujo de gas debe seguir el sentido de la flecha del cuerpo de la válvula;
- asegúrese de que las juntas tóricas (O-ring) estén colocadas correctamente entre las bridas y la válvula (solo para VGD20 ..);
- asegúrese de que las juntas estén colocadas correctamente entre las bridas (solo para VGD40 .. - MBE ..);
- fije todos los componentes con los tornillos, de acuerdo a los diagramas mostrados;
- asegúrese de que los tornillos de las bridas estén bien apretados; compruebe que las conexiones de todos los componentes estén apretadas;



ATENCIÓN: antes de ejecutar los enlaces a la red de distribución del gas, cerciorarse que las válvulas manuales de interceptación sean cerradas. leer cuidadosamente el capítulo "advertencias" del presente manual.



ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro y las válvulas del gas de manera tal que durante la fase de mantenimiento y limpieza de los filtros (tanto de aquellos externos como de aquellos internos al grupo de válvulas), no caiga material extraño en el interior de las válvulas (véase capítulo "Mantenimiento").



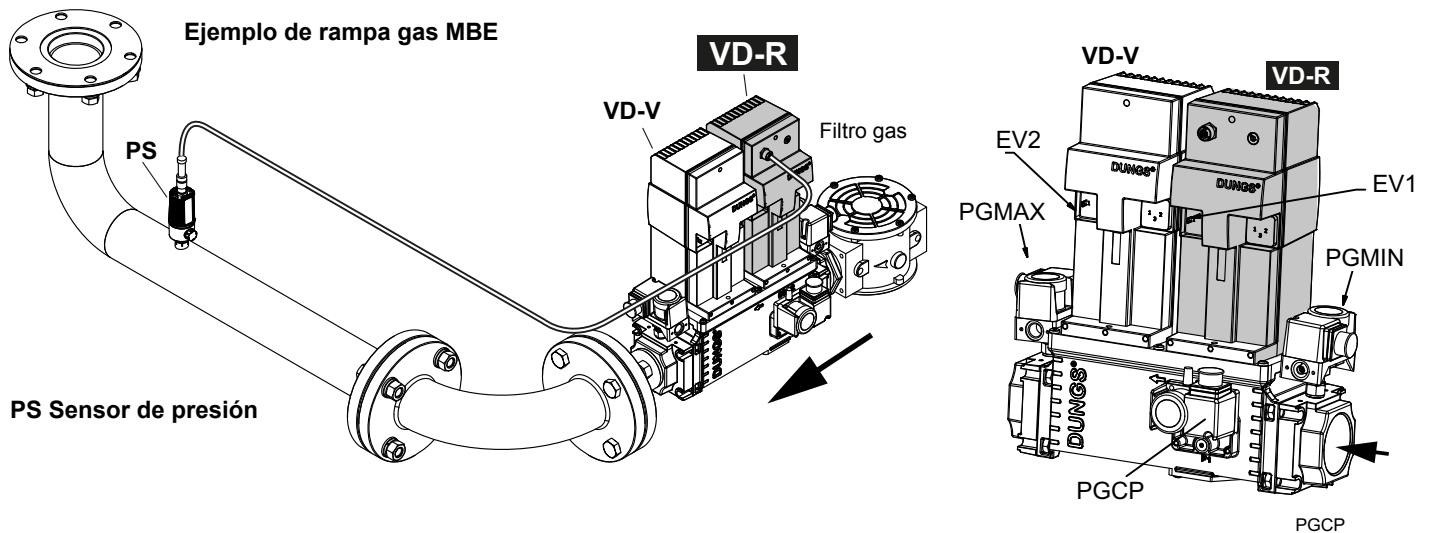
ATENCIÓN: después de haber montado la rampa según el esquema indicado, tiene que ser efectuada la prueba de estanqueidad del circuito gas, según las modalidades previstas por la normativa vigente.

Para montar la rampa del gas, proceder en el siguiente modo:

- 1 En el caso de juntas fileteadas: emplear oportunas guarniciones idóneas al gas utilizado, en el caso de juntas embridadas: interponer entre un miembro y el otro, una junta, compatible con el gas utilizado
- 2 Fijarse en todos los miembros con los tornillos, según los esquemas indicados, respetando la dirección de montaje de cada elemento

NOTA: La junta antivibrante, el grifo de interceptación y las juntas no hacen parte del suministro estándar

MultiBloc MBE



ATENCIÓN: después de haber montado la rampa según el esquema indicado, tiene que ser efectuada la prueba de estanqueidad del circuito gas, según las modalidades previstas por la normativa vigente.

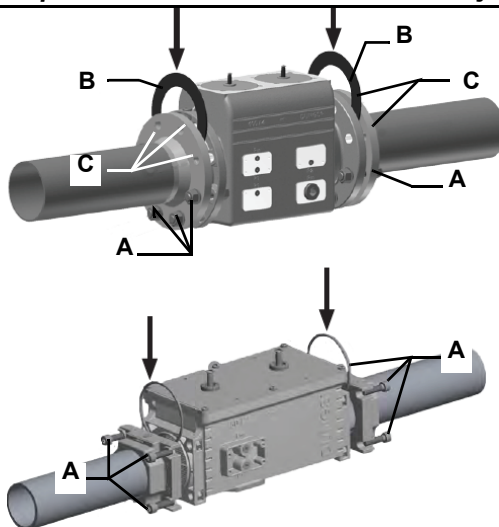


ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro y las válvulas del gas de manera tal que durante la fase de mantenimiento y limpieza de los filtros (tanto de aquellos externos como de aquellos internos al grupo de válvulas), no caiga material extraño en el interior de las válvulas (véase capítulo "Mantenimiento").



ADVERTENCIA: abra lentamente el grifo de combustible para evitar romper el regulador de presión.

Rampa roscado MultiBloc MBE - Montaje



1. Colocar pernos A.
2. Colocar junta B.
3. Colocar pernos C.
4. Apretar pernos A+C.

Prestar atención a la correcta posición de la junta!

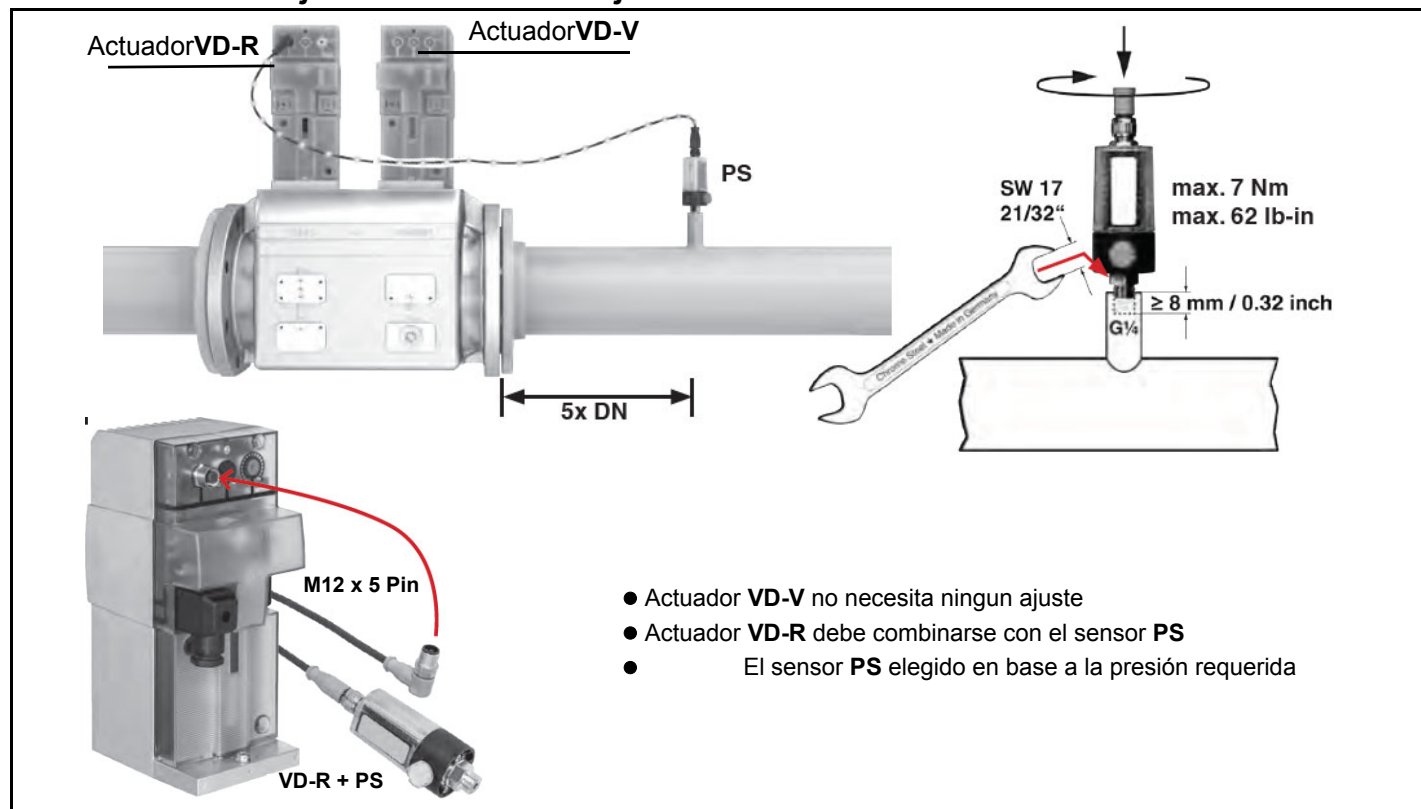
5. Llevar a cabo una prueba de fugas y una prueba de control funcional tras la instalación.
6. Tornillos (4xM5x20) para el montaje del VD incluidos.

1. Montar las bridas en los tubos. Utilizar un sellante adecuado.
2. Colocar el VB y la junta tórica incluida. Prestar atención a la correcta posición de la junta tórica.
3. Apretar los tornillos (8xM8x30) incluidos.
4. Tornillos (4xM5x25) para el montaje del VD incluidos.
5. Llevar a cabo una prueba de fugas y una prueba de control funcional tras la instalación.
6. Desmontaje en orden inverso.

Válvulas de gas MultiBloc MBE



Posiciones de montaje MBE / VB / VDMontaje VD-R & PS-...



1. La regulación de la presión del gas solo es posible con VD-R y el sensor de presión PS. **la presión de salida debe limitarse siempre mediante un presostato.**
2. Montaje en los tubos. Posición del sensor: 5x DN según MBE. Montar espiga con rosca interna G 1/4 y el sensor con junta, prestar atención al par de torsión.
3. El sensor de presión incorpora una boquilla limitadora de escapes según UL 353 y ANSI Z 21.18/CSA 6.3.
4. Solo los sensores de presión PS especificados por DUNGS pueden conectarse a la interfaz M12 del VD-R.
5. Solo los cables especificados por DUNGS pueden usarse para conectar el PS al VD-R. Longitud máx. del cable 3 m.

Siemens VGD20.. e VGD40..

Válvulas gas Siemens VGD - Versión con SKP2. (con estabilizador de presión incorporado)

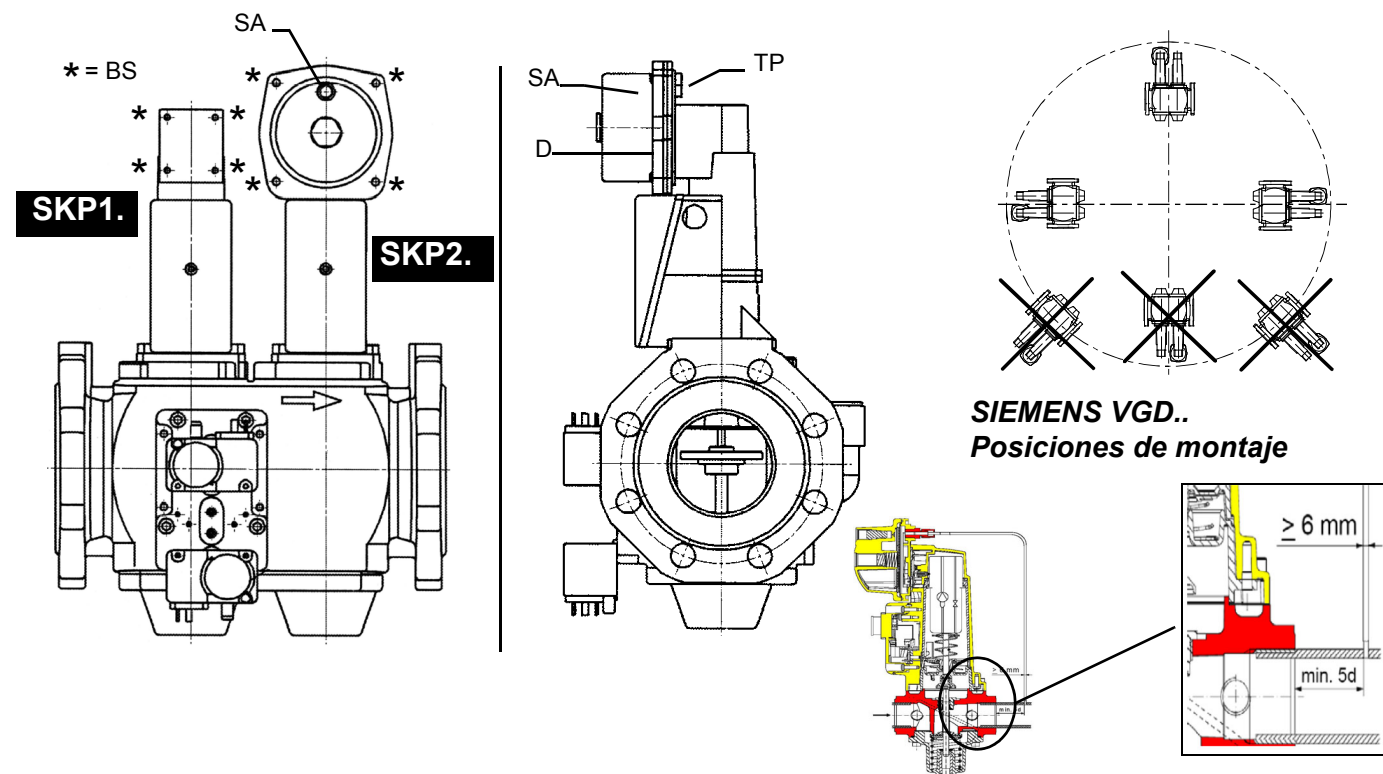
- Conectar el tubo de referencia de presión de gas (TP en figura - tubo dotado suelto con diámetro externo de 8 mm) en los racores apropiados, ubicados en la tubería de gas, después de las válvulas de gas: la presión del gas debe ser obtenida a una distancia igual o superior a aproximadamente 5 veces el diámetro nominal de la tubería.
- Purgar al aire libre (SA en figura). Si el resorte instalado no cumple con las exigencias de regulación, contactar con nuestros centros de asistencia para que el envío de un resorte apropiado.



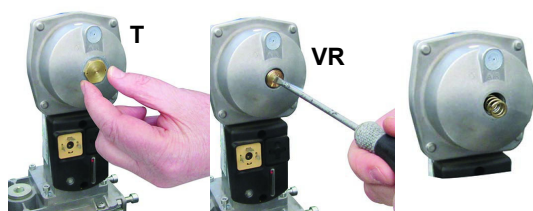
Nota: el diafragma D del SKP2 tiene que ser vertical (vedi Fig. 1).



ATENCIÓN: ¡Si se sacan los 4 tornillos BS, el regulador queda inutilizado!



Siemens VGD con SKP (estabilizador incluido)



Valvulas Siemens VGD con SKP:

El campo de regulación de la presión, después del grupo de válvulas, varía según el tipo de resorte suministrado con el grupo de válvulas.

Para reemplazar el muelle suministrado con el grupo de válvulas, haga lo siguiente:

- Quitar la tapa (T)
- Destornille el tornillo de ajuste (VR) con un destornillador.
- Reemplazar el resorte

Pegue la placa de especificaciones de resorte en la placa de

Campos de aplicación (mbar)			
	neutral	amarilla	roja
Color resorte SKP 25.0	0 ÷ 22	15 ÷ 120	100 ÷ 250
Color resorte SKP 25.4		7 ÷ 700	150 ÷ 1500

Filtro de gas (si está previsto)

Los filtros para gas detienen las partículas de polvo del gas y protegen los elementos en peligro (por ej.: quemadores, contadores y reguladores) de una rápida obstrucción. El filtro generalmente está ubicado antes de todos los órganos de regulación e interceptación.



ATENCIÓN: se recomienda montar el filtro con flujo de gas paralelo al suelo, para impedir que durante las operaciones de mantenimiento caiga polvo en la válvula de seguridad después del filtro.

A continuación se describen los procedimientos de instalación de los grupos de válvulas utilizados en las diferentes rampas.

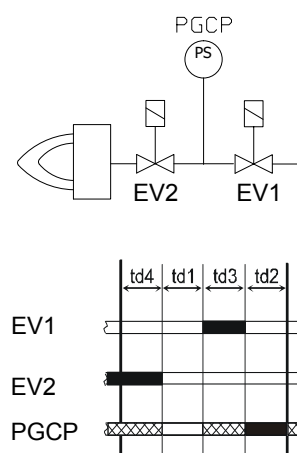
- rampas roscadas con Siemens VGD20..
- rampas con bridas con Siemens VGD40..

Control de la estanqueidad integrado (para quemadores equipados con LME7x, LMV, LDU)

A continuación se describe el funcionamiento del control de estanqueidad integrado:

- Inicialmente ambas válvulas EV1, EV2 están cerradas
- Fase de evacuación: la válvula EV2 (lado del quemador) se abre y se mantiene en esta posición durante un periodo de tiempo td_4 , con el fin de llevar el volumen de prueba (espacio entre EV1 y EV2) a la presión atmosférica. Fase de evacuación: la válvula EV2 (lado quemador) es abierta y mantenida en esta posición por un periodo de tiempo td_4 , de manera tal de llevar el volumen de prueba (espacio entre EV1 y EV2) a la presión atmosférica. Prueba de la presión atmosférica: la válvula EV2 es cerrada y mantenida en esta posición por un periodo de tiempo td_1 . El presostato PGCP no debe detectar un aumento de presión.
- Fase de llenado: la válvula EV1 es abierta y mantenida en esta posición por un tiempo td_3 de manera tal de permitir el llenado del volumen de prueba
- Prueba de la presión del gas: la válvula EV1 es cerrada y mantenida en esta posición por un tiempo td_2 . El presostato PGCP no debe detectar una disminución de presión.

Si todas las fases antes enumeradas son realizadas con éxito, la prueba de estanqueidad puede considerarse concluida de forma positiva. De lo contrario, se producirá un bloqueo del quemador. Para LMV5x, LMV2x/3x y LME73 (excepto para LME73.831BC), el control de estanqueidad puede ser configurado de modo que se produzca en el encendido, apagado o ambos.



ESQUEMA DE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS



PELIGRO! RESPETAR LAS INDICACIONES FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD, CERCIORARSE DE LA CONEXIÓN AL EQUIPO DE PUESTA A TIERRA, NO INVERTIR LAS CONEXIONES DE FASE Y NEUTRO, PREVER UN INTERRUPTOR DIFERENCIAL MAGNETO-TÉRMICO ADECUADO PARA SU CONEXIÓN A LA RED.

PELIGRO! el quemador (versiones de dos llamas) se suministra con un puente eléctrico entre los bornes 6 y 7; si debe ser conectado el termostato alta/baja llama, eliminar dicho puente antes de conectarlo.

ATENCIÓN: Conectando los cables eléctricos de alimentación en la bornera MA del quemador, cerciorarse que el cable de tierra sea más largo de aquéllos de fase y de neutro.

- 8 Para efectuar las conexiones, proceder de la siguiente manera:
- 1 Quitar el revestimiento del cuadro eléctrico a bordo quemador.
- 2 Realizar las conexiones eléctricas en la bornera de alimentación siguiendo los esquemas adjuntos;
- 3 controlar el sentido de rotación (sólo para quemadores trifásicos) del motor del ventilador,
- 4 volver a montar el revestimiento del cuadro.
- 5



ATENCIÓN: el quemador (versiones de dos llamas y progresivo) se suministra con un puente eléctrico entre los bornes 6 y 7; si debe ser conectado el termostato alta/baja llama, eliminar dicho puente antes de conectarlo.

Rotación motor elettrico

Tras haber terminado la conexión eléctrica del quemador, controlar la rotación del motor elettrico. El motor debe girar (mirando el ventilador de enfriamiento del motor) en sentido antihorario. Si está girando en sentido horario, invertir la alimentación trifásica y volver a controlar la rotación del motor.



ATENCIÓN: controlar el calibrado de lo térmico del motor.

NOTA: los quemadores son suministrados para alimentación trifásica 380 V o 400 V; en caso de alimentación trifásica 220 V o 230 V es necesario modificar las conexiones eléctricas entro de la bornera del motor eléctrico y sustituir el relé térmico.

Nota su la alimentación eléctrica

Si la alimentación eléctrica del quemador es de 230 V trifásica o 230 V fase-fase (sin neutro), con el equipo Siemens LME.. entre el borne 2 (borne X3-04-4 por LMV2x, LMV3x, LMV5x, LME7x) del soporte y el borne de tierra se deberá agregar el circuito RC Siemens, RC466890660. En el caso de quemadores equipados con LMV5x, consultar las indicaciones del cableado del sistema, suministradas por Siemens en el CD adjunto

Leyenda

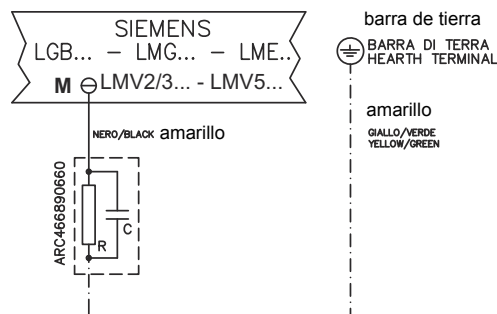
C - Condensador (22nF/250V)

LME / LMV - Equipo Siemens control llama

M - borne 2 (LGB,LMC,LME), borne X3-04-4 (LMV2x, LMV3x, LMV5, LME7x)

R - Resistencia (1MΩ)

RC466890660 - Circuito RC Siemens



PARTE III: FUNCIONAMIENTO



PELIGRO : la rotación no correcta del motor es un peligro para las personas **ATENCIÓN**: antes de poner en funcionamiento el quemador, asegurarse de que las válvulas manuales de interceptación estén abiertas, y controlar que el valor de presión antes de la rampa sea conforme a los valores indicados en el apartado “Datos técnicos”. Asegurarse, además, de que el interruptor general de alimentación esté cerrado.

PELIGRO: Durante las operaciones de calibración prestar atención para no hacer funcionar el quemador con caudal de aire insuficiente (peligro de formación de monóxido de carbono); si esto sucediera reducir lentamente el gas hasta lograr los valores de combustión normales. **ATENCIÓN**; los tornillos sellados no deben absolutamente ser aflojados! si sucede, ¡la garantía del componente se anula inmediatamente!

LIMITACIONES DE USO

EL QUEMADOR ES UN APARATO PROYECTADO Y FABRICADO PARA FUNCIONAR SÓLO TRAS HABER SIDO ACOPLADO CORRECTAMENTE CON UN GENERADOR DE CALOR (EJ. CALDERA, GENERADOR DE AIRE CALIENTE, HORNO, ETC.), CUALQUIER OTRO USO DEBE SER CONSIDERADO IMPROPIO, POR LO TANTO PELIGROSO.

EL USUARIO DEBE GARANTIZAR QUE EL EQUIPO SERÁ MONTADO CORRECTAMENTE ENCARGANDO SU INSTALACIÓN A PERSONAL CUALIFICADO; ADEMÁS, EL PRIMER ENCENDIDO DEBERÁ SER REALIZADO POR UN CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO POR LA EMPRESA FABRICANTE DEL QUEMADOR.

SON FUNDAMENTALES EN TAL SENTIDO LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS CON LOS ÓRGANOS DE REGULACIÓN Y SEGURIDAD DEL GENERADOR (TERMOSTATOS DE TRABAJO, SEGURIDAD, ETC.) QUE GARANTIZAN UN FUNCIONAMIENTO DEL QUEMADOR CORRECTO Y SEGURO.

POR DICHO MOTIVO DEBE SER EXCLUIDA CUALQUIER FORMA DE FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO QUE PRESCINDA DE LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN O QUE SE REALICE DESPUÉS DE TOTAL O PARCIAL MANIPULACIÓN DE ÉSTAS (EJ. DESCONEXIÓN AUNQUE PARCIALMENTE DE LOS CONDUCTORES ELÉCTRICOS, APERTURA DE LA PUERTA DEL GENERADOR, DESMONTAJE DE PARTES DEL QUEMADOR).

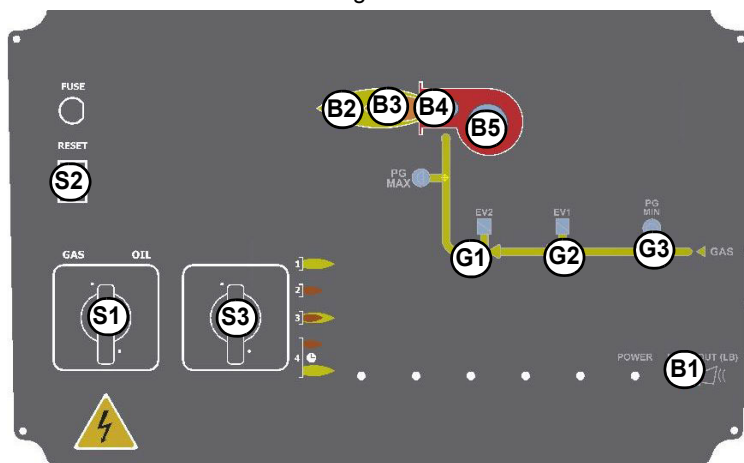
NO ABRIR O DESMONTAR JAMÁS COMPONENTES DE LA MÁQUINA, SALVO QUE SEA PARA SU MANTENIMIENTO.

UTILIZAR SÓLO EL INTERRUPTOR GENERAL, QUE DEBIDO A SU FÁCIL ACCESIBILIDAD Y RAPIDEZ DE MANIOBRA SIRVE TAMBIÉN COMO INTERRUPTOR DE EMERGENCIA Y, EVENTUALMENTE, CON EL PULSADOR DE DESBLOQUEO.

EN CASO DE PARADA POR BLOQUEO, DESBLOQUEAR EL EQUIPO PULSANDO EL BOTÓN ESPECÍFICO DE RESET. EN EL CASO DE UNA NUEVA PARADA POR BLOQUEO, CONTACTAR CON LA ASISTENCIA TÉCNICA, SIN REALIZAR NUEVOS INTENTOS.

ATENCIÓN: DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL LAS PARTES DEL QUEMADOR MÁS CERCANAS AL GENERADOR (BRIDA DE ACOPLAMIENTO) ESTÁN SUJETAS A RECALENTAMIENTO. NO TOCARLAS, PARA EVITAR QUEMADURAS.

Fig. 4 Panel frontal cuadro eléctrico



A1

Leyenda

B1	Chivato de señalización bloqueo	G2	Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV1
B2	Chivato de señalización funcionamiento en llama alta	G3	Chivato de señalización consenso presostato gas
B3	Chivato de señalización funcionamiento en llama baja	S1	Interruptor general encendido - apagado
B4	Chivato de señalización funcionamiento transformador de encendido	S2	Pulsador de desbloqueo del equipo de mando del quemador
B5	Chivato de señalización intervención del relé térmico Motor ventilador .	S3	Commutador manual de funcionamiento: 0) stop - MAX) llama alta - MIN) llama baja - AUTO) automatico
G1	Chivato de señalización funcionamiento electroválvula EV2	A1	Modulador

Funcionamiento con gas

- Controlar que el equipo de control de la llama no se encuentre en posición de bloqueo y,
- Comprobar que la serie de presostatos, o termostatos, envíe al quemador la señal de autorización de funcionamiento (contacto cerrado).
- Comprobar que la presión del gas sea suficiente.

Sólo para quemadores con control de estanqueidad: inicia el ciclo de control del dispositivo control de estanqueidad de las válvulas de gas, el control realizado es señalado por el encendido del indicador específico en el control de estanqueidad. Una vez finalizado el control de las válvulas de gas comienza el ciclo de arranque del quemador: en caso de pérdida de una válvula de gas, el dispositivo de control de estanqueidad se bloquea y el indicador **B1** se enciende. Para desbloquear pulsar el botón de desbloqueo en el dispositivo de control de estanqueidad.

- Al inicio del ciclo de puesta en marcha el servomando pone la compuerta del aire en posición de apertura máxima; se pone en marcha el motor del ventilador dando inicio a la fase de preventilación. Durante la fase de preventilación la total apertura de la seranda del aire es indicada mediante el encendido, en el panel frontal, del chivato B2.
- Una vez terminado el tiempo de preventilación, el registro de aire alcanza la posición de encendido, se activa el transformador de encendido, son alimentadas las dos válvulas de gas EV1 y EV2 .
- La llama se debe formar dentro de pocos segundos a partir de la apertura de las válvulas de gas, de lo contrario, el dispositivo de control de la llama se bloquea. Pocos segundos después de las válvulas de gas, el transformador de encendido queda excluido del circuito y el chivato B4 se apaga.
- El quemador resulta encendido con llama baja (chivato B3 encendido en el panel frontal); después de 8 segundos inicia el funcionamiento a dos estadios y el quemador automáticamente se posiciona en llama alta (chivato B2 encendido en el panel frontal), o bien queda en llama baja, según las exigencias del equipo.

REGULACIÓN DEL CAUDAL DE AIRE Y COMBUSTIBLE



PELIGRO! Durante las operaciones de calibración prestar atención para no hacer funcionar el quemador con caudal de aire insuficiente (peligro de formación de monóxido de carbono); si esto sucediera reducir lentamente el combustible hasta lograr los valores de combustión normales.
¡IMPORTANTE! el exceso de aire de combustión se debe regular según los parámetros recomendados, reproducidos en la siguiente tabla:

Parámetros de combustión recomendados		
Gas natural	9 ÷ 10	3 ÷ 4.8
LPG	11 ÷ 12	2.8 ÷ 4.3

Regulación – descripción general

La regulación de los caudales de aire y de combustión se realiza antes de alcanzar la potencia máxima ("llama alta"), interviniendo respectivamente en el registro de aire y en el estabilizador del grupo válvulas.

- Comprobar que los parámetros de combustión se encuentren dentro de los límites recomendados.
- Comprobar el caudal midiéndolo en el contador o, si no fuera posible, comprobando la presión en la cabeza de combustión con un manómetro diferencial, como se describe en el apartado "Medición de la presión en la cabeza de combustión".
- Posteriormente, regular la combustión en todos los puntos intermedios entre el máximo y el mínimo, determinando el perfil de la lámina del sector variable. El sector variable establece la relación aire/gas en dichos puntos, regulando la apertura-cierre de la válvula de mariposa del gas.
- Por último, establecer la potencia de la llama baja interviniendo en el microinterruptor de llama baja del servomando par evitar que la potencia en llama baja sea demasiado alta, o bien que la temperatura de los humos sea demasiado baja y produzca la formación de condensaciones en la chimenea.

Regulación con servomando Siemens SQM40

- 1 controlar el sentido de rotación del motor del ventilador
- 2 Sólo para quemadores con **Dungs Multibloc MB-DLE**: antes poner en funcionamiento el quemador, regular la apertura lenta del grupo de válvulas: para regular la apertura lenta, quitar la calota **T**, voltearla y colocarla en el perno **VR** con ranura correspondiente ubicada en la parte superior. Enroscando el caudal de encendido disminuye, mientras que desenroscando, el caudal de encendido aumenta. No regular el tornillo **VR** con un destornillador.

NOTA: El tornillo VSB se debe quitar sólo cuando se deba sustituir la bobina.

- 3 Antes de poner en funcionamiento el quemador, para poder alcanzar en condiciones seguras la posición de llama alta, llevar el microinterruptor de llama alta del servomando a la altura del de llama baja (de modo de hacer funcionar el quemador a la potencia mínima).
- 4 poner en funcionamiento el quemador, mediante la serie de termostatos; esperar que finalice la fase de pre ventilación y que el quemador se encienda;
- 5 poner el quemador en llama alta mediante el termostato **TAB** (por los quemadores modulantes, hacer referencia al párrafo relativo).
- 6 Luego, desplazar el microinterruptor de llama alta del servomando a valores progresivamente más altos hasta alcanzar la posición de llama alta, controlando siempre los valores de combustión y eventualmente controlando el gas mediante el estabilizador del grupo de válvulas y el aire mediante la excéntrica con ojal (véase puntos siguientes).
- 7 realizar las regulaciones de aire y gas: monitoreando constantemente el análisis de los humos, para evitar escasas combustiones de aire, dosificar el aire en base a la variación del caudal del gas realizada según el procedimiento descrito a continuación

SQM40.265 Descripción de excéntricas



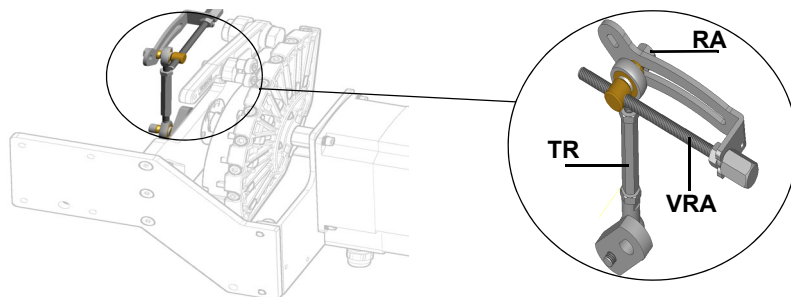
- | | |
|----------|------------------|
| (RD) I | Alta llama |
| (BU) II | Posición de paro |
| (OG) III | Baja llama |
| (YE) IV | - |
| (BK) V | - |
| (GN) VI | Encendido |

- 8 poner el quemador en llama alta (consulte el manual LMV ...).
- 9 Para regular el **caudal de aire con llama alta**, aflojar la tuerca **RA** y girar el tornillo **VRA**, hasta obtener el caudal de aire deseado: desplazando el tirante **TR** hacia el eje del registro, éste se abre y el caudal de aire aumenta, alejándolo del eje, el registro se cierra y el caudal disminuye.



¡Atención! Una vez terminadas las operaciones, asegurarse de haber fijado la tuerca de bloqueo **RA**. No cambiar la posición de los tirantes del registro del aire.

- 10 Si es necesario, ajustar la posición de la cabeza de combustión (véase la sección correspondiente)
- 11 Después de haber regulado los caudales de aire y gas a la potencia máxima, realizar la regulación punto por punto en el sector variable (lado FGR) **SV1** hasta el punto de potencia mínima.
- 12 Entonces, regular los presostatos .

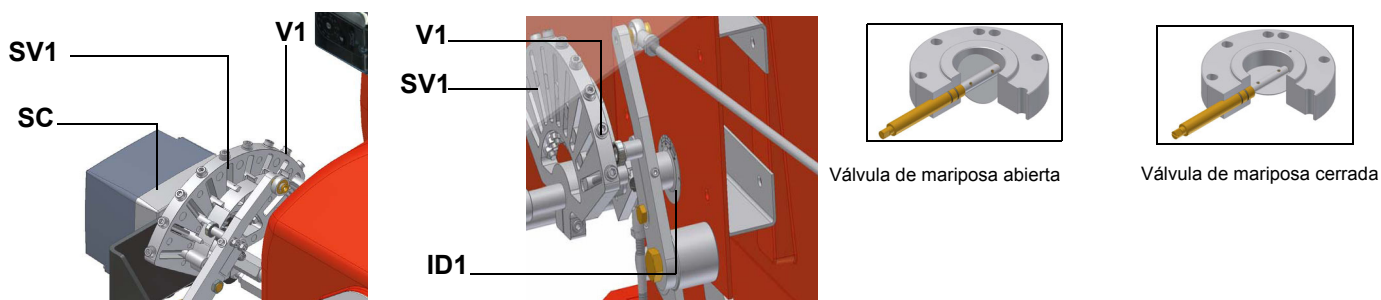


- 13 Si es necesario, ajustar la posición de la cabeza de combustión (véase la sección correspondiente)



Atención: si se modifica la posición de la cabeza, repetir las regulaciones de aire y gas

- 14 Después de haber regulado los caudales de aire y gas a la potencia máxima, realizar la regulación punto por punto en el sector variable (lado gas) **SV1** hasta el punto de potencia mínima.
- 15 Para regular punto por punto el sector variable, en primer lugar desplazar el microinterruptor de llama baja del gas apenas por debajo del máximo (90°).
- 16 llevar el termostato **TAB** al mínimo de modo que el servomando accione el cierre (por los quemadores modulantes, hacer referencia al párrafo relativo);
- 17 desplazar el microinterruptor de llama baja del gas hacia el mínimo de modo que el servomando comience a cerrar hasta que los dos cojinetes estén a la altura del tornillo de regulación correspondiente al punto inmediatamente inferior: enroscar el tornillo **V1** para aumentar el caudal, desenroscar para que disminuya



- 18 Desplazar nuevamente el microinterruptor de llama baja del gas hacia el mínimo hasta el siguiente tornillo y repetir lo descrito en el punto anterior, continuar de este modo hasta alcanzar el punto de llama baja deseado.
- 19 Entonces, regular los presostatos .
- 20

Quemadores modulantes

Para regular los quemadores modulantes, utilizar el selector **CMF** presente en el panel de control del quemador (véase figura), en lugar de utilizar el termostato **TAB** como se describe en la regulación de los quemadores progresivos. Realizar la regulación como se describe en los apartados anteriores, prestando atención al uso del selector **CMF**.

La posición del selector determina las etapas de funcionamiento: para llevar el quemador a llama alta, colocar el selector **CMF** en 1, para llevarlo a llama baja colocarlo **CMF** en 2.

Para hacer girar el sector variable se debe llevar el selector **CMF** a 1 ó 2 y luego llevarlo a 0.



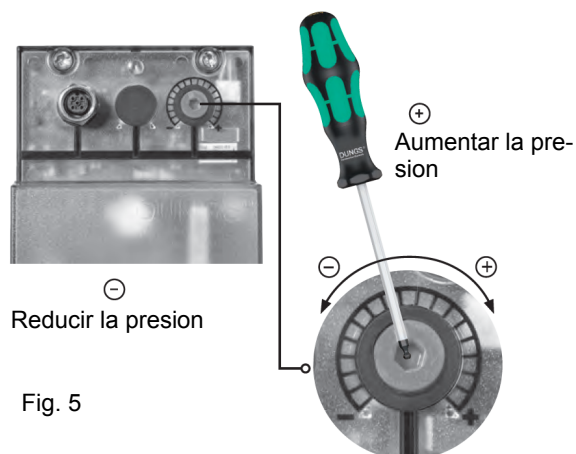
CMF

CMF = 0 servomando detenido en la posición en la que se encuentra
 CMF = 1 funcionamiento con llama alta
 CMF = 2 funcionamiento con llama baja
 CMF = 3 funcionamiento automático

Para aumentare o disminuir la presión -y de consecuencia el caudal del gas-, intervenir con un destornillador en el tornillo de regulación VR tras haber sacado el tapón T. Atornillando el caudal aumenta, destornillando disminuye.

21 MultiBloc MBE

Regulación VD-R con PS



Reducir la presión

Aumentar la presión



No lineal! Se pueden conectar varios sensores. Presión de salida según el rango de medición del sensor.



Ajuste de la presión de salida según el fabricante de la calefacción.



Al ajustar la presión de salida, no se deben alcanzar ni exceder las condiciones de operación de peligro.

Fig. 5

ATENCIÓN: Para ajustar la presión de salida del regulador VD-R, actúe sobre la tuerca del anillo de ajuste apropiado (Fig. 4)

Presión de salida	MIN	10%	25%	50%	75%	MAX
PS-10/40	4 mbar 0,4 kPa 2 "w.c.	10 mbar 1,0 kPa 4 "w.c.	25 mbar 2,5 kPa 10 "w.c.	50 mbar 5,0 kPa 20 "w.c.	75 mbar 7,5 kPa 30 "w.c.	100 mbar 10,0 kPa 40 "w.c.
PS-50/200	20 mbar 2,0 kPa 8 "w.c.	50 mbar 5,0 kPa 20 "w.c.	125 mbar 12,5 kPa 50 "w.c.	250 mbar 25,0 kPa 100 "w.c.	375 mbar 37,5 kPa 150 "w.c.	500 mbar 50,0 kPa 200 "w.c.

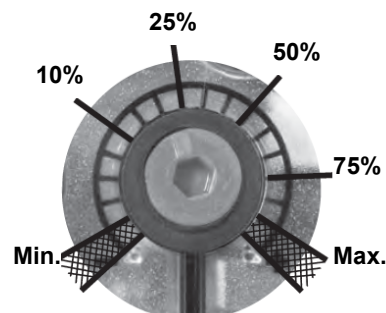


Fig. 6

Ajuste de presión de salida positiva en combinación con PS-10/40 o PS-50/200:

Tomas de presión MultiBloc MBE

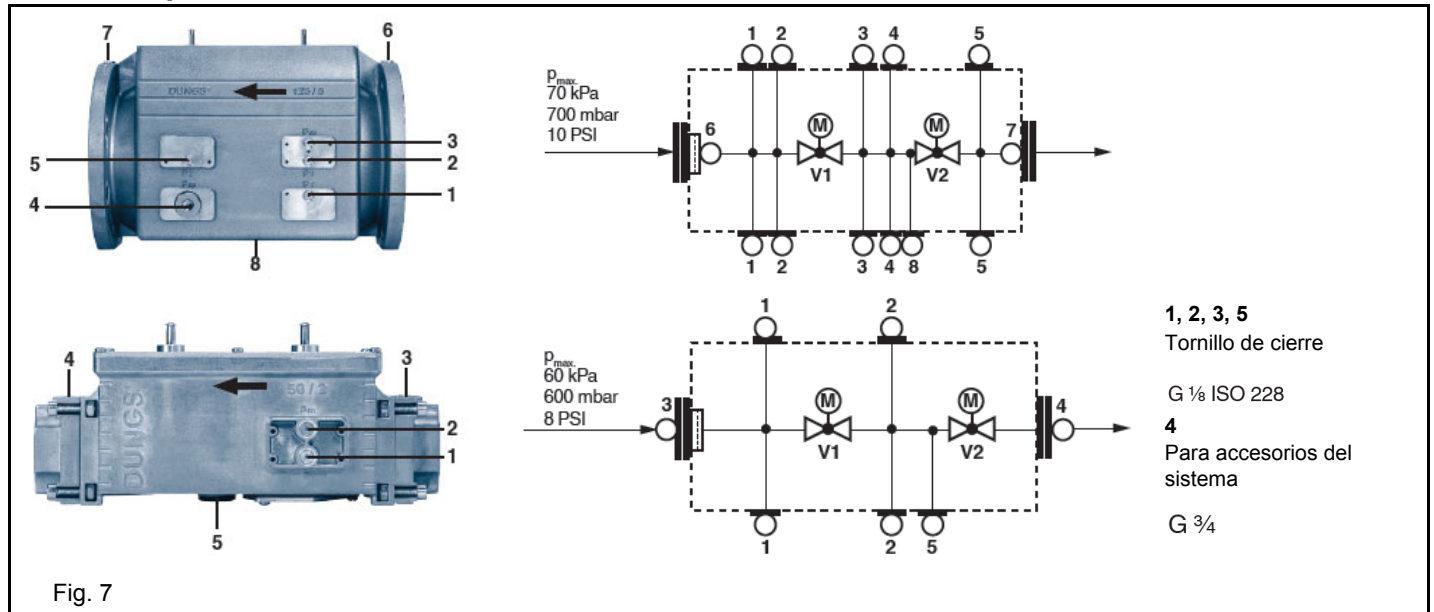
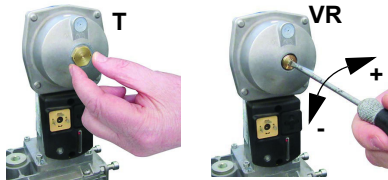


Fig. 7



Siemens VGD con SKP2 (estabilizador incluido)

Para aumentare o disminuir la presión -y de consecuencia el caudal del gas-, intervenir con un destornillador en el tornillo de regulación VR tras haber sacado el tapón T. Atornillando el caudal aumenta, destornillando disminuye.

Calibración de los presostatos de aire y de gas

El **presostato de aire** cumple la función de poner en condiciones seguras (bloquear) el equipo de control de la llama si la presión del aire no es la prevista. En caso de bloqueo, desbloquear el quemador sirviéndose del botón de desbloqueo del equipo, presente en el panel de control del quemador.

Los **presostatos de gas** controlan la presión para impedir el funcionamiento del quemador en casos en los que el valor de presión no está comprendido dentro del campo de presión admisible.



Calibración presostato gas de mínima

Para la calibración del presostato de gas proceder de la siguiente manera:

- Asegurarse de que el filtro esté limpio.
- Quitar la tapa de plástico transparente.
- Con el quemador en funcionamiento al caudal máximo, medir la presión del gas en la toma de presión del presostato.
- Cerrar lentamente la válvula manual de interceptación antes del presostato (véase el diagrama de instalación de rampas de gas), hasta detectar una reducción de la presión del 50% respecto al valor leído anteriormente. Controlar que no aumente el valor de CO en los humos: si el valor de CO es superior a los límites establecidos por la ley, abrir lentamente la válvula de interceptación hasta lograr los límites mencionados.
- Comprobar que el quemador funcione correctamente.
- Girar la rueda de regulación del presostato hacia la derecha (para aumentar la presión), hasta que el quemador se apague.
- Abrir completamente la válvula manual de interceptación
- Volver a montar la tapa transparente.

Calibración del presostato de gas de máxima (si estuviera presente)

Para la calibración proceder de la siguiente manera, según la posición de montaje del presostato de máxima:

- quitar la tapa de plástico transparente del presostato.
- si el presostato de máxima está montado antes de las válvulas del gas: medir la presión del gas en red con llama apagada; configurar, en la tuerca de regulación VR, el valor leído aumentado un 30%.
- En cambio, si el presostato de máxima está montado después del grupo "regulador-válvulas del gas" y antes de la válvula de mariposa: encender el quemador, regularlo según el procedimiento descrito en los apartados anteriores. Luego, medir la presión del gas al caudal de funcionamiento, después del grupo "regulador-válvulas del gas" y antes de la válvula de mariposa; configurar, en el tornillo de regulación VR, el valor leído aumentado un 30%.
- volver a montar la tapa de plástico transparente.

Calibración presostato aire

Realizar la calibración del presostato de aire como se describe a continuación:

- Quitar la tapa de plástico transparente.
- Después de haber completado las calibraciones de aire y gas, encender el quemador.
- Con el quemador en posición de llama baja, girar lentamente la abrazadera de regulación **VR** hacia la derecha (para aumentar la presión de calibración) hasta lograr el bloqueo del quemador, leer el valor de presión en la escala y volver a configurarlo a un valor inferior a aproximadamente 15%.
- Repetir el ciclo de encendido del quemador y controlar que funcione correctamente.
- Volver a montar la tapa transparente en el presostato.

Presostato gas control de pérdidas PGCP (con equipo de control Siemens LDU / LME7x/Siemens LMV)

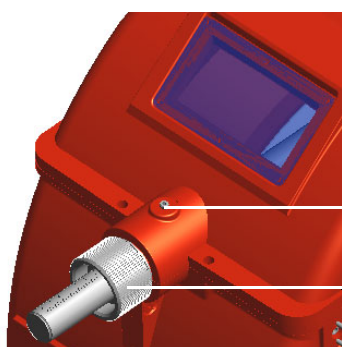
- Quitar la tapa de plástico transparente en el presostato.
- Regular el presostato PGCP al mismo valor configurado para el presostato gas de presión mínima.
- Volver a montar la tapa de plástico transparente.

Regulación de la cabezal de combustión



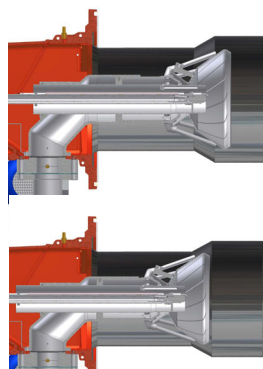
Atención: si se modifica la posición de la cabeza, repetir las regulaciones de aire y combustible

Regular, sólo si fuera necesario, la posición del cabezal de combustión: para el funcionamiento con potencia reducida, aflojar el tornillo VB y hacer retroceder progresivamente el cabezal de combustión hacia el "MÍN", girando en sentido de las agujas del reloj la tuerca VRT. Una vez terminada la regulación, bloquear el tornillo VB.



VB

VRT



Posición del cabezal "MÁX"

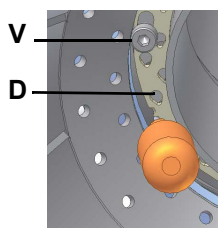
Posición del cabezal "MÍN"



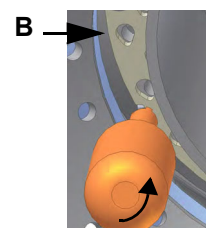
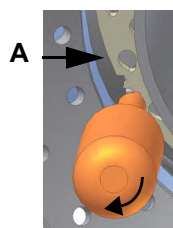
ATENCIÓN: ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.

Regulación del flujo de gas mediante los orificios centro cabezal (quemadores de gas natural) Para regular, solo si necesario, el flujo de gas, cerrar parcialmente los agujeros del disco pinchado, siguiendo el procedimiento indicado bajo:

- 1 aflojar las tres vides V que fijan el disco pinchado D;
- 2 actuando con un destornillador sobre las muescas de regulación del disco pinchado, hacerlo correr en sentido orario/antiorario de modo que apriete/chiudere los agujeros;
- 3 completada la regulación, fijar las vides V.
- 4 **ATENCIÓN:** ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.



A: orificios abiertos
B: orificios cerrado



El disco se debe regular durante la puesta en funcionamiento de la instalación.

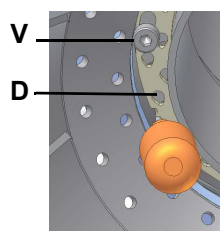
La calibración de fábrica depende del tipo de combustible para el que el quemador ha sido diseñado:

- Para quemadores de metano, los orificios están completamente abiertos.

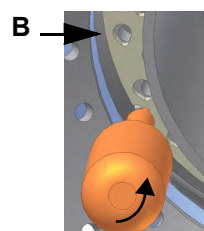
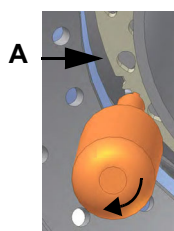
Regulación del flujo de gas mediante los orificios centro cabezal (quemadores de LPG)

Para regular, solo si necesario, el flujo de gas, cerrar parcialmente los agujeros del disco pinchado, siguiendo el procedimiento indicado bajo:

- 1 aflojar las tres vides V que fijan el disco pinchado D;
- 2 actuando con un destornillador sobre las muescas de regulación del disco pinchado, hacerlo correr en sentido orario/antiorario de modo que apriete/chiudere los agujeros;
- 3 completada la regulación, fijar las vides V.
- 4 ATENCIÓN: ejecutar estas operaciones una vez apagadas el quemador y dejado enfriar.



A: orificios abiertos
B: orificios cerrado



El disco se debe regular durante la puesta en funcionamiento de la instalación.

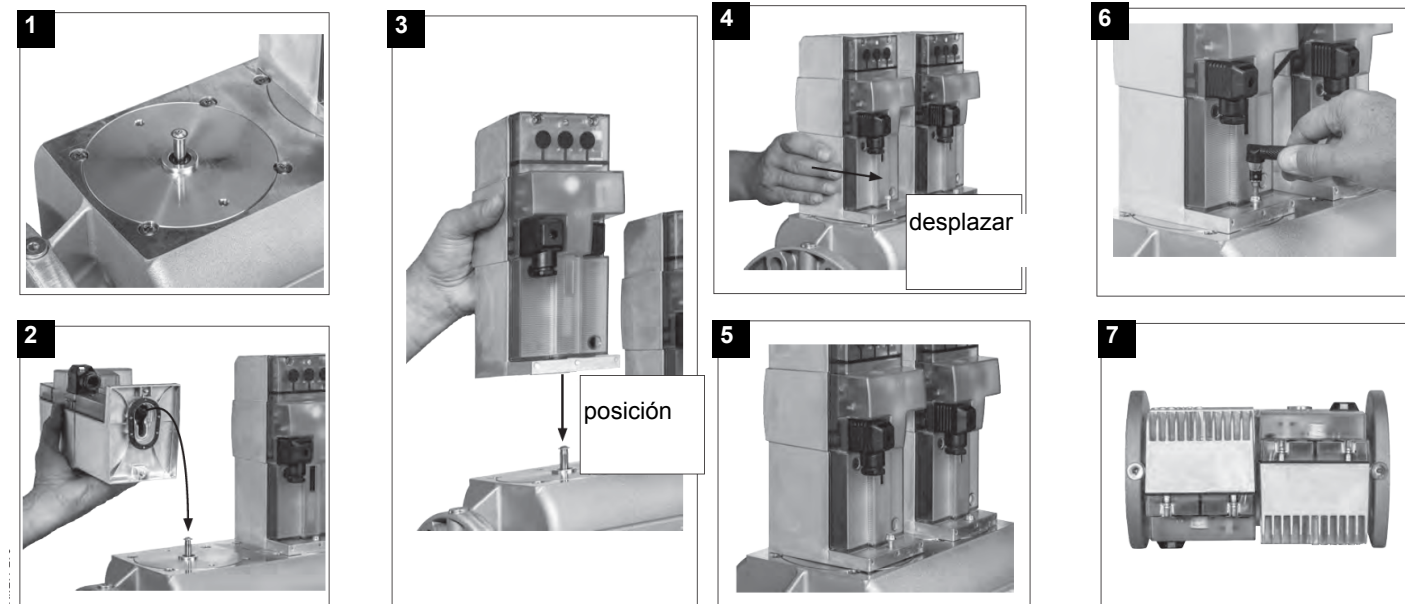
La calibración de fábrica depende del tipo de combustible para el que el quemador ha sido diseñado:

- Para quemadores GPL, los orificios abiertos aproximadamente:

9xA: 1,5 mm

5xxA: 1,3 mm

MultiBloc MBEMultiBloc VD Montaje



1. Colocar el VD en el VB, fig. 2+3.
2. Desplazar el VD hacia adelante hasta el tope, fig. 4.
3. Atornillar el DV con 2 tornillos M5, máx. 5 Nm/44 in.lb, fig. 5/6.
4. El VD se puede montar girado a 180°, fig. 7.

PARTE IV: MANTENIMIENTO

Al menos una vez al año realizar las operaciones de mantenimiento indicadas seguidamente. Si el servicio de mantenimiento se realiza en cada estación, es aconsejable efectuarlo a fines de cada invierno; si el servicio es de tipo continuativo, mantenimiento debe ser realizado cada 6 meses.



ATENCIÓN ;TODAS LAS INTERVENCIONES EN EL QUEMADOR DEBEN SER REALIZADAS CON EL INTERRUPTOR ELÉCTRICO GENERAL ABIERTO Y VÁLVULAS MANUALES DE INTERCEPTACIÓN DE LOS COMBUSTIBLES DIQUES!

ATENCIÓN: LEER MUY ATENTAMENTE LAS “ADVERTENCIAS” INDICADAS EN LA PRESENTACION DEL MANUAL.

OPERACIONES PERIÓDICAS

- Limpieza y control del cartucho del filtro gas, si fuese necesario, sustituirlo; (véase apartados siguientes).
- Desmontaje, limpieza y control del cabezal de combustión.
- Control electrodo de encendido, limpieza, eventual ajuste y, si fuese necesario, sustitución .
- Control electrodo/célula fotoeléctrica de detección (según los modelos del quemador), limpieza, eventual ajuste y, si fuese necesario, sustitución. Si existen dudas, controlar el circuito de detección tras haber puesto en función nuevamente el quemador.
- Limpieza y engrase de levas y partes móviles.



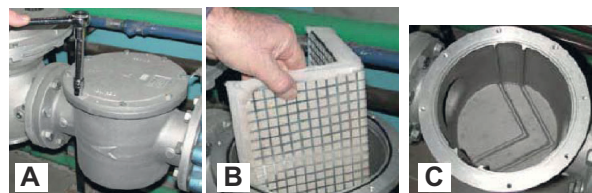
PELIGRO : la rotación no correcta del motor es un peligro para las personas

ADVERTENCIA: si, durante las operaciones de mantenimiento, si estuviese necesario abrir las partes que componen la rampa gas, recordarse de seguir, una vez armada de nuevo la rampa, la prueba de estanqueidad según las modalidades indicadas en las normativas vigentes

Mantenimiento del filtro de gas

Para limpiar o sustituir el filtro de gas proceder de la siguiente manera:

- 1 quitar la tapa desenroscando los tornillos de bloqueo (A);
- 2 desmontar el cartucho filtrante (B), limpiarlo con agua y jabón, aplicar aire comprimido (o sustituirlo si fuera necesario)
- 3 volver a montar el cartucho en su posición inicial, controlando que se encuentre entre las guías apropiadas y que no obstaculice el montaje de la tapa; prestando atención que la junta tórica esté ubicada en la ranura específica (C), cerrar la tapa bloqueándola con los tornillos apropiados (A).

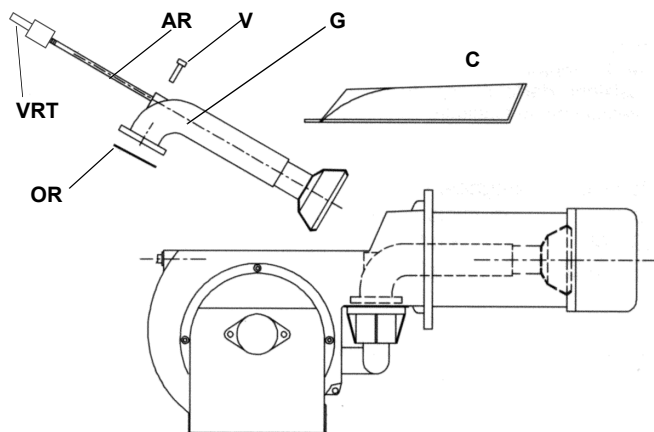


ATENCIÓN: antes de abrir el filtro cerrar la válvula de interceptación del gas ubicada después y purgar; asegurarse además de que en su interior no haya gas bajo presión.

Extracción de la cabeza de combustión

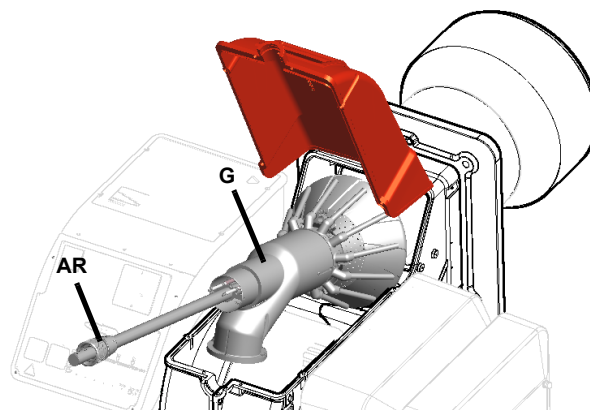
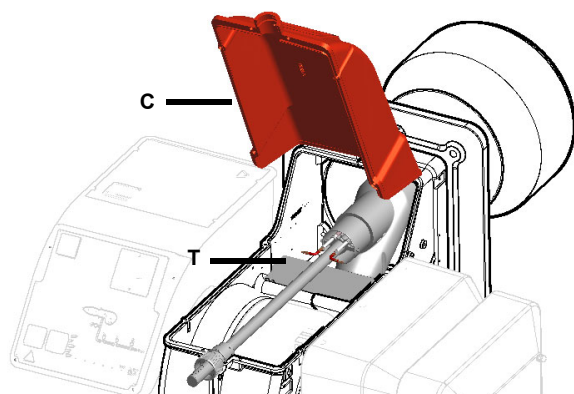
- Quitar la calota H.
- Desconectar los cables de los electrodos.
- Desenroscar los tornillos V que bloquean el colector del gas G
- Algunos modelos cuentan con el deflector T. Mueva el colector de gas por delante y retire el deflector.
- Extraer el grupo como se muestra en la figura.
- Limpiar la cabeza de combustión aspirando las impurezas; eliminar las eventuales incrustaciones utilizando un cepillo metálico.

Nota: para el posterior montaje, realizar en orden inverso las operaciones antes descritas; prestando cura al correcto posicionamiento del anillo “OR” entre colector gas y quemador.



Leyenda

VRT	Tornillo regulacion de la cabeza de combustion
AR	Asta fileteada
V	Tornillo de fijación
G	Colector gas
OR	"O" ring
C	Tapa
T	Deflector

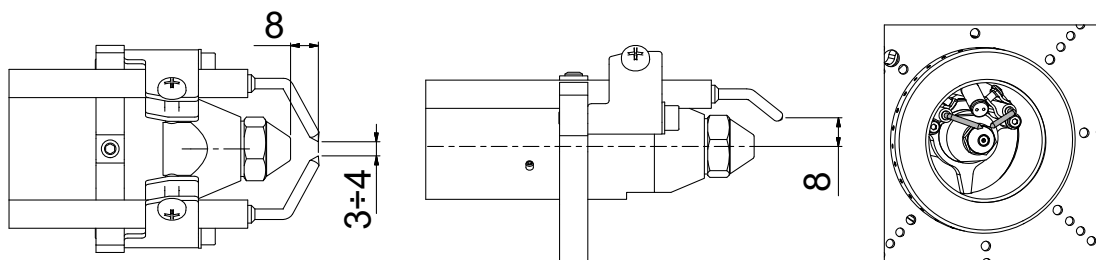


Regulación posición electrodos



ATENCIÓN: para no afectar el funcionamiento del quemador, evitar el contacto de los electrodos de encendido y detección con partes metálicas (cabeza, boca, etc.) Controlar la posición de los electrodos después de cada intervención de mantenimiento en la cabeza de combustión.

Regular la posición de los electrodos y de la boquilla, respetando los valores indicados en la figura.



Sustitución de los electrodos

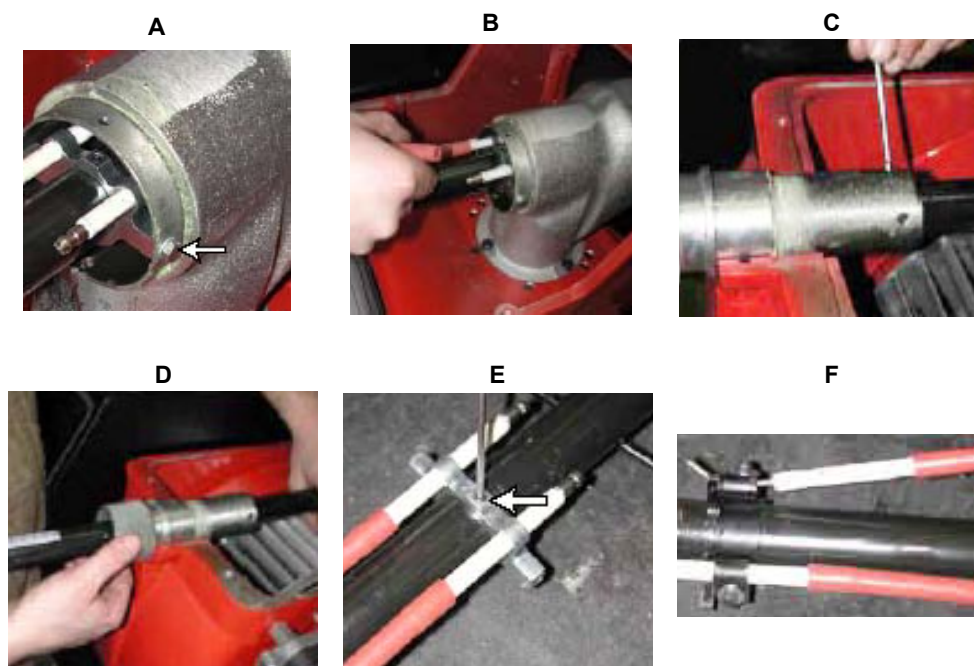


ATENCIÓN: para no afectar el funcionamiento del quemador, evitar el contacto de los electrodos de encendido y detección con partes metálicas (cabeza, boca, etc.) Controlar la posición de los electrodos después de cada intervención de mantenimiento en la cabeza de combustión.

Para sustituir los electrodos, proceder de la siguiente manera:

- 1 extraer la tapa del quemador;
- 2 destornillar los pernos que aseguran el grupo electrodos de encendido a la cabeza de combustión A;
- 3 despegar los cables de los electrodos, B;
- 4 aflojar los trigos de bloqueo de la abrazadera de regulación (C)
- 5 hacer correr hacia el exterior el grupo electrodos de encendido y extraer de la cabeza de combustión (D)
- 6 aflojar el tronillo del soporte de bloqueo electrodos de encendido (Y)
- 7 cabeza de combustión como se indica en el apartado anterior:
- 8 extraer el grupo de electrodos y limpiarlos;
- 9 extraer los electrodos y sustituirlos prestando atención a los valores indicados en figura (F-G); volver a montar siguiendo el

procedimiento inverso.



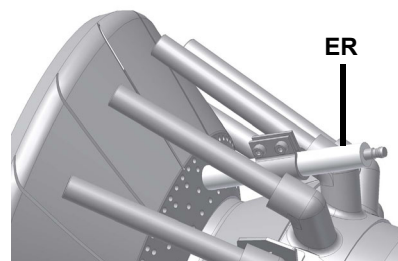
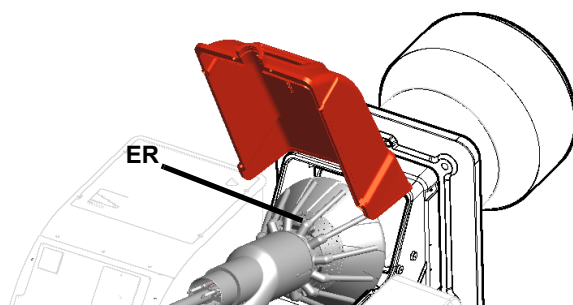
Sustitución del electrodo de detección (quemadores de gas natural)



ATENCIÓN: para no afectar el funcionamiento del quemador, evitar el contacto de los electrodos de encendido y detección con partes metálicas (cabeza, boca, etc.) Controlar la posición de los electrodos después de cada intervención de mantenimiento en la cabeza de combustión

Para sustituir el electrodo de detección, proceder de la siguiente manera:

- 1 extraer la cabeza de combustión como se indica en el apartado “Extracción de la cabeza de combustión”
- 2 utilizando una llave a brugola aflojar las vides de bloqueo del electrodo de encuesta ER y reemplazarlo;
- 3 reensamblar la cabeza de combustión.



Control de la corriente de detección con electrodo (Gas natural)

Para medir la señal de detección, seguir el esquema indicado en figura. Si la señal es inferior al valor indicado, controlar la posición del electrodo o célula fotoeléctrica de detección, los contactos eléctricos y, eventualmente, sustituir el electrodo de detección o célula fotoeléctrica.

Aparato modelo	Señal mínimo de detección
Siemens LME7..	2μA (electrodo)

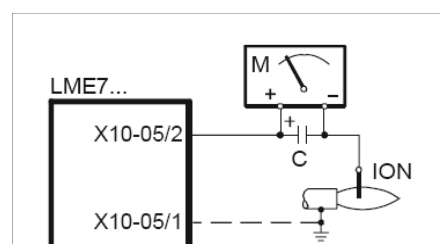


Fig. 8:

Control de la corriente de detección con fotocélula (LME) (L.P.G.)

Para medir la señal de detección, seguir el esquema indicado en figura. Si la señal es inferior al valor indicado, controlar la posición del electrodo o célula fotoeléctrica de detección, los contactos eléctricos y, eventualmente, sustituir el electrodo de detección o célula fotoeléctrica.

Aparato modelo	Señal mínimo de detección
Siemens LME7...	70µA

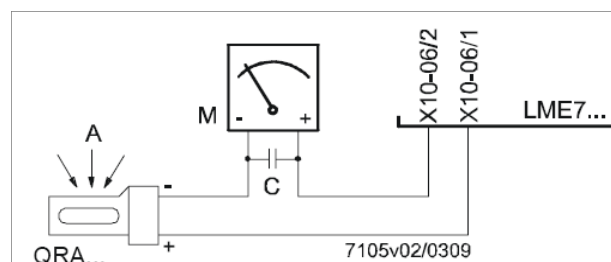


Fig. 9:

Término de servicio del quemador

- En condiciones de funcionamiento óptimas y con mantenimiento preventivo, el quemador puede durar hasta 20 años.
- Al expirar el término de servicio del quemador, es necesario realizar un diagnóstico técnico y, si es necesario, llevar a cabo una reparación general.
- Se considera que el estado del quemador está en el límite si es técnicamente imposible continuar usándolo debido al incumplimiento de los requisitos de seguridad o debido a una disminución en el rendimiento.
- El propietario toma la decisión de finalizar el uso del quemador o el reemplazo y la eliminación en función del estado real del aparato y los costos de reparación.
- El uso del quemador para otros fines que no sean la expiración de los términos de uso está estrictamente prohibido.

Parada estacional

Para apagar el quemador en el período de parada estacional, proceder de la siguiente manera:

- 1 poner el interruptor general del quemador en posición 0 (OFF - apagado)
- 2 desconectar la línea de alimentación eléctrica
- 3 cerrar el grifo de combustible de la línea de distribución.

Eliminación del quemador

En caso de desguace del quemador, seguir los procedimientos previstos por las leyes vigentes acerca de la eliminación de los materiales.

ESQUEMAS ELECTRICOS

Consultar el esquema eléctrico adjunto.

ATENCIÓN:

- 1 - Alimentación eléctrica 230V / 400 V 50 Hz 3 N CA. trifásica
- 2 - No invertir la fase con el neutro
- 3 - Prever una buena conexión de tierra del quemador

PIEZAS DE REPUESTO

Descripción	Código						
	P91A	P92A	P93A	P512A	P515A	P520A	P525A
EQUIPO DE CONTROL DE LLAMA	2020448	2020448	2020448	2020448	2020448	2020448	2020448
ELECTRODO DE ENCENDIDO	2080266	2080266	2080266	2080266	2080266	2080266	2080266
ELECTRODO DE DETECCIÓN	2080107	2080107	2080107	2080118	2080118	2080118	2080118
FILTRO GAS- Rp 2"	2090119	2090119	2090119	2090119	2090119	2090119	2090119
FILTRO GAS- DN65	2090117	2090117	2090117	2090117	2090117	2090117	2090117
FILTRO GAS- DN80	2090112	2090112	2090112	2090112	2090112	2090112	2090112
FILTRO GAS- DN100	2090113	2090113	2090113	2090113	2090113	2090113	2090113
GUARNICIÓN	2110048	2110048	2110048	2110047	2110047	2110047	2110047
VENTILADOR	2150009	2150028	2150010	2150030	2150030	2150029	2150029
PRESÓSTATO AIRE	2160065	2160065	2160065	2160065	2160065	2160065	2160065
PRESÓSTATO GAS- Rp2"	2160086	2160086	2160086	2160087	2160087	2160087	2160087
PRESÓSTATO GAS- DN65	2160076	2160076	2160076	2160077	2160077	2160089	2160089
PRESÓSTATO GAS- DN80	2160076	2160076	2160076	2160077	21600877	2160077	2160077
PRESÓSTATO GAS- DN100	2160076	2160076	2160076	2160076	2160076	2160076	2160077
TRANSFORMADOR DE ENCENDIDO	2170302	2170302	2170302	2170302	2170302	2170302	2170302
MOTOR	2180276	2180277	2180206	2180298	2180209	2180278	2180289
GRUPO VÁLVULA GAS- Rp2" - Siemens VGD20..	2190171	2190171	2190171	2190171	2190171	2190171	2190171
GRUPO VÁLVULA GAS- DN65 - Siemens VGD40..	2190172	2190172	2190172	2190172	2190172	2190172	2190172
GRUPO VÁLVULA GAS- DN80 - Siemens VGD40..	2190169	2190169	2190169	2190169	2190169	2190169	2190169
GRUPO VÁLVULA GAS- DN100 - Siemens VGD40..	2190174	2190174	2190174	2190174	2190174	2190174	2190174
ACTUADOR VÁLVULA GAS SKP15	2190181	2190181	2190181	2190181	2190181	2190181	2190181
ACTUADOR VÁLVULA GAS SKP25	2190183	2190183	2190183	2190183	2190183	2190183	2190183
GRUPO VÁLVULA GAS- Rp2" - Dungs MBC1200SE	21903M5	21903M5	21903M5	21903M5	21903M5	21903M5	21903M5
GRUPO VÁLVULA GAS- DN65 - Dungs MBC1900SE	21903M6	21903M6	21903M6	21903M6	21903M6	21903M6	21903M6
GRUPO VÁLVULA GAS- DN80 - Dungs MBC3100SE	21903M7	21903M7	21903M7	21903M7	21903M7	21903M7	21903M7
GRUPO VÁLVULA GAS- DN100 - Dungs MBC5000SE	21903M8	21903M8	21903M8	21903M8	21903M8	21903M8	21903M8
CONTROL DE ESTANQUEIDAD	2191604	2191604	2191604	2191604	2191604	2191604	2191604
SERVOMANDO SIEMENS SQL33.03	2480007	2480007	2480007	2480007	2480007	2480007	2480007
SERVOMANDO BERGER STM30/24	2480090	2480090	2480090	2480090	2480090	2480090	2480090
SERVOMANDO SIEMENS SAM40	24800A5	24800A5	24800A5	24800A5	24800A5	24800A5	24800A5
REGOLADOR MODULANTE	2570112	2570112	2570112	2570112	2570112	2570112	2570112
CABEZA DE COMBUSTION	30600R3	30600R3	30600R3	30600R4	30600R5	30600R6	30600R6
TOBERA	30900M3	30900M4	30900M6	3091075	3091076	30910H4	30910L9
CABLE DE ENCENDIDO	6050108	6050108	6050108	6050108	6050108	6050108	6050108
CABLE DE DETECCIÓN	6050215	6050215	6050215	6050215	6050215	6050215	6050215
CIRCUITO IMPRESO	6100533	6100533	6100533	6100533	6100533	6100533	6100533

NOTA: se ruega siempre citar el número de matrícula del quemador en el módulo de orden de los piezas de repuesto.

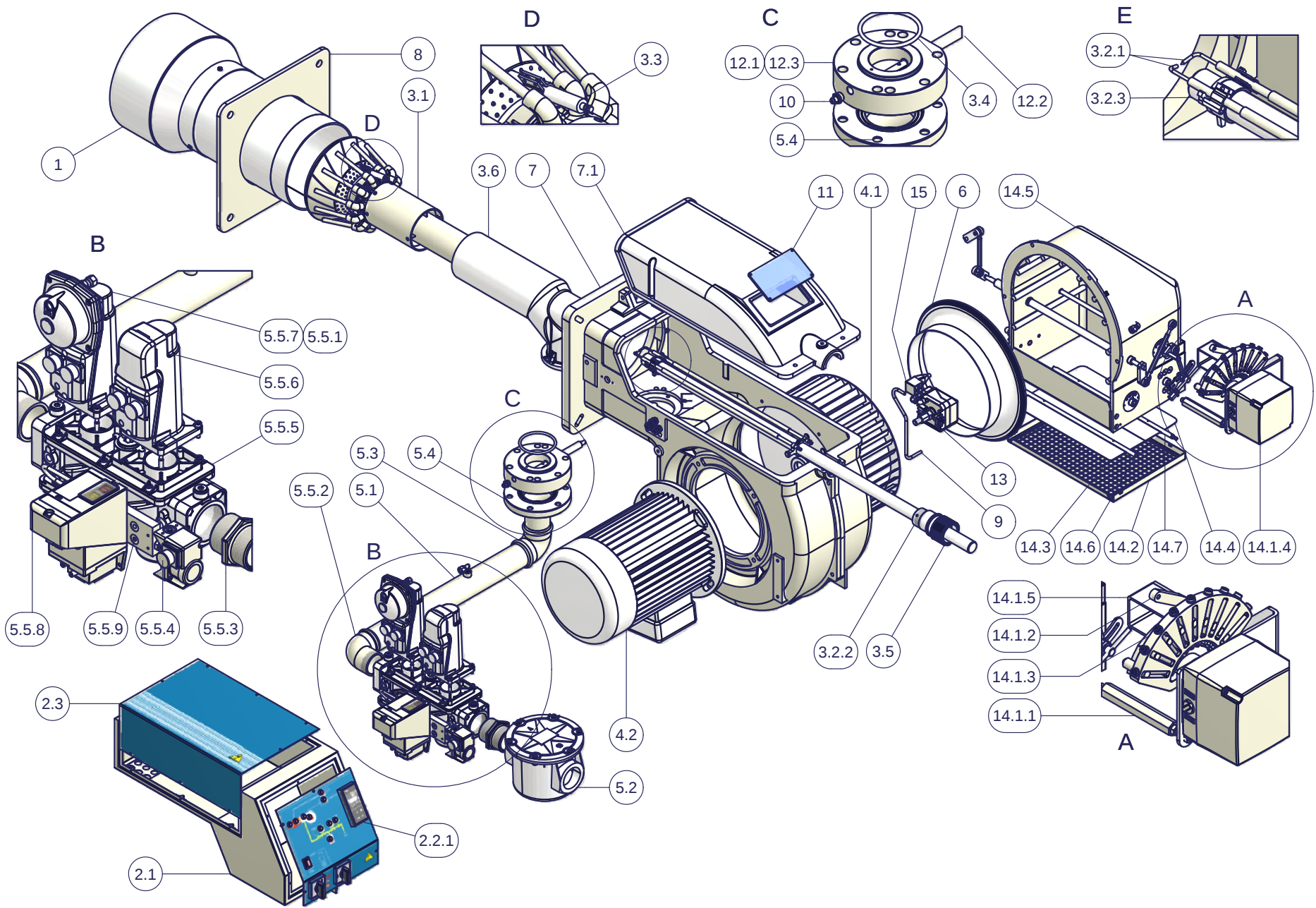
QUEMADOR (P91A - P92A - P93A - P512A - P515A - P520A)

40

POS.	DESCRIPCIÓN
1	TOBERA ESTÁNDAR
2.1	CUADRO ELECTRICO
2.2.1	REGULADOR DE POTENCIA
2.3	TAPA
3.1	CABEZA DE COMBUSTION ESTANDAR
3.2.1	ELECTRODO DE ENCENDIDO
3.2.2	BUSSOLA REGOLAZIONE
3.2.3	TUBO
3.3	ELECTRODO DE DETECCIÓN
3.4	ANILLO De O
3.5	ABRAZADERA
3.6	COLECTOR GAS
4.1	VENTILADOR
4.2	MOTOR
5.1	TUBO
5.2	FILTRO GAS
5.3	GOMITO
5.4	TRONCHETTO FLANGIATO
5.5.1	RACCORDO DIRITTO

POS.	DESCRIPCIÓN
5.5.2	GOMITO
5.5.3	NIPPLE
5.5.4	PRESOSTATO GAS
5.5.5	CUERPO VALVOLAS GAS
5.5.6	ACTUADOR "SKP"
5.5.7	ACTUADOR "SKP"
5.5.8	CONTROLADOR DE ESTANQUEIDAD
5.5.9	SOPORTE
6	BOCA ASPIRACIÓN
7	CÓCLEA
7.1	TAPA
8	JUNTA GENERADOR
9	TUBO PRESOSTATO AIRE
10	TOMA DE PRESIÓN
11	MIRILLA
12.1	DISCO MARIPOSA
12.2	ALBERO FARFALLA
12.3	VÁLVULA GAS MARIPOSA
13	PRESOSTATO AIRE

POS.	DESCRIPCIÓN
14.1.1	DISTANZIALE
14.1.2	LEVERAGGIO
14.1.3	SECTOR VARIABLE
14.1.4	SERVOMANDO
14.1.5	ESCUADRA
14.2	REJILLA
14.3	COMPUERTA AIRE CAJON
14.4	COMPUERTA AIRE CAJON
14.5	CAJON AIRE
14.6	ALBERO SERRANDA
14.7	ALBERO SERRANDA
15	CONECTOR

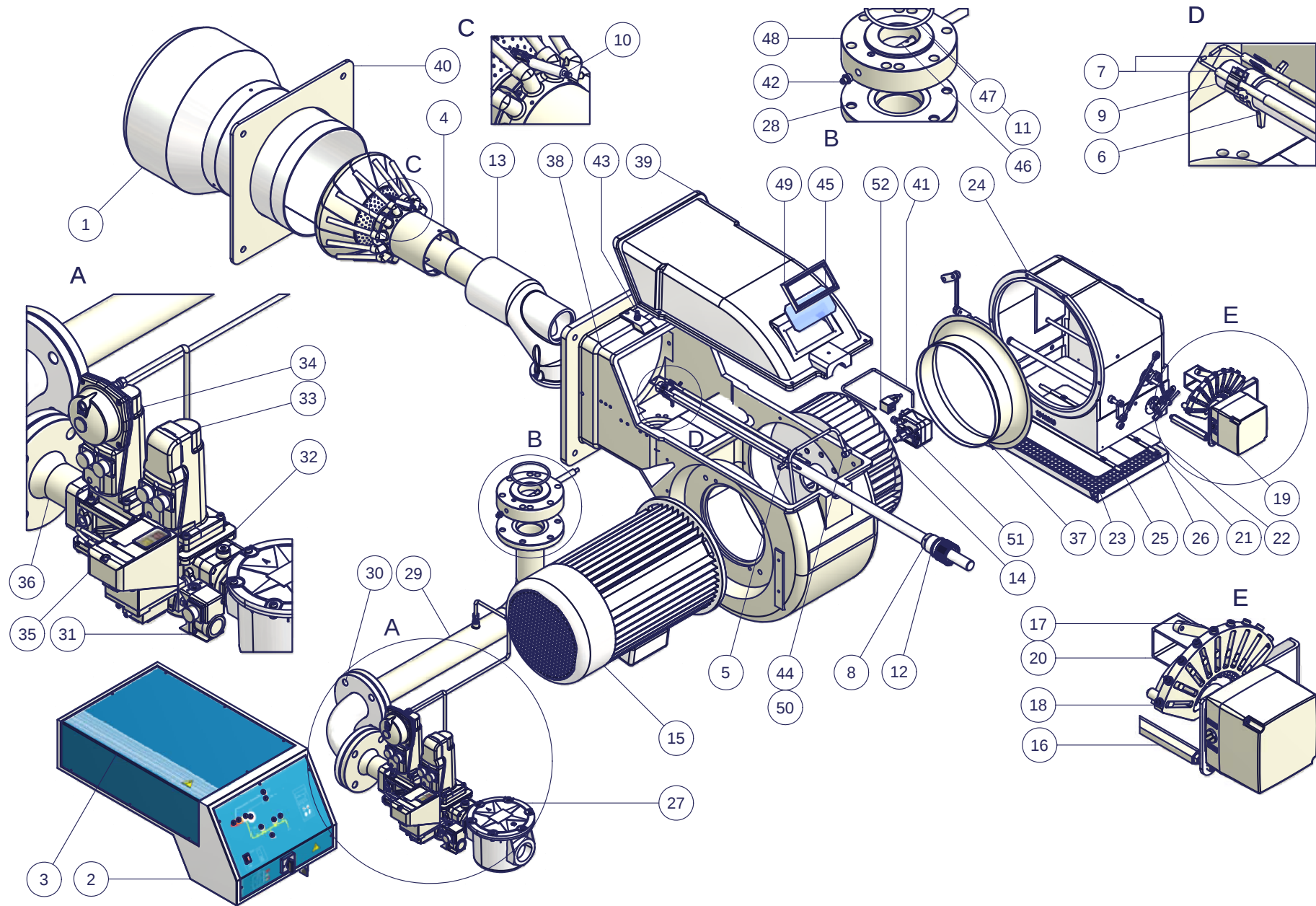


QUEMADOR (P525A)

POS.	DESCRIPCION
1	TOBERA ESTÁNDAR
2	CUADRO ELECTRICO
3	TAPA
4	CABEZA DE COMBUSTION ESTANDAR
5	SOPORTE LANZA
6	SOPORTE
7	ELECTRODO DE ENCENDIDO
8	BUSSOLA REGOLAZIONE
9	TUBO
10	ELECTRODO DE DETECCIÓN
11	ANILLO De O
12	ABRAZADERA
13	COLECTOR GAS
14	VENTILADOR
15	MOTOR
16	DISTANZIALE
17	LEVERAGGIO
18	SECTOR VARIABLE
19	SERVOMANDO

POS.	DESCRIPCION
20	ESCUADRA
21	REJILLA
22	COMPUERTA AIRE CAJON
23	COMPUERTA AIRE CAJON
24	CAJON AIRE
25	ALBERO SERRANDA
26	ALBERO SERRANDA
27	FILTRO GAS
28	JUNTA
29	TRONCHETTO REVERSIBILE
30	CURVA FLANGIATA REVERSIBILE
31	PRESOSTATO GAS
32	CUERPO VALVULAS GAS
33	ACTUADOR "SKP"
34	ACTUADOR "SKP"
35	CONTROLADOR DE ESTANQUEIDAD
36	TUBO
37	BOCA ASPIRACIÓN
38	CÓCLEA

POS.	DESCRIPCION
39	TAPA
40	JUNTA GENERADOR
41	TUBO PRESOSTATO AIRE
42	TOMA DE PRESIÓN
43	PORTAGOMMA
44	TORNILLO
45	MIRILLA
46	DISCO MARIPOSA
47	ALBERO FARFALLA
48	VÁLVULA GAS MARIPOSA
49	SOPORTE
50	TUBO PRESOSTATO AIRE
51	PRESOSTATO AIRE
52	CONECTOR



ESQUEMAS ELECTRICOS

QUEMADORES EQUIPADO CON CIRCUITO IMPRESO

Esquema eléctrico SE21-018

Leyenda completa SE21-018

CMF	Commutador manual de funcionamiento: 0 - Stop / 1 - Llama alta / 2 - Llama baja / 3 - Automatico
ER	Electrodo de detección llama
EV1	Electroválvula gas lado de la red (o grupo válvulas)
EV2	Electroválvula gas lado del quemador (o grupo válvulas)
F1	Fusible auxiliar
F2	Fusible línea motor ventilador
F3	Fusible de línea
FC	Sonda UV de detección llama
IG	Interruptor general
IL	Interruptor de línea
KA1	Relé auxiliar
KA2	Relé auxiliar
KM1.1	Contactador motor ventilador
LAF	Chivato de señalización funcionamiento del quemador en llama alta (sólo versiones biestadio y progresivos)
LB	Chivato señalización bloqueo llama
LBF	Chivato señalización funcionamiento quemador en llama baja (sólo versiones biestadio y progresivos)
LEV1	Chivato de señalización apertura Electroválvula EV1
LEV2	Chivato de señalización apertura Electroválvula EV2
LFL1.3..	Aparato de control llama SIEMENS
LPGMIN	Chivato indicador baja presión gas en red
LS	Chivato quemador en stand-by
LSPG	Chivato señalización pérdida en las válvulas gas
LT	Chivato señalización térmico motor ventilador
LTA	Chivato señalización transformador de encendido
MV	Motor ventilador
PA	Presostato aire
PGMAX	Presostato gas de máxima (opcional, si previsto eliminar el puente entre los bornes 156 y 158 en la bornera MC)
PGMIN	Presostato gas de mínima
PS	Pulsador de desbloqueo para aparato de control llama
Pt100	Conexión termo-resistencia Pt100
RWF40.000	Modulador SIEMENS
SD 0/4÷20 mA	Conexión sonda con señal 0÷20 mA / 4÷20 mA
SD 0÷10 V	Conexión sonda con señal 0÷10 V
SD-PRESS.	Conexión sonda de presión de 3 cables (LANDIS QBE620...)
SD-TEMP	Conexión sonda de temperatura de 2 cables (Pt1000 o LANDIS QAE2...-QAC2..)
SQM/STM/SQL	Servomando compuerta del aire
ST	Serie termostatos o presostatos
TA	Transformador de encendido
TAB	Termostato/presostato llama alta-baja (donde está previsto eliminar el puente entre los bornes 6 y 7)
TC	Conexión sonda de temperatura
TV	Térmico motor ventilador
VPS504	Aparato DUNGS control pérdida válvulas (opcional)

ATENCIÓN:

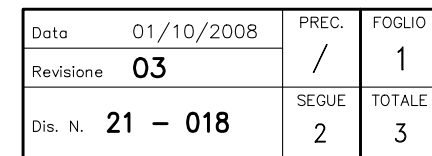
- 1 - Alimentación eléctrica 400 V 50 Hz 3 N CA. trifásica
- 2 - No invertir la fase con el neutro
- 3 - Prever una buena conexión de tierra del quemador

Esquema eléctrico Cod. SE09-313 - Quemadores P525A Mod. M-.PR...

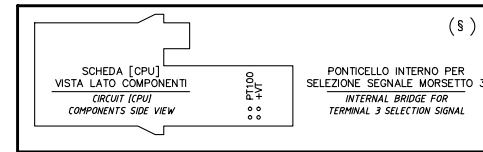
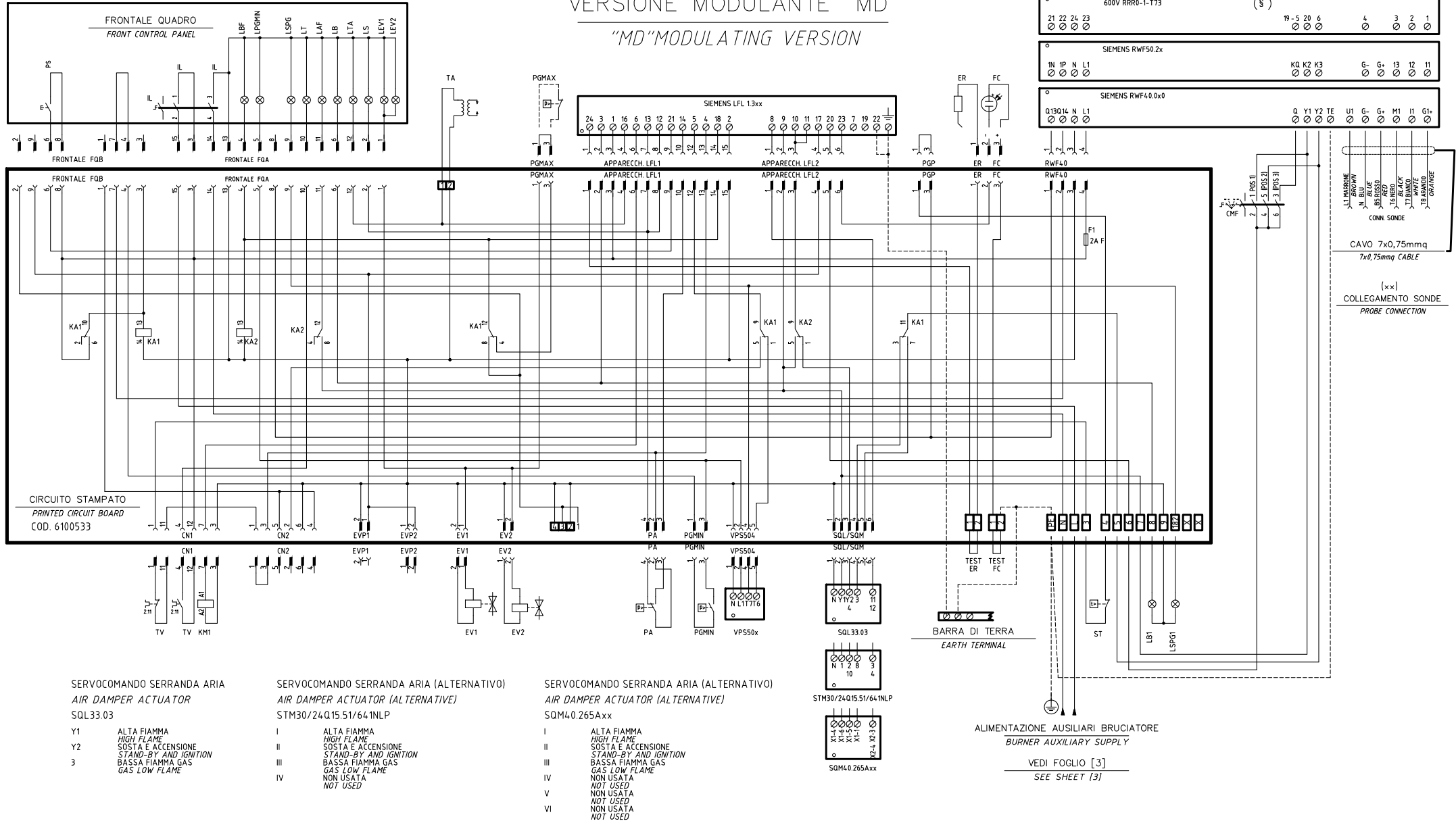
Esquema eléctrico Cod. SE09-315 - Quemadores P525A Mod. M-.MD...

TABLA DESCRIPCIÓN DE PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIONES Funcionamiento del gas

EL QUEMADOR NO SE ENCIENDE	* No hay suministro de energía	* Ripristine l'alimentazione
	* Interruptor principal abierto	* Cerrar el interruptor
	* Termostatos abiertos	* Revisar los puntos de ajuste y las conexiones de los termostatos
	* Mal punto de ajuste o termostato roto	* Resetear o reemplazar el termostato
	* Falta de presión de gas	* Restablecer la presión
	* Abrir los dispositivos de seguridad (ajuste manual del termostato de seguridad, del presostato u otro)	* Reajustar los dispositivos de seguridad; esperar a que la caldera alcance la temperatura requerida y comprobar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
	* Fusibles rotos	* Reemplazar los fusibles. Comprobar la corriente absorbida
	* Abre los contactos térmicos del ventilador (sólo para trifásicos)	* Restaurar los contactos y comprobar la corriente absorbida
	* Equipo de control de la llama del quemador en bloqueo	* Restaurar y comprobar la funcionalidad
QUEMADOR EN BLOQUE SIN PRESENCIA DE LLAMA	* Equipo de control de la llama del quemador dañado	* Reemplazar el equipo de control de la llama
	* Caudal de gas demasiado bajo	* aumentar el caudal de gas * comprobar la limpieza del filtro de gas * comprobar la apertura de la válvula de aceleración cuando el quemador se pone en marcha
	* El electrodo de encendido se descarga a tierra porque está sucio o roto	* Limpiar o reemplazar el electrodo
	* Mal ajuste de los electrodos	* Comprobar la posición de los electrodos según los dibujos del manual
	* Cables de encendido dañados	* Reemplazar los cables
	* Cables mal conectados al transformador o a los electrodos	* Realizar las conexiones de nuevo
QUEMADOR EN BLOQUE CON PRESENCIA DE LLAMA	* Transformador de encendido dañado	* Reemplazar el transformador
	* Ajuste incorrecto del detector de llamas	
	* Detector de llamas dañado	* Ajustar o reemplazar el detector de llamas
	* Los cables o el detector de llamas están dañados	* Revisa los cables
	* Equipo de control de llama dañado	* Reemplazar el equipo de control de la llama
	* Fase y neutro invertidos	* Hacer las conexiones de nuevo
	* Falta la conexión a tierra o está dañada	* Revisa las conexiones de tierra
	* Voltaje en neutro	* Quitar el voltaje del neutro
	* Llama demasiado pequeña (debido a la poca cantidad de gas)	* Ajustar la tasa de flujo de gas * Comprueba la limpieza del filtro de gas
sólo para LME22 - EL QUEMADOR REALIZA LOS PROCEDIMIENTOS SIN ENCENDER EL QUEMADOR	* Demasiado aire	* Ajustar la tasa de flujo de aire
	* Presostato aire dañado o mal conectado	* Revisar el funcionamiento y las conexiones del presostato aire
	* Equipo de control de llama dañado	* Reemplazar el equipo de control de llama
EL QUEMADOR SE BLOQUEA POR FALTA DE CAUDAL DE GAS	* Las válvulas de gas no se abren	* Comprobar la tensión de las válvulas; si es necesario, sustituir o cambiar el equipo de control de la llama * Comprobar que la presión del gas no sea tan alta como para que las válvulas no puedan abrirse
	* Válvulas de gas completamente cerradas	* Abrir las válvulas
	* Regulador de presión demasiado cerrado	* Ajustarlo
	* Válvula de mariposa demasiado cerrada	* Abrir la válvula de mariposa
	* Presostato de presión máxima abierto (si está presente)	* Revisar las conexiones y la funcionalidad
	* El presostato de aire no cierra el contacto normalmente abierto (NO)	* Revisar las conexiones * Comprobar la funcionalidad del interruptor de presión
EL QUEMADOR ENTRA EN BLOQUEO Y EL EQUIPO PROPORCIONA UN CÓDIGO DE BLOQUEO "CAUSAR FALLO DEL PRESOSTATO DE AIRE"	* El presostato de aire está dañado (permanece en el modo de espera o está mal ajustado)	* Comprobar el funcionamiento del presostato de aire * Reajustar el presostato de aire
	* Conexiones incorrectas del presostato de aire	* Revisar las conexiones
	* Ventilador de aire dañado	* Reemplazar el ventilador
	* Falta la alimentación eléctrica	* Reajustar la alimentación eléctrica
	* La tapa de aire está demasiado cerrada	* Ajustar la posición de la tapa de aire
EL QUEMADOR SE BLOQUEA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL	* Circuito detector de llamas interrumpido	* Comprobar las conexiones * Comprobar la fotocélula
	* Equipo de control de llama dañado	* Reemplazar el equipo de control de llama
	* Presostato de máxima presión dañado o mal ajustado	* Reajustar el presostato de máxima presión o sustituirlo
EN EL ARRANQUE, EL QUEMADOR ABRE LAS VÁLVULAS POR UN TIEMPO Y REPITE EL CICLO DE PRE-VENTILACIÓN DESDE EL PRINCIPIO	* Presostato gas de mínima mal ajustado	* Reajustar presostato gas de mínima
	* Filtro de gas sucio	* Limpiar el filtro de gas
	* Regulador de gas demasiado bajo o dañado	* Reajustar o sustituir el regulador
EL QUEMADOR SE PARA DURANTE EL FUNCIONAMIENTO SIN NINGÚN TIPO DE CONMUTACIÓN DE TERMOSTATO		
	* Los contactos térmicos del ventilador abierto	* Volver a verificar los contactos y comprobar los valores * Comprobar la corriente de absorción
EL MOTOR DEL VENTILADOR NO ARRANCA	* El bobinado interno del motor está roto	* Reemplazar el bobinado o el motor completo
	* El contactor del motor del ventilador está roto	* Reemplazar el contactor
	* Fusibles rotos (sólo trifásicos)	* Cambiar los fusibles y comprobar el consumo actual
EL QUEMADOR NO CAMBIA A LLAMA ALTA	* El termostato de llama alta y baja está mal ajustado o dañado	* Reajustar o sustituir el termostato
	* Servomotor incorrectamente ajustado	* Resetear el servomotor
sólo versión mecánica - SIN EL CONTROL DEL SERVOMOTOR DE RUEDA EN LA DIRECCIÓN EQUIVOCADA	* Condensador de servomotor dañado	* Reemplazar el condensador



VERSIONE MODULANTE "MD" "MD"MODULATING VERSION

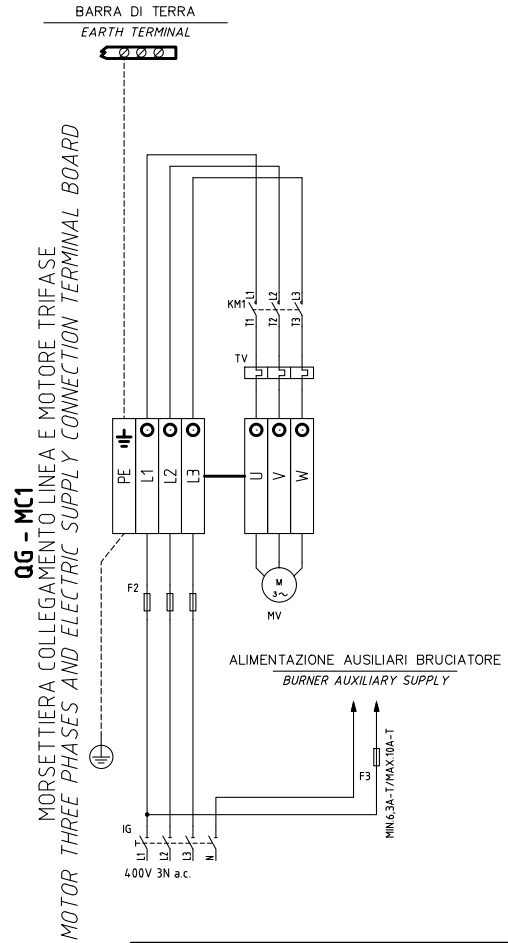
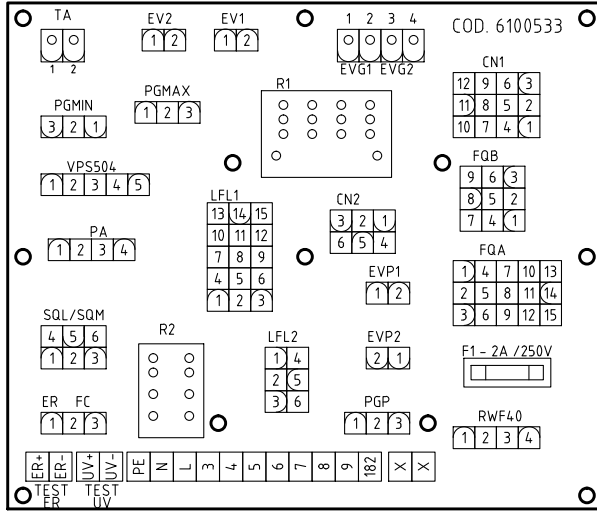
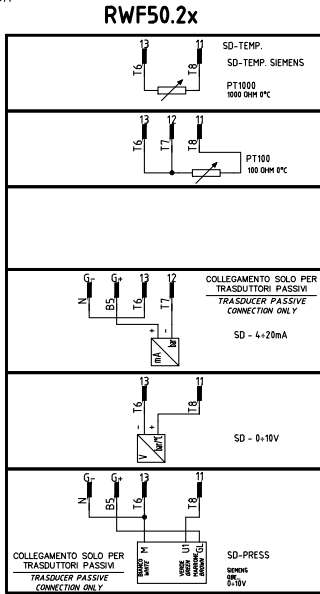
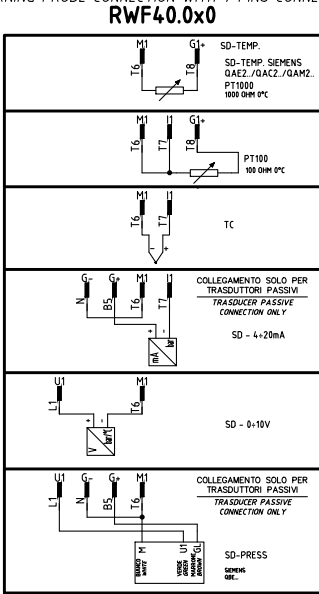
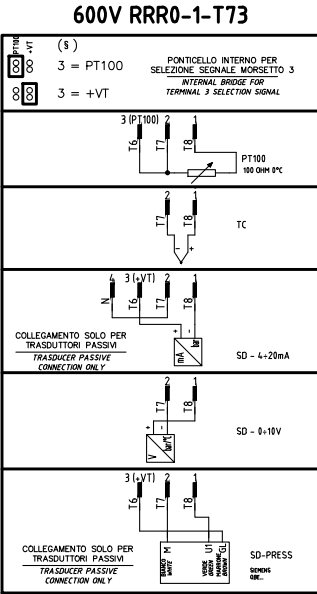


Data	01/10/2008	PREC.	1	FOGLIO	2
Revisione	03				
Dis. N.	21 - 018	SEQUE	3	TOTALE	3

SIGLA/ITEM	FUNZIONE	FUNCTION
CMF	COMMUT. MANUALE FUNZ. 0(FERMO) 1(ALTA FIAMMA) 2(BASSA FIAMMA) 3(AUTOMATICO)	MANUAL SWITCH 0(OFF) 1(HIGH FLAME) 2(LOW FLAME) 3(AUTOMATIC)
ER	ELETTRODO RILEVAZIONE FIAMMA	FLAME DETECTION ELECTRODE
EV1	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE (O GRUPPO VALVOLE)	UPSTREAM GAS SOLENOID VALVE (OR VALVES GROUP)
EV2	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE (O GRUPPO VALVOLE)	DOWNSTREAM GAS SOLENOID VALVE (OR VALVES GROUP)
F1	FUSIBILE AUSILIARIO	AUXILIARY FUSE
F2	FUSIBILI LINEA MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR LINE FUSES
F3	FUSIBILE DI LINEA	LINE FUSE
FC	SONDA UV RILEVAZIONE FIAMMA (ALTERNATIVA)	UV FLAME DETECTOR (ALTERNATIVE)
600V RRR0-1-T73	REGOLATORE MODULANTE (ALTERNATIVO)	BURNER MODULATOR (ALTERNATIVE)
IG	INTERRUTTORE GENERALE	MAINS SWITCH
IL	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE SWITCH
KA1	RELE' AUSILIARIO	AUXILIARY RELAY
KA2	RELE' AUSILIARIO	AUXILIARY RELAY
KM1	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR CONTACTOR
LAF	LAMPADA SEGNALE ALTA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN HIGH FLAME INDICATOR LIGHT
LB	LAMPADA SEGNALE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LB1	LAMPADA SEGNALE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT
LBF	LAMPADA SEGNALE BLOCCO BRUCIATORE	BURNER IN LOW FLAME INDICATOR LIGHT
LEV1	LAMPADA SEGNALE APERTURA [EV1]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV1]
LEV2	LAMPADA SEGNALE APERTURA [EV2]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV2]
LPGMIN	LAMPADA SEGNALE PRESENZA GAS IN RETE	INDICATOR LIGHT FOR PRESENCE OF GAS IN THE NETWORK
LS	LAMPADA SEGNALE SOSTA BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER STAND-BY
LSPG	LAMPADA SEGNALE BLOCCO CONTROLLO TENUTA VALVOLE	INDICATOR LIGHT FOR LEAKAGE OF VALVES
LSPG1	LAMPADA SEGNALE BLOCCO CONTROLLO TENUTA VALVOLE	INDICATOR LIGHT FOR LEAKAGE OF VALVES
LT	LAMPADA SEGNALE BLOCCO TERMICO MOTORE VENTILATORE	INDICATOR LIGHT FOR FAN OVERLOAD TRIPPED
LTA	LAMPADA SEGNALE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER INDICATOR LIGHT
MV	MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR
PA	PRESSOSTATO ARIA	AIR PRESSURE SWITCH
PGMAX	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	MAXIMUM PRESSURE GAS SWITCH (OPTIONAL)
PGMIN	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH
PS	PULSANTE SBLOCCO FIAMMA	LOCK-OUT RESET BUTTON
PT100	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE

SIGLA/ITEM	FUNZIONE	FUNCTION
SD-PRESS	SONDA DI PRESSIONE	PRESSURE PROBE
SD-TEMP.	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
SD - 4÷20mA	TRASDUTTORE USCITA IN CORRENTE	TRANSDUCER CURRENT OUTPUT
SIEMENS LFL 13xx	APPARECCHIATURA CONTROLLO FIAMMA	CONTROL BOX
SIEMENS RWF40.0x0	REGOLATORE MODULANTE	BURNER MODULATOR
SIEMENS RWF50.2x	REGOLATORE MODULANTE (ALTERNATIVO)	BURNER MODULATOR (ALTERNATIVE)
SOL33.03	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	AIR DAMPER ACTUATOR
SQM40.265Axx	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)	AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)
ST	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	SERIES OF THERMOSTATS OR PRESSURE SWITCHES
STM30/24Q15.51/64NLP	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)	AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)
TA	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER
TAB	TERMOSTATO/PRESSOSTATO ALTA-BASSA FIAMMA	HIGH-LOW THERMOSTAT/PRESSURE SWITCHES
TV	TERMICO MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR THERMAL
VPS50x	CONTROLLO DI TENUTA VALVOLE GAS	GAS PROVING SYSTEM

(xx)
ATTENZIONE COLLEGAMENTO SONDE CON CONNETTORE 7 POLI
WARNING PROBE CONNECTION WITH 7 PINS CONNECTOR



QG - MC1
MORSETTIERA COLLEGAMENTO LINEA E MOTORE TRIFASE
MOTOR THREE PHASES AND ELECTRIC SUPPLY CONNECTION TERMINAL BOARD

Data	01/10/2008	PREC.	FOGLIO
Revisione	03	2	3
Dis. N.	21 - 018	SEQUE	TOTALE
		/	3



C.I.B. UNIGAS S.p.A.
Via L.Galvani, 9 - 35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Tel. +39 049 9200944 - Fax +39 049 9200945/9201269
web site: www.cibunigas.it - e-mail: cibunigas@cibunigas.it

Note: specifications and data subject to change. Errors and omissions excepted.

LME73.000Ax + PME73.831AxBC

LME73.831AxBC



Service instruction manual

M12921CB Rel.1.2 02/2016

GENERAL FEATURES

LME/ is suitable for gas, light and heavy oil burners

LME7 series has two devices: LME73.000 (hardware) and PME73.831AxBC (programmable unit). The LME73.831AxBC is also available: it has a built in software and it is not programmable.

LME7 is inside the control panel. If supplied, PME73.831BC is inside the LME7;

The display AZL23.. or AZL21.. is available for Service and hardware setup.

LME7... are used for the startup and supervision of 2-stage/progressive, modulating forced draft gas burners in intermittent operation.

The flame is supervised with an ionization probe, optionally with UV flame detector QRA2..., QRA4.U or QRA10....

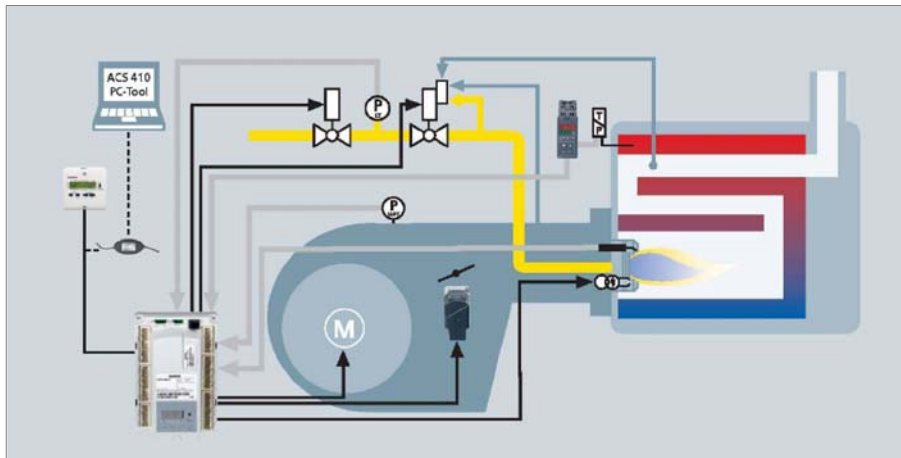
Integrated in the LME7... basic unit are:

- Burner control
- BCI
- Control for one actuator
- Lockout reset button (info button)
- 3 multicolor signal lamp LED for operations and fault notifications
- 3 x 7-segment display for service, fault and operating state information
- Interface for program module (no function)

Passwords protect the different parameter levels against unauthorized access. Basic settings that the plant operator can make on site require no password.

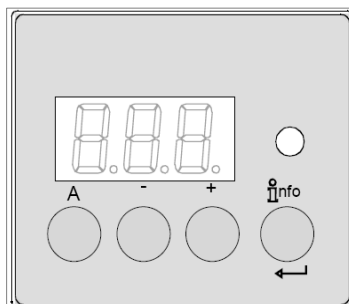
Functions:

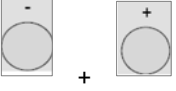
- Undervoltage detection
- Electrical remote reset facility
- Accurate control times thanks to digital signal handling
- Multicolor indication of fault status and operating state messages
- Air pressure supervision with function check of air pressure switch during start and operation (gas)
- Repetition limitation
- Controlled intermittent operation after 24 hours of continuous operation*
- BCI
- Indication of program sequence



* after no more than 24 hours of continuous operation, the burner control initiates automatic controlled shutdown followed by a restart.

User interface :



	Button A - Display preset output - In lockout position: Power value to the time of fault
	Info and Enter button - Reset in the event of fault, changeover visual diagnostic of the cause of fault (refer to chapter Diagnostics of cause of fault)
	- button - Display flame signal current 2 or phases display - In lockout position: MMI phase to the time of fault
	+ button - Display flame signal current 1 or phases display - In lockout position: MMI phase to the time of fault
	3 multicolor signal lamp - Refer to chapter "Blink code table"
	+ and - button: Escape function (press + and - simultaneously) - No adoption of value - One menu level up - Keep depressed for >1second for backup / restore function

First startup when PME is supplied or PME replacement:

First startup:

- 1) insert a new PME
- 2) turn the power on; The display shows "rst" and "PrC" one after the other.
- 3) keep pushing the INFO  button more than 3 seconds; "run" appears; PME parameters will be transferred to LME
- 4) at the end, "End" and "rst" appears one after the other; Later (2'), the control box locks out "Loc 138"
- 5) reset the control box by pressing the INFO  button (for less than 3 seconds)
Now the display shows "OFF"; the burner is ready to be started.

Replacement:

- 1) Turn off the burner, replace the existing PME with a new one
- 2) For the first startup, repeat the above procedure, from step 2.

List of phase display on board LME :

Phase number of 7-segment display	LED	Function
Standby		
OFF	Off	Standby, waiting for heat demand
P08	Off	Mains ON / test phase (e.g. detector test)
Startup		
P21	Yellow	Safety valve ON, air pressure switch test / POC test (timeout / locking
P22	Yellow	Fan motor ON / air pressure switch test / settling time
P24	Yellow	Actuator opens in prepurging position
P30	Yellow	Prepurging
P36	Yellow	Actuator closes in ignition load / low-fire position
P38	Yellow blinking	Preignition time
P40	Yellow blinking	1st safety time (TSA1) / ignition transformer ON
P42	Green	Safety time (ignition transformer OFF), flame check
P44	Green	Interval: End of safety time and fuel valve 1 (V1) ON Interval: End of safety time and load controller (LR) release
P50 Green	P50 Green	2nd safety time (TSA2)
P54 Green	P54 Green	P259.01: Actuator opens in > low-fire
P54 Green	P54 Green	P260: Actuator closes in low-fire
oP1 Green	oP1 Green	Interval until release of load controller target (analog or 3-position step input)
Operation		
oP	Green	Operation, modulating operation
Shutdown		
P10	Yellow	Shutdown, actuator opens in CLOSE position (home run)
P72	Yellow	Actuator opens in high-fire position / end of operation
P74	Yellow	Postpurging
Valve proving		
P80	Yellow	Test space evacuating
P81	Yellow	Checking time fuel valve 1
P82	Yellow	Test space filling
P83	Yellow	Checking time fuel valve 2
Waiting phases (start prevention)		
P01	Red / yellow blinking	Undervoltage
P02	Yellow	Safety loop open
P04	Red / green blinking	Extraneous light on burner startup (timeout / locking after 30 s)
P90	Yellow	Pressure switch-min open
Lockout		
LOC	Red	Lockout phase

Operation :

	The lockout reset button (info button) (EK) is the key operating element for resetting the burner control and for activating / deactivating the diagnostics functions.
	The multicolor signal lamp (LED) is the key indicating element for visual diagnostics.

Both lockout reset button (EK) and signal lamp (LED) are located in the control panel.

There are 2 diagnostics choices:

1. Visual diagnostics: Indication of operating state or diagnostics of cause of fault
2. Diagnostics: Via internal display or to AZL2.. display and operating unit

Visual diagnostics:

In normal operation, the different operating states are indicated in the form of color codes according to the color code table given below.

Color code table for multicolor signal lamp (LED) :

State	Color code	Color
Waiting time (tw), other waiting states	○	OFF
Ignition phase, ignition controlled	● ○ ● ○ ● ○ ● ○ ● ○ ● ○	Blinking yellow
Operation, flame o.k.	□	Green
Operation, flame not o.k.	□ ○ □ ○ □ ○ □ ○ □ ○ □ ○	Blinking green
Extraneous light on burner startup	□ ▲ □ ▲ □ ▲ □ ▲ □ ▲ □ ▲	Green-red
Undervoltage	● ▲ ● ▲ ● ▲ ● ▲ ● ▲ ● ▲	Yellow-red
Fault, alarm	▲	Red
Error code output (refer to «Error code table»)	▲ ○ ▲ ○ ▲ ○ ▲ ○ ▲ ○ ▲ ○	Blinking red
Interface diagnostics	▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲ ▲	Red flicker light
Heating request	●	Yellow
Heating request	● ● ▲ ● ● ▲ ● ● ▲ ● ● ▲ ● ● ▲	Yellow

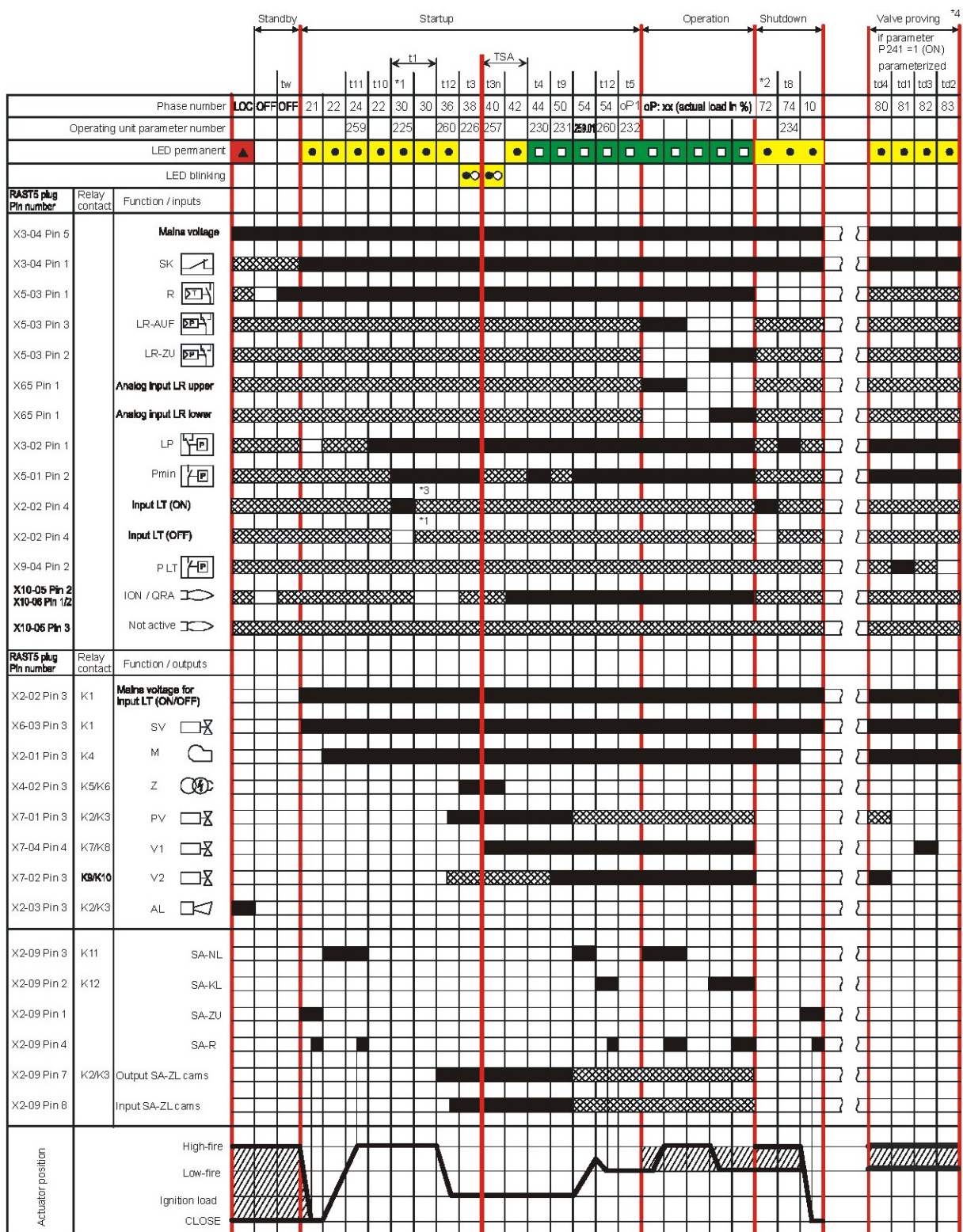
Key

.....	Steady on
○	Led off
▲	Led red
●	Led yellow
□	Led green

Program sequence :

Version 1:

- Ignition load < low-fire
- Prepurging in high-fire
- Parameter 515 = 1 (condition parameter 259.01 > 0 seconds)

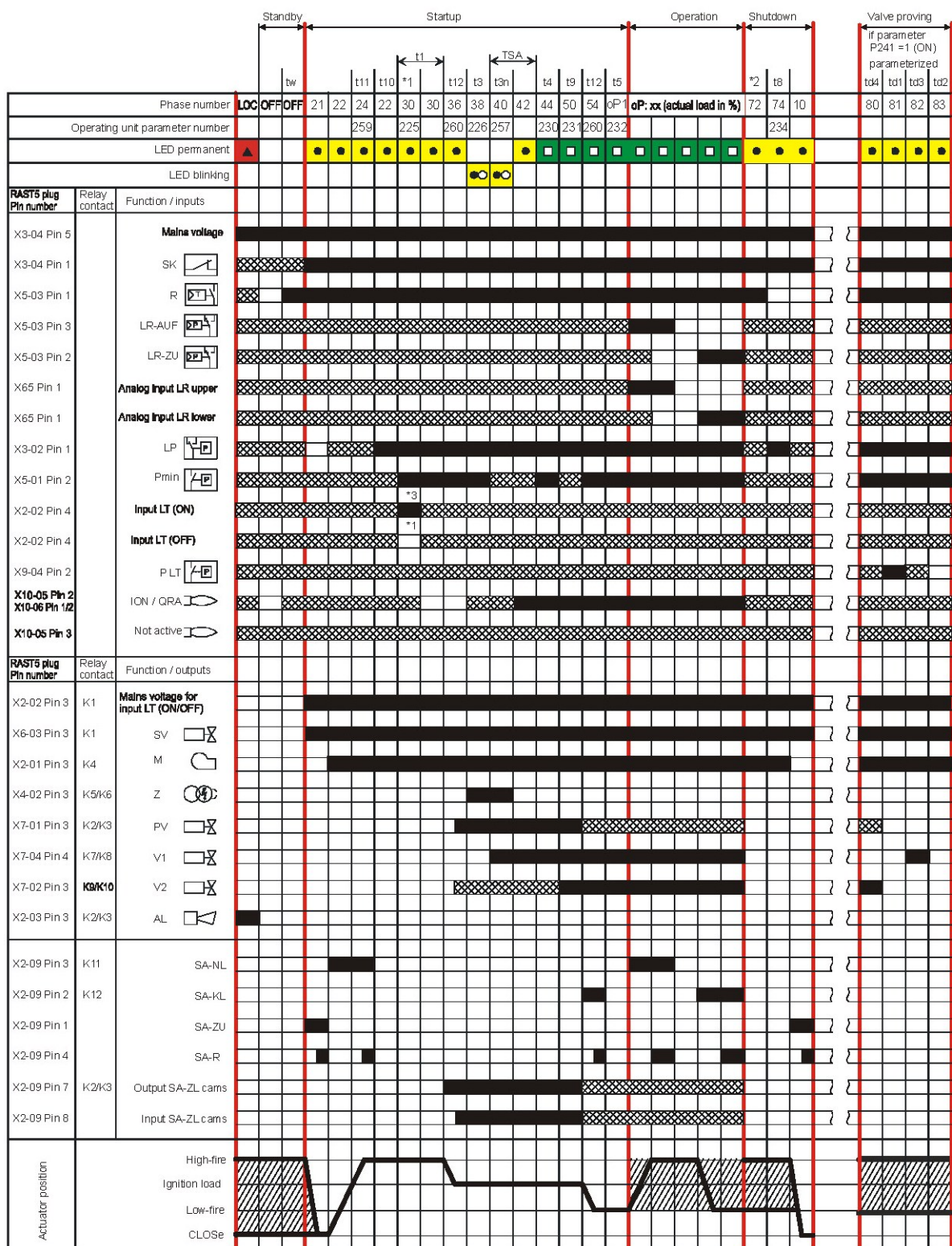


7114d05e/0112

Program sequence :

Version 2:

- Ignition load > low-fire
- Prepurging in high-fire
- Parameter 515 = 1 (condition parameter 259.01 = 0 seconds)



7114d04e/0112

Phase number	Function
LOC	Lockout phase
OFF	Standby, waiting for heat demand
oP	Operation, modulating operation
oP1	Interval until release of load controller target (analog or 3-position step input)
01	Under voltage
02	Safety loop open
04	Extraneous light on burner startup (timeout/locking after 30 seconds)
08	Mains ON/test phase (e.g. detector test)
10	Shutdown, actuator opens in CLOSE position (homerun)
21	Safety valve ON, air pressure switch OFF, actuator opens in CLOSE position
22	Part 1: Fan motor ON
	Part 2: Specified time (t10) air pressure switch (LP)
	Message (timeout) stabilization air pressure switch
24	Actuator opens in prepurge position
30	Part 1: Prepurge time (t1) without extraneous light test
	Valve proving after mains ON, lockout
	Part 2: Prepurge time (t1) with extraneous light test
36	Actuator closes in ignition load
38	Preignition (t3)
40	Postignition time (t3n), parameter 257 + 0.3 seconds
42	Flame detection
44	Interval (t4): End of safety time (TSA) and burner valve 2 ON
50	2nd safety time (t9)
54	Parameter 259.01: Actuator opens in > low-fire
	Parameter 260: Actuator closes in low-fire
72	End of operation, checking if valve proving (LT) shall be performed
74	Postpurging (t8)
80	Test space evacuation (td4)
81	Test time (td1) fuel valve 1 (V1)
82	Test space filling (td3)
83	Test time (td2) fuel valve 2 (V2)
90	Pressure switch-min open □ safety shutdown
*1	Valve proving is conducted when...
	- parameter 241.00 = 1 and parameter 241.02 = 1, or
	- parameter 241.00 = 1 and parameter 241.01 = 0
*2	Valve proving is conducted when...
	- parameter 241.00 = 1 and parameter 241.02 = 1, or
	- parameter 241.00 = 1 and parameter 241.01 = 1
*3	Valve proving (LT) will not be performed

Error code table :

Red blink code of fault signal lamp (LED)	Possible cause
2 x blinks	No establishment of flame at the end of the safety time (TSA)
	- Faulty or soiled flame detector - Faulty or soiled fuel valves - Poor adjustment of burner, no fuel - Faulty ignition equipment
3 x blinks	Air pressure switch (LP) faulty - Loss of air pressure after specified time (t10) - Air pressure switch (LP) welded in no-load position
4 x blinks	Extraneous light on burner startup
5 x blinks	Time supervision air pressure switch (LP) - Air pressure switch (LP) welded in working position
6 x blinks	Actuator position not reached - Actuator faulty - Wrong adjustment of cam - Actuator defective or blocked - False connection - Misadjustment
7 x blinks	Too many losses of flame during operation (limitation of repetitions) - Faulty or soiled flame detector - Faulty or soiled fuel valves - Poor adjustment of burner
8 x blinks	Free
9 x blinks	Free
10 x blinks	Wiring error or internal error, output contacts, other faults
12 x blinks	Valve proving (LT) - Fuel valve 1 (V1) leaking
13 x blinks	Valve proving (LT) - Fuel valve 2 (V2) leaking
14 x blinks	Error in connection with valve closure control POC
15 x blinks	Error code ≥ 15
	Error code 22: Error of safety loop (SL)

During the time the cause of fault is diagnosed, the control outputs are deactivated:

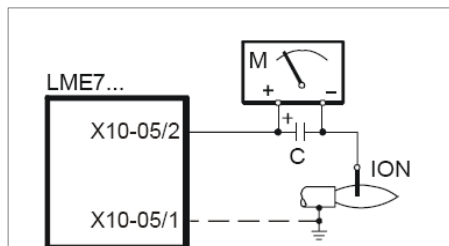
- Burner remains shut down
- External fault indication (AL) at terminal X2-03, pin 3 steady on

Diagnostics of cause of fault is quit and the burner switched on again by resetting the burner control. Press the lockout reset button (info button) for about 1 second (<3 seconds).

Flame detection – detection electrode :

Short-circuit current	Max. AC 1 mA
Required detector current	Min. DC 2 μ A, display approx. 45 %
Possible detector current	Max. DC 3 μ A, display approx. 100 %
Permissible length of detector cable (laid separately)	30 m (core-earth 100 pF/m)

Measuring circuit



Keys

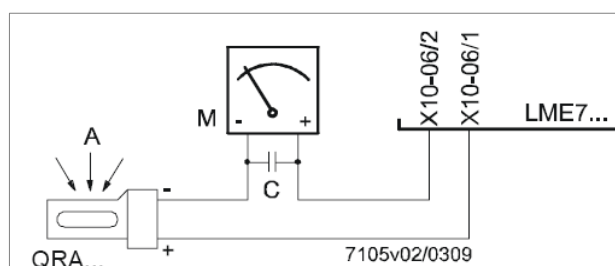
- C - Electrolytic condenser 100...470 μ F; DC 10...25 V
- ION - Ionization probe
- M - Microammeter Ri max. 5,000 Ω

Flame detection – UV probe :

Threshold values when flame is supervised by QRA...

- Start prevention (extraneous light)	Intensity (parameter 954) approx. 12 %
- Operation	Intensity (Parameter 954) approx. 13 %
Operating voltage	AC 280 V $\pm$ 15 %
Mains frequency	50...60 Hz $\pm$ 6 %
Required detector current	Min. 70 μ A
Possible detector current	
- Operation	Max. 700 μ A
Perm. length of detector cable	
- Normal cable, laid separately ¹⁾	Max. 100 m

¹⁾ Multicore cable not permitted



Keys

- A - Exposure to light
- C - Electrolytic condenser 100...470 μ F; DC 10...25 V
- M - Microammeter Ri max. 5,000 Ω

Warning!

Input QRA... is not short-circuit-proof!

Short-circuits of X10-06/2 against earth can destroy the QRA... input

Simultaneous operation of flame detector QRA... and detection electrode is not permitted

To make certain the age of the UV tube can be determined, the LME7... basic unit must always be connected to mains supply.

Gas proving system :

Valve proving is dependent on input valve proving ON / OFF (X2-02). When a leak is detected, the gas valve proving function ensures that the gas valves will not be opened and that ignition will not be switched on. Lockout will be initiated.

Valve proving with separate pressure switch (P LT)

Step 1: td4 – Evacuation of test space

Gas valve on the burner side is opened to bring the test space to atmospheric pressure.

Step 2: td1 – Test atmospheric pressure

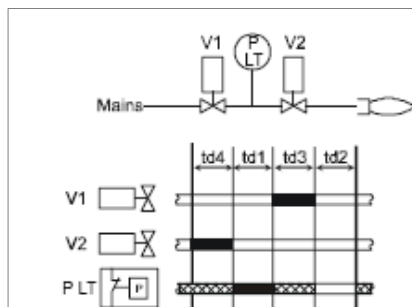
When the gas has closed, the gas pressure in the test space must not exceed a certain level.

Step 3: td3 Filling of test space

Gas valve on the mains side opens to fill the test space.

Step 4: td2 – Test gas pressure

When the gas valve has closed, the gas pressure in the test space must not drop below a certain level.



Controllo tenuta con pressostati separati

Keys

td1 Test atmospheric pressure

td2 Test gas pressure

td3 Filling of test space

td4 Evacuation of test space

V... Fuel valve

PLT Pressure switch valve proving

■ Input / output signal 1 (ON)

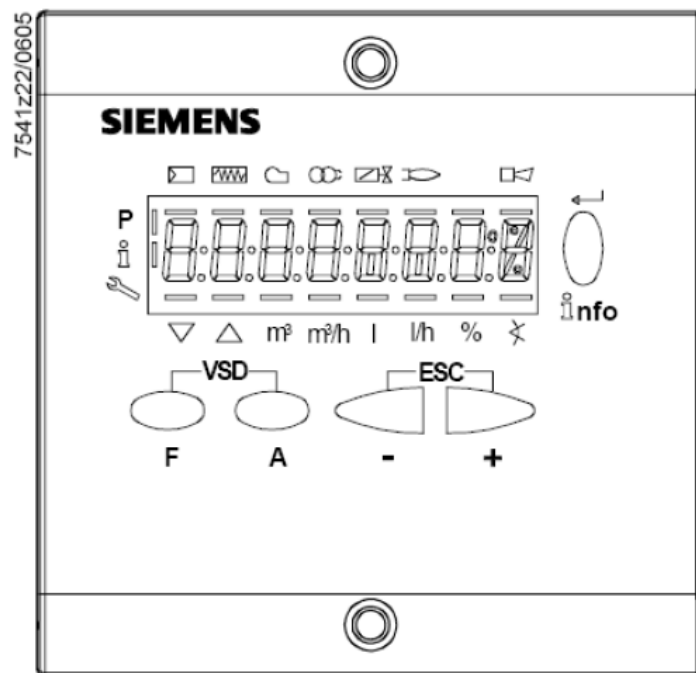
□ Input / output signal 0 (OFF)

▨ Input permissible signal 1 (ON) or 0 (OFF)

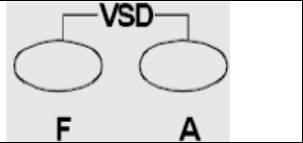
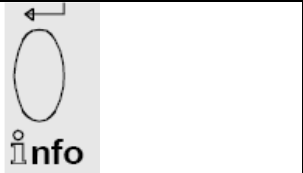
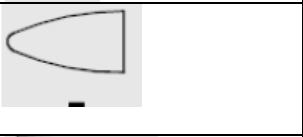
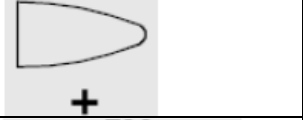
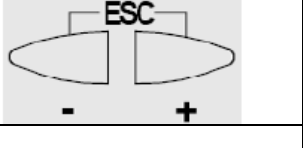
No.	Parameter
242	Valve proving evacuation of test space
243	Valve proving time test atmospheric pressure
244	Valve proving filling of test space
245	Valve proving time test gas pressure

Instruction, control and modify via AZL2x :

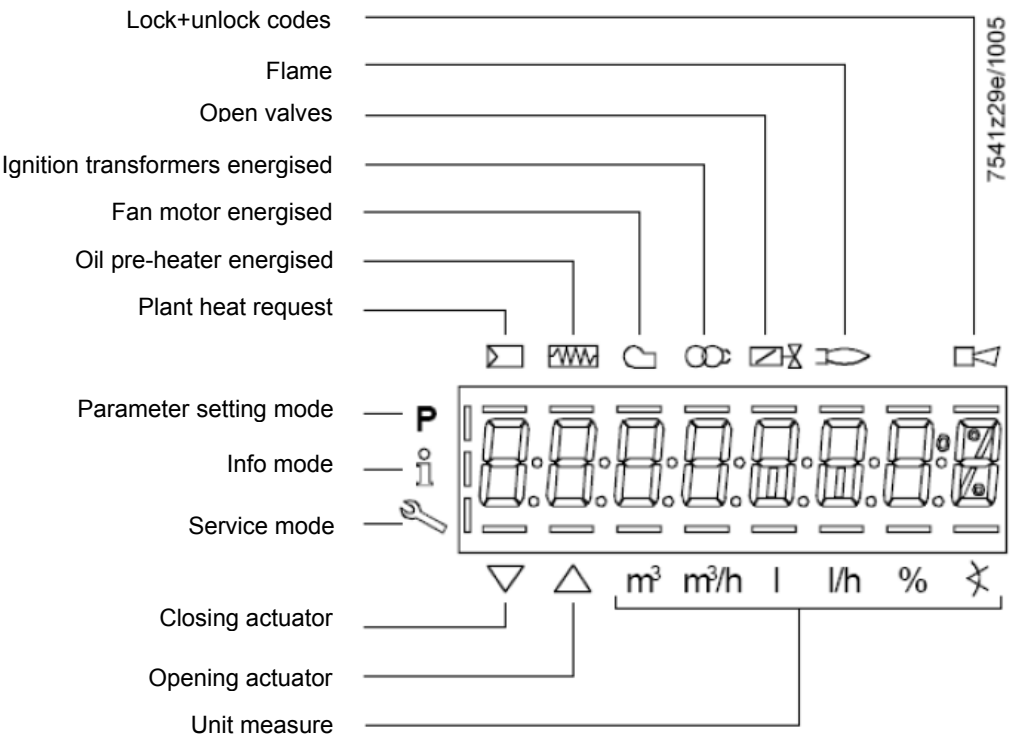
The AZL2x.. display/programming unit is shown below:



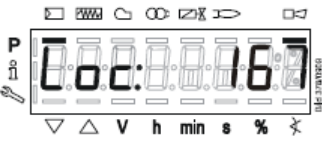
The keys functions are the following:

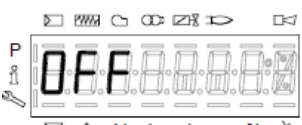
	Key F + A While pressing the two keys contemporarily, the code message will appear: by entering the proper password it is possible to access the Service mode.
	Info and Enter keys Used for Info and Service menues Used as Enter key in the setting modes Used as Reset key in the burner operation mode Used to enter a lower level menu
	Key - Used for one menu level down Used to decrease a value
	Key + Used for one menu level up Used to increase a value
	Keys (+ & -) = ESC By pressing + and - at the same time, the ESCAPE function is performed No adoption of value One menu level down

The display will show these data:



While pushing the  button together with whatever else button, LME73 locks out; the display shows



On stand-by position,  appears

On operation, all the phases appears with their number. 

List of phase with display AZL2x :

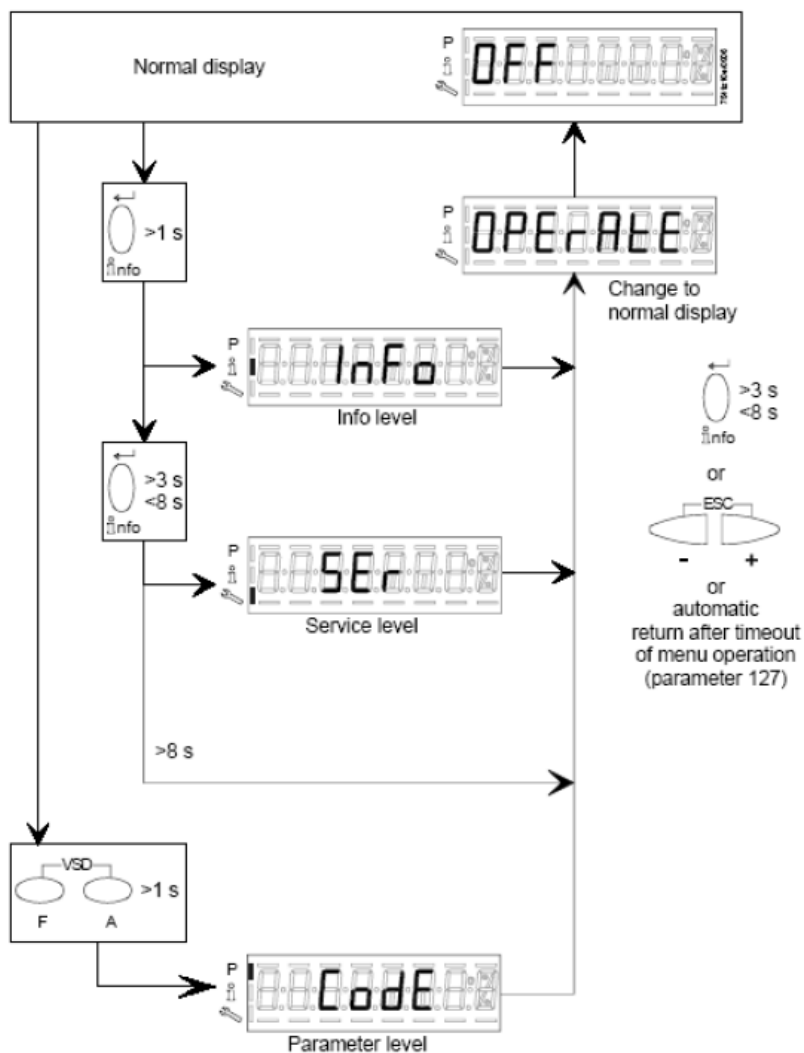
Phase number	Function
Standby	
OFF	Standby, waiting for heat request
Ph08	Power ON / test phase (e.g. detector test)
Startup	
Ph21	Safety valve ON, air pressure switch test / POC test (timeout / locking after 5 seconds), actuator opens in low-fire position / CLOSE position
Ph22	Fan motor ON or air pressure switch test / settling time
Ph24	Actuator travels to the prepurge position
Ph30	Prepurging
Ph36	Actuator closes until ignition load / low-fire is reached, and parameter 259.02: Actuator opens to a position > ignition load
Ph38	Preignition
Ph40	1st safety time (TSA1) / ignition transformer ON
Ph42	Safety time (ignition transformer OFF), flame check
Ph44	Interval: End of safety time and fuel valve 1 (V1) ON
Ph50	2nd safety time (TSA2)
Ph54	P259.01: Actuator opens in > low-fire
Ph54	P260: Actuator closes in low-fire
oP1	Interval until release of load controller target (analog or 3-position step input)
Operation	
oP	Operation, modulating operation
Shutdown	
Ph10	Shutdown, actuator opens in CLOSE position (home run)
Ph72	Actuator opens in high-fire position / end of operation
Ph74	Postpurging
Valve proving	
Ph80	Test space evacuating
Ph81	Checking time fuel valve 1
Ph82	Test space filling
Ph83	Checking time fuel valve 2
Waiting phases (start prevention)	
Ph01	Undervoltage
Ph02	Safety loop open
Ph04	Extraneous light at burner startup (timeout / locking after 30 seconds)
Ph90	Pressure switch-min open → safety shutdown
Lockout	
LOC	Lockout phase

Error code list with operation via internal AZL :

Error code	Clear text	Possible cause
Loc 2	No establishment of flame at the end of the safety time (TSA)	- Faulty or soiled fuel valves - Faulty or soiled flame detector - Poor adjustment of burner, no fuel - Faulty ignition equipment
Loc 3	Air pressure faulty (air pressure switch (LP) welded in no-load position, decrease to specified time (t10) (air pressure switch (LP) response time)	Air pressure switch (LP) faulty - Loss of air pressure signal after specified time (t10) - Air pressure switch (LP) is welded in no-load position
Loc 4	Extraneous light	Extraneous light when burner startup
Loc 5	Air pressure faulty, air pressure switch welded in working position	Time out air pressure switch (LP) - Air pressure switch (LP) is welded in working position
Loc 6	Fault of actuator	- Actuator faulty or blocked - Faulty connection - Wrong adjustment
Loc 7	Loss of flame	Too many losses of flame during operation (limitation of repetitions) - Faulty or soiled fuel valves - Faulty or soiled flame detector - Poor adjustment of burner
Loc 8	---	Free
Loc 9	---	Free
Loc 10	Error not relatable (application), internal error	Wiring error or internal error, output contacts, other faults
Loc 12	Valve proving	Fuel valve 1 (V1) leak
Loc 13	Valve proving	Fuel valve 2 (V2) leak
Loc 22	Safety loop open	- Gas pressure switch-max open - Safety limit thermostat cut out
Loc 138	Restore process successful	Restore process successful
Loc 167	Manual locking	Manual locking
Loc: 206	AZL2... incompatible	Use the latest version

Entering the Parameter levels:

y means of a proper use of the keys, it is possible to enter the various level parameters, as shown in the following flow chart :



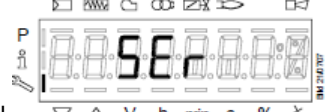
Info level :

Keep pushing the  button until  appears. Use + or - for scrolling the parameter list. If on the right side a dash-dot appears, it means the display doesn't show the full description. Push  again for 1 to 3 s in order to show the full description.

Below the visible **Info** parameters:

Parameter number	Parameter list PME73.000Ax + PME73.831AxBC LME73.831AxBC	Edit	Value range		Resolution	Factory setting	Password level reading from level	Password level writing from level
			Min.	Max.				
100	General							
102	Identification date	Read only	---	---	---		Info	---
103	Identification number	Read only	0	9999	1		Info	---
113	Burner identification	Read only	x	xxxxxxx	1		Info	---
164	Numbers of startups resettable	Resettable	0	999999	1		Info	Info
166	Total number of startups	Read only	0	999999	1		Info	---
170.00	Switching cycles actuator relay K12	Read only	0	999999	1		Info	---
170.01	Switching cycles actuator relay K11	Read only	0	999999	1		Info	---
170.02	Switching cycles actuator relay K2	Read only	0	999999	1		Info	---
170.03	Switching cycles actuator relay K1	Read only	0	999999	1		Info	---
171	Max. switching cycles actuator relay	Read only	0	999999	1		Info	---

Service level :

Keep pushing the  button until  appears. Use + or - for scrolling the parameter list. . If on the right side a dash-dot appears, it means the display doesn't show the full description. Push  again for 1 to 3 s in order to show the full description.

Below the visible **Info** parameters:

Parameter number	Parameter list PME73.000Ax + PME73.831AxBC LME73.831AxBC	Edit	Value range		Resolution	Factory setting	Password level reading from level	Password level writing from level
			Min.	Max.				
700	Error history							
701	Current error: 00: Error code 01: Startup meter reading 02: MMI phase 03: Power value	Read only					Service	---
			2	255	1			
			0	999999	1			
			---	---	---			
			0%	100%	1			
702	Error history former 1: 00: Error code 01: Startup meter reading 02: MMI phase 03: Power value	Read only					Service	---
			2	255	1			
			0	999999	1			
			---	---	---			
			0%	100%	1			
•								
•								
•								
711	Error history former 10: 00: Error code 01: Startup meter reading 02: MMI phase 03: Power value	Read only					Service	---
			2	255	1			
			0	999999	1			
			---	---	---			
			0%	100%	1			

900	Process data							
936	Normalized speed	Read only	0%	100%	0.01 %		Service	---
951	Mains voltage	Read only	0 V	LME73.000A1: 175 V LME73.000A2: 350 V	1 V		Service	---
954	Flame intensity	Read only	0%	100%	1%		Service	---

Parameter level (Heating engineering) :

This level lets the engineer to modify some burner parameters. It is protect with a 4 digit password (SO level) and a 5 digit password (OEM level)

Password input : push **F** and **A** buttons together until the display shows "**code**" and 7 underlines. The left one flashes. By **+** or **-** move the flashing underline until it is on the desired position and push "enter". The underline becomes a dash. By means of **+** or **-**, choose the right character and push "enter". Input the whole password and the **PArA** appears and later on **000 Int**.

Scroll the parameters using **+** or **-**: **000Int, 100, 200, 500, 600 are on the display**. Choose the proper parameter group with the **enter** button and scroll the options with **+** e poi **-** (below the full par set: the two columns on the right give the level access). Choose the parameter to be modified with "enter" is writing is allowed. The parameter now flashes: **+** or **-** modifies the parameter and **enter** confirms. **+** and **-** pushed together move the menu one step back. Push **+** and **-** several times in order to get the home position..

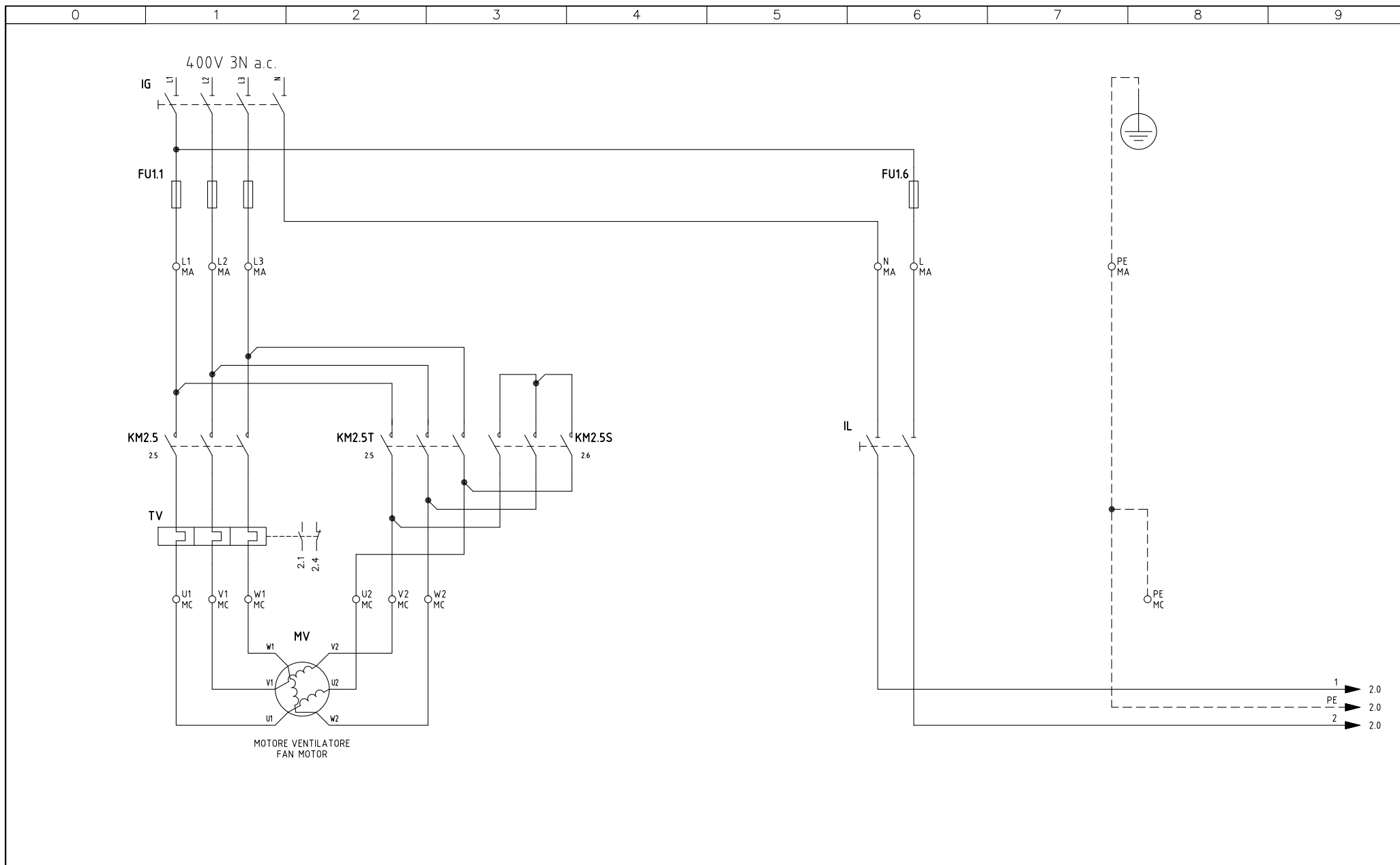
Parameter number	Parameter list PME73.000Ax + PME73.831AxBC LME73.831AxBC	Edit	Value range		Resolution	Factory setting	Password level reading from level	Password level writing from level
			Min.	Max.				
0	Internal parameter							
41	Heating engineers password (4 characters)	Edit	xxxx	xxxx	---		---	OEM
42	OEM's password (5 characters)	Edit	xxxxx	xxxxx	---		---	OEM
60	Backup / restore	Edit	Restore	Backup	---		---	SO
100	General							
123	Min. power control step	Edit	1%	10%	0.1		SO	SO
140	Mode display of Display and operating unit AZL2... 1 = Standard (program phase) 2 = Flame 1 (QRA... / ION) 3 = Flame 2 (QRB... / QRC...) 4 = Active power (power value)	Edit	1	4	4		SO	SO
200	Burner control							
224	Specified time (t10) air pressure switch (LP)	Edit	0 s	13.818 s	0.294 s	12,054	SO	OEM
225	Gas: Prepurge time (t1)	Edit	0 s	1237 s	4.851 s	29,106	SO	OEM
226	Gas: Preignition time (t3)	Edit	1.029 s	37.485 s	0.147 s	2,058	SO	OEM
230	Interval (t4): End of safety time (TSA) - fuel valve 1 (V1) ON	Edit	3.234 s	74.97 s	0.294 s	3,234	SO	OEM
231	Interval (t9): Fuel valve 1 (V1) ON - pilot valve (PV) OFF	Edit	0 s	74.97 s	0.294 s	2,940	SO	OEM
232	Interval (t5): Pilot valve (PV) OFF - load controller (LR) release	Edit	2.058 s	74.97 s	0.294 s	8.820	SO	OEM
234	Gas: Postpurge time (t8)	Edit	0 s	1237 s	4.851 s	0	SO	OEM
239	Gas: Intermittent operation after 24 hours of continuous operation 0=OFF 1=ON	Edit	0	1	1	1	SO	OEM

240	Repetition in the event of loss of flame during operation 0 = None 1 = None 2 = 1 x Repetition	Edit	0	2	1	0	SO	OEM
241.00	Valve proving 0 = Off 1 = On	Edit	0	1	1	1	SO	OEM
241.01	Valve proving 0 = During prepurge time (t1) 1 = During postpurge time (t8)	Edit	0	1	1	0	SO	OEM
241.02	Valve proving 0 = According to P241.01 1 = During prepurge time (t1) and postpurge time (t8)	Edit	0	1	1	0	SO	OEM
242	Valve proving test space evacuating	Edit	0 s	2.648 s	0.147 s	2,646	SO	OEM
243	Valve proving time test atmospheric pressure	Edit	1.029 s	37.485 s	0.147 s	10,290	SO	OEM
244	Valve proving test space filling	Edit	0 s	2.648 s	0.147 s	2,646	SO	OEM
245	Valve proving time test gas pressure	Edit	1.029 s	37.485 s	0.147 s	10,290	SO	OEM
254	Response time detector error 0 = 1 s 1 = 3 s	Edit	0	1	1	0	SO	OEM
257	Gas: Postignition time (t3n – 0.3 seconds)	Edit	0 s	13.23 s	0.147 s	2,205	SO	OEM
259.00	Opening time of actuator (t11) (timeout for lockout)	Edit	0 s	1237 s	4.851 s	67,914	SO	OEM
259.01	Opening time of actuator from ignition load to low-fire position	Edit	0 s	37.485 s	0.147 s	14,994	SO	OEM
259.02	Opening time of actuator from low-fire to ignition load position	Edit	0 s	37.485 s	0.147 s	14,994		
260	Closing time of actuator (t12) (timeout for lockout)	Edit	0 s	1237 s	4.851 s	67,914	SO	OEM
500	Ratio control							
515	Actuator position during prepurge time (t1) and postpurge time (t8) 0: Purging in low-fire 1: Purging in high-fire	Edit	0	1	1	1	SO	OEM
560	Pneumatic combustion control 0 = off / 3-step modulation 1 = PWM fan / analog modulation 2 = air damper / analog modulation (feedback potentiometer ASZxx.3x required)	Edit	0	2	1	1	SO	SO

600	Power setting							
654	Analog input (feedback potentiometer ASZxx.3x required) 0 = 3-position step input 1 = 0...10 V 2 = 0...135 Ω 3 = 0...20 mA 4 = 4...20 mA with lockout at I < 4 mA 5 = 4...20 mA	Edit	0	5	1	0	SO	SO

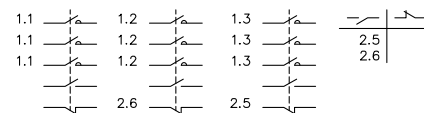
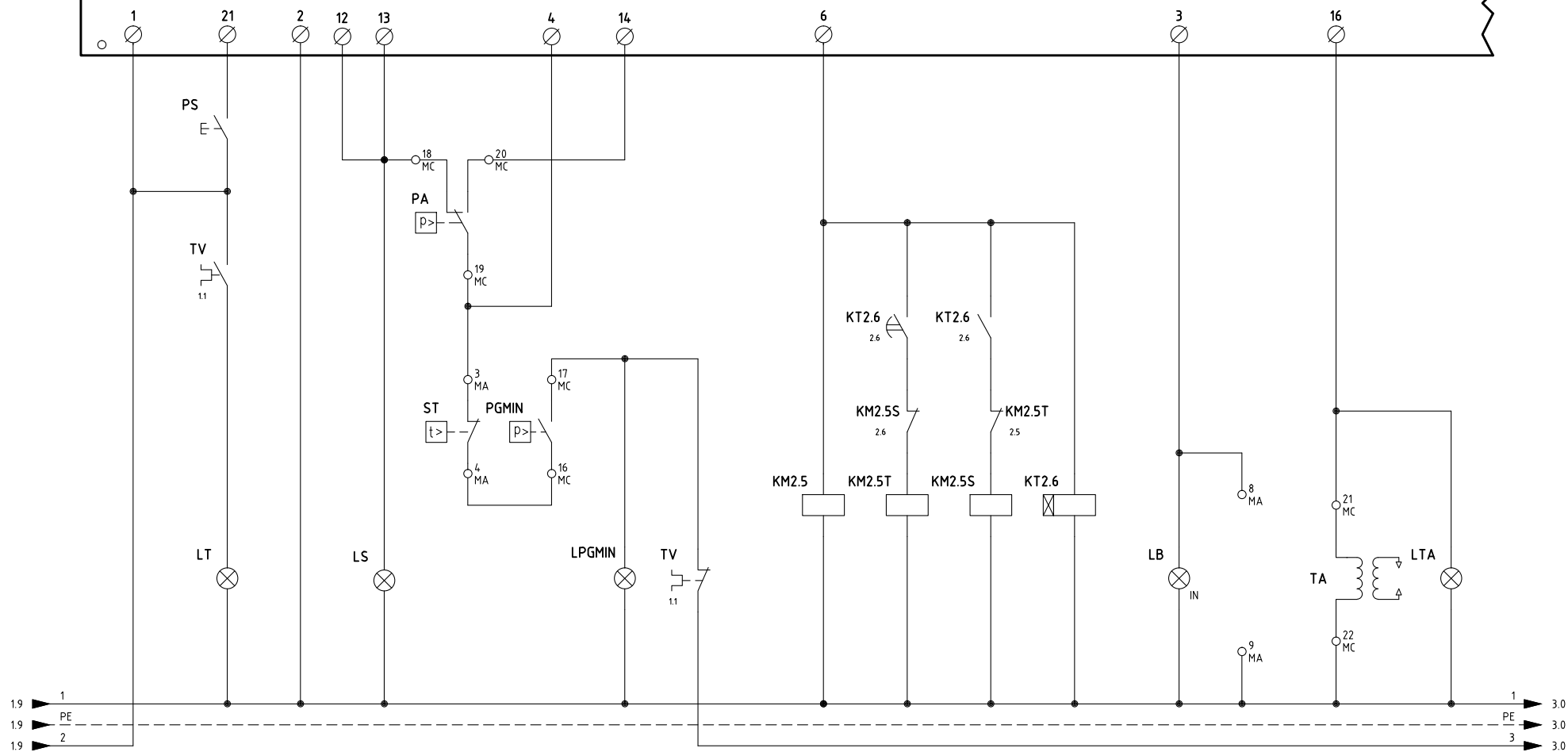
WARNING	
Parameter Num. : 41 42 60 123 140 242 243 244 245 259.01	Adjustable parameters from SO or OEM levels for LME73.831AxBC

Note: Specifications and data subject to change. Errors and omissions excepted.

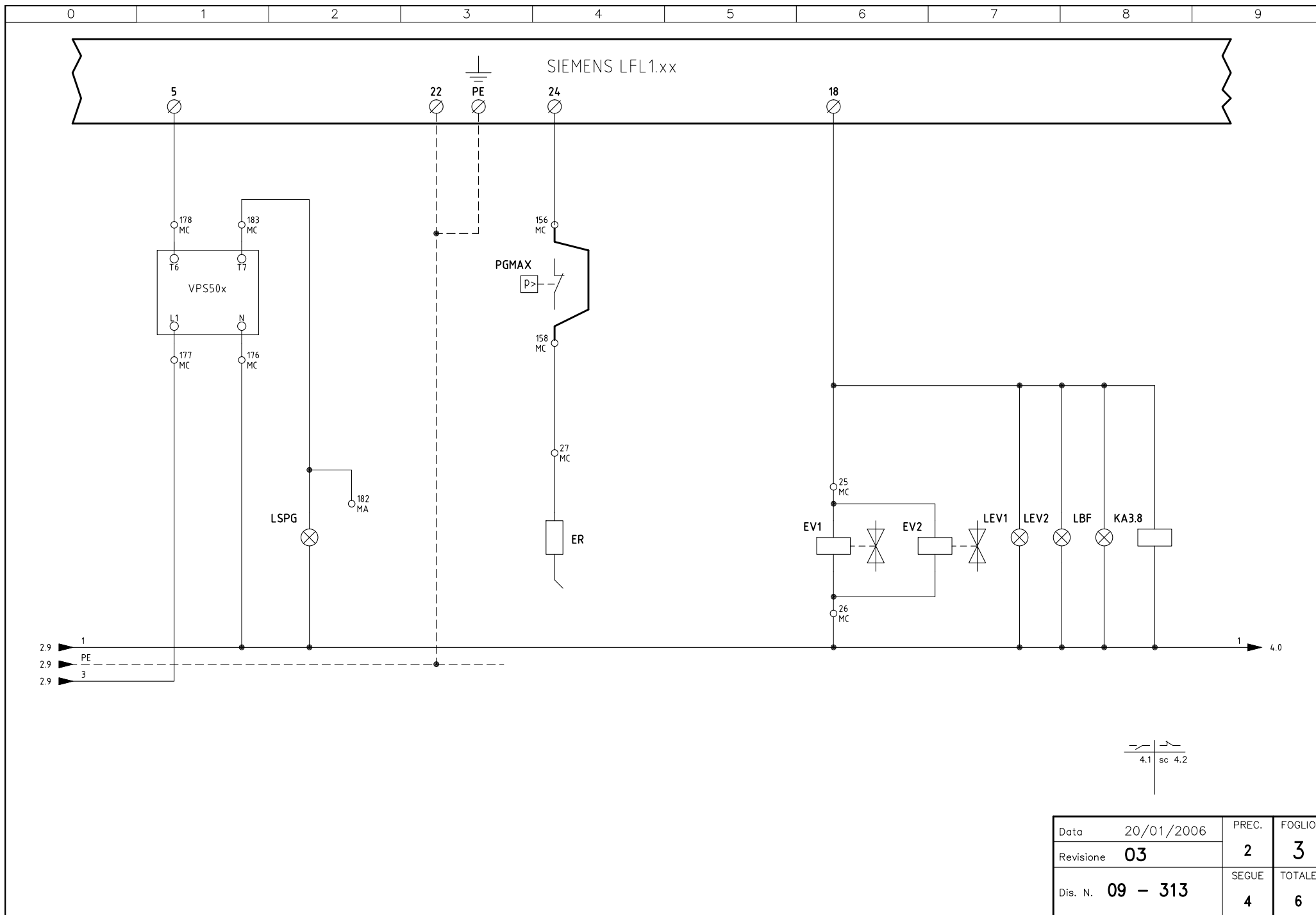


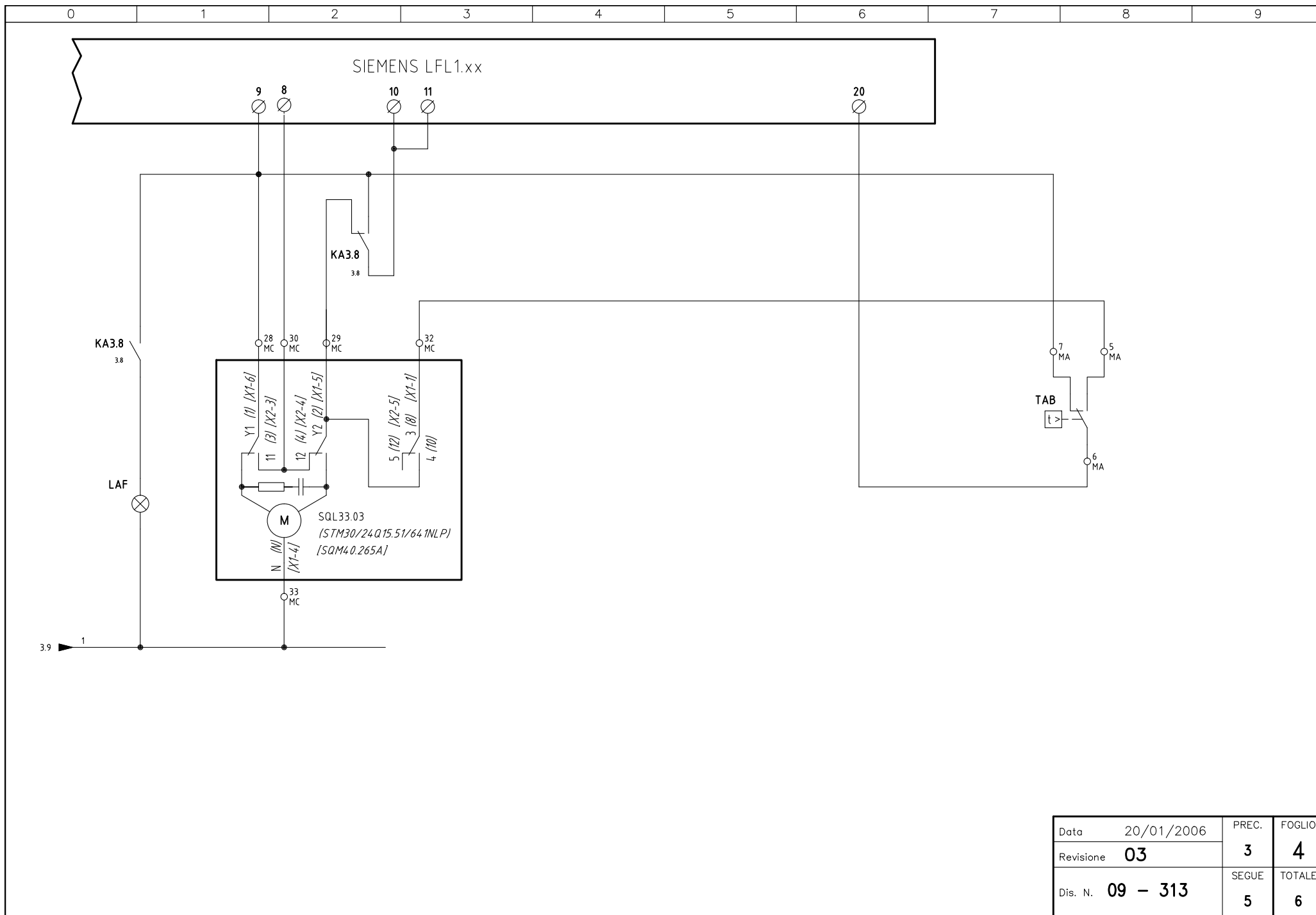
					Impianto	Ordine		Data	20/01/2006	PREC.	FOGLIO
					TIPI/TYPES P(LX)91A ÷ P(LX)93A - R(X)512A - R525A MODELLO/MODEL M-.PR.S.xx.A.1.xx	Commissa	Data Controllato	Revisione	03	/	1
					Descrizione	Esecutore	Controllato	Dis. N.	09 - 313	SEQUE	TOTALE
						U. PINTON	S. MARCHETTI			2	6
03	MODIFICATO/MODIFIED "PGMAX"	16/05/12	U. PINTON								
02	AGGIUNTO/ADDED SQM40.265A	10/11/09	U. PINTON								
01	AGGIUNTO/ADDED STM30.	19/07/06	U. PINTON								
REV.	MODIFICA	DATA	FIRME								

SIEMENS LFL1.xx

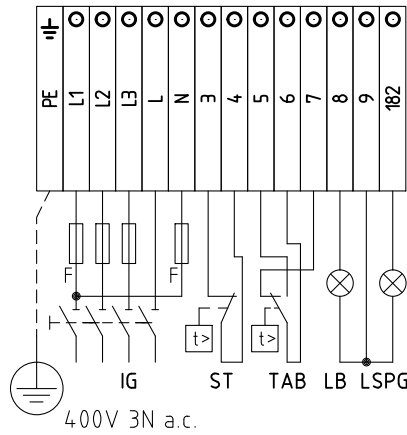


Data	20/01/2006	PREC.	FOGLIO
Revisione	03	1	2
Dis. N.	09 - 313	SEGUE	TOTALE
		3	6

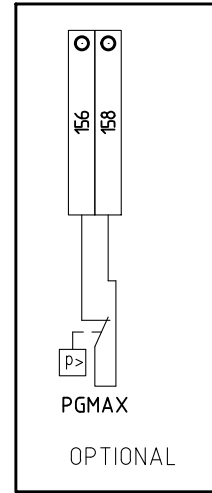
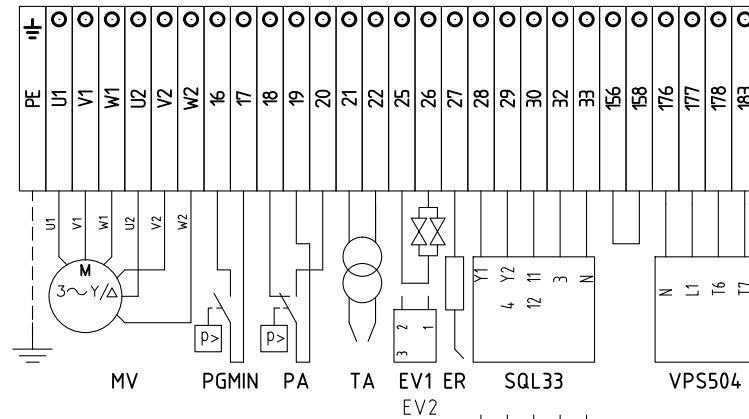




QUADRO QG - MORSETTIERA MA
MORSETTIERA ALIMENTAZIONE BRUCIATORE
BURNERS SUPPLY TERMINAL BOARD



QUADRO QG - MORSETTIERA MC
MORSETTIERA COMPONENTI BRUCIATORE
BURNER COMPONENT TERMINAL BOARD



CAMME SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA
CAMS FOR AIR DAMPER SERVO CONTROL
SQL33

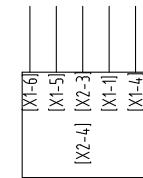
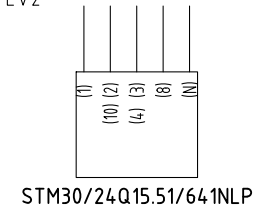
Y1 ALTA FIAMMA
HIGH FLAME
Y2 SOSTA E ACCENSIONE
STAND-BY AND IGNITION
3 BASSA FIAMMA
LOW FLAME

CAMME SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)
CAMS FOR AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)
STM30/24Q15.51/641NLP

I	ALTA FIAMMA HIGH FLAME
II	SOSTA E ACCENSIONE STAND-BY AND IGNITION
III	BASSA FIAMMA LOW FLAME
V	NON USATA NOT USED

CAMME SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)
CAMS FOR AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)
SQM40.265A

I	ALTA FIAMMA HIGH FLAME
II	SOSTA E ACCENSIONE STAND-BY AND IGNITION
III	BASSA FIAMMA LOW FLAME
IV	NON USATA NOT USED
VI	NON USATA NOT USED

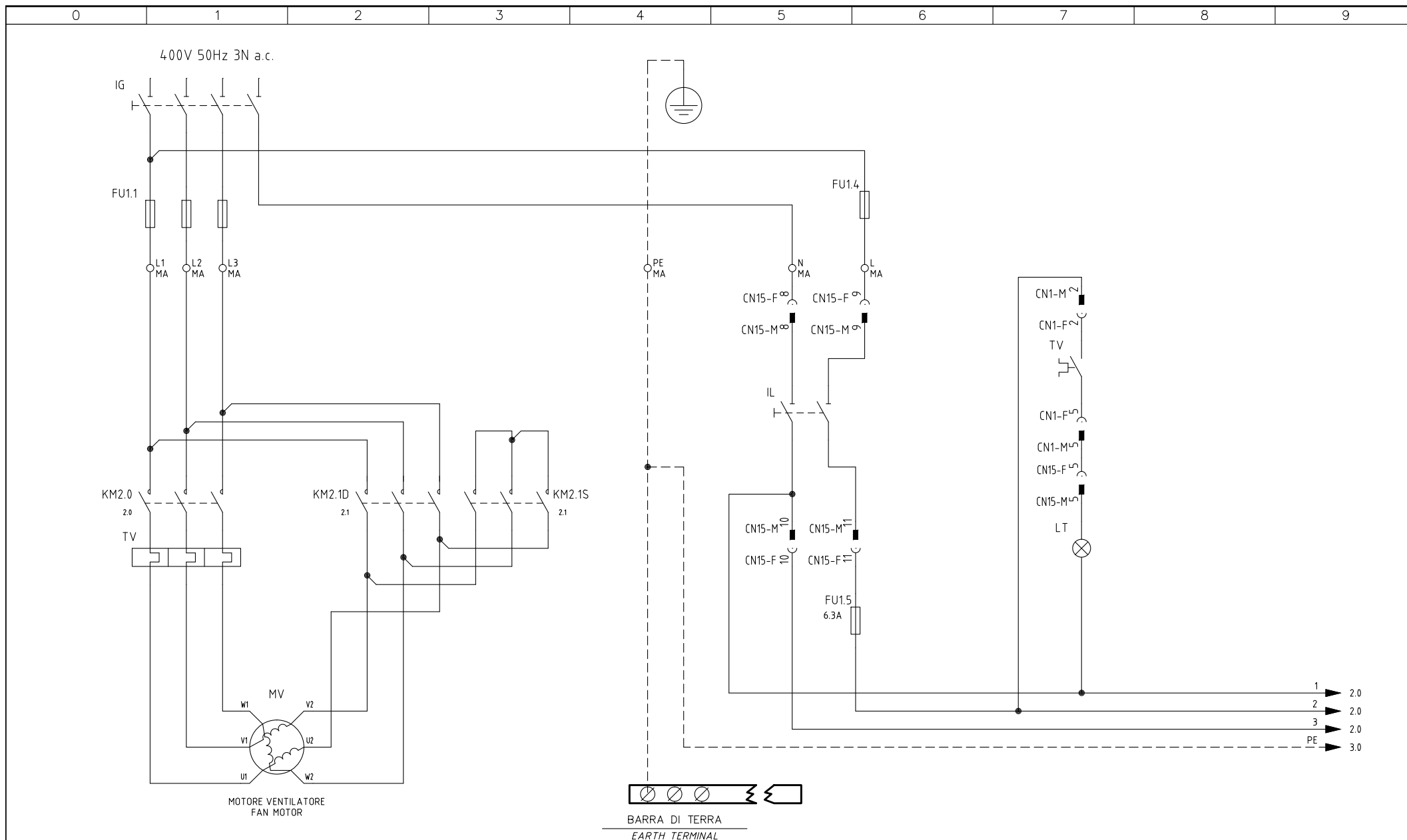


[SQM40.265A]

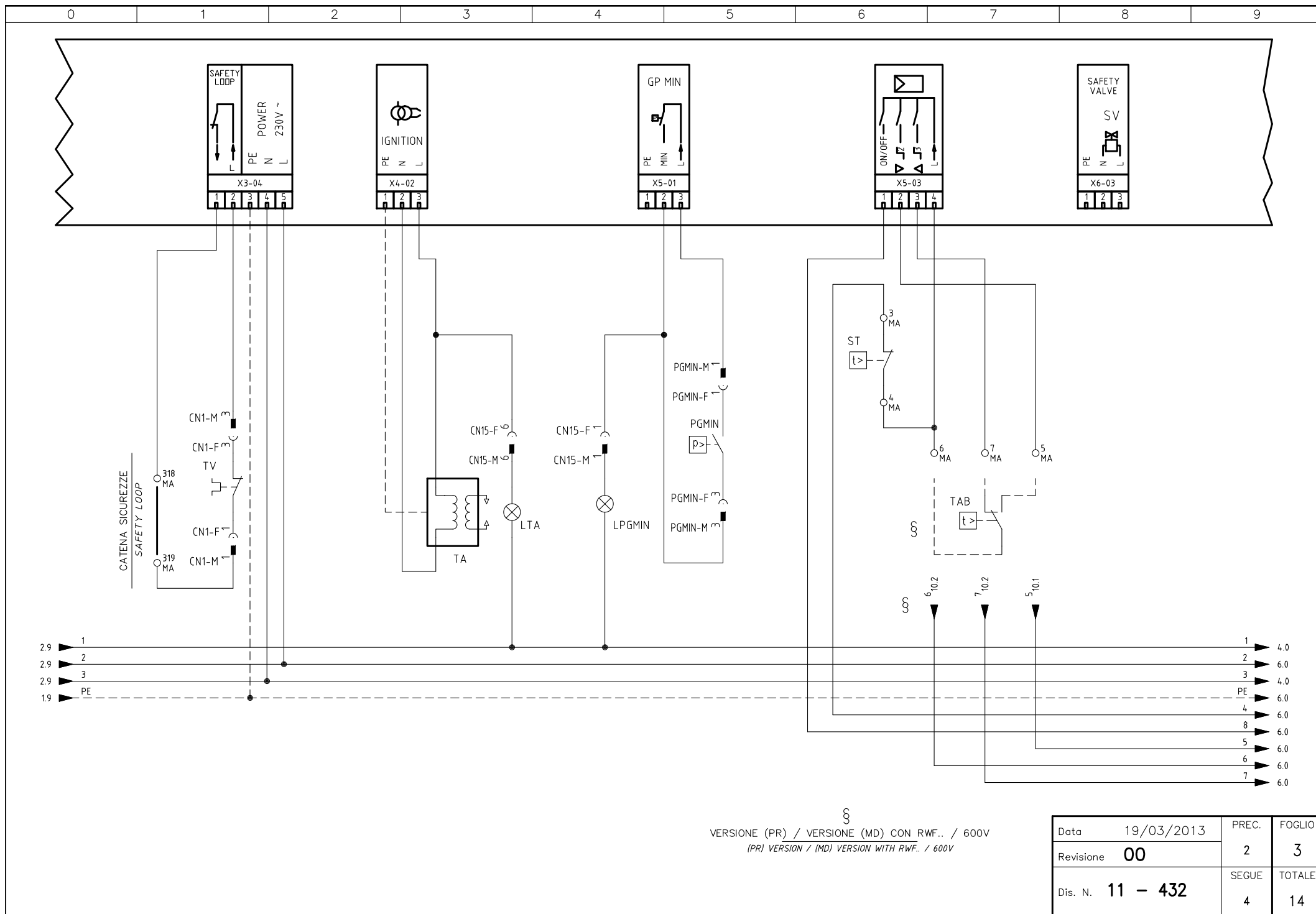
Data	20/01/2006	PREC.	FOGLIO
Revisione	03		
Dis. N.	09 – 313	SEGUE	TOTALE
		6	6

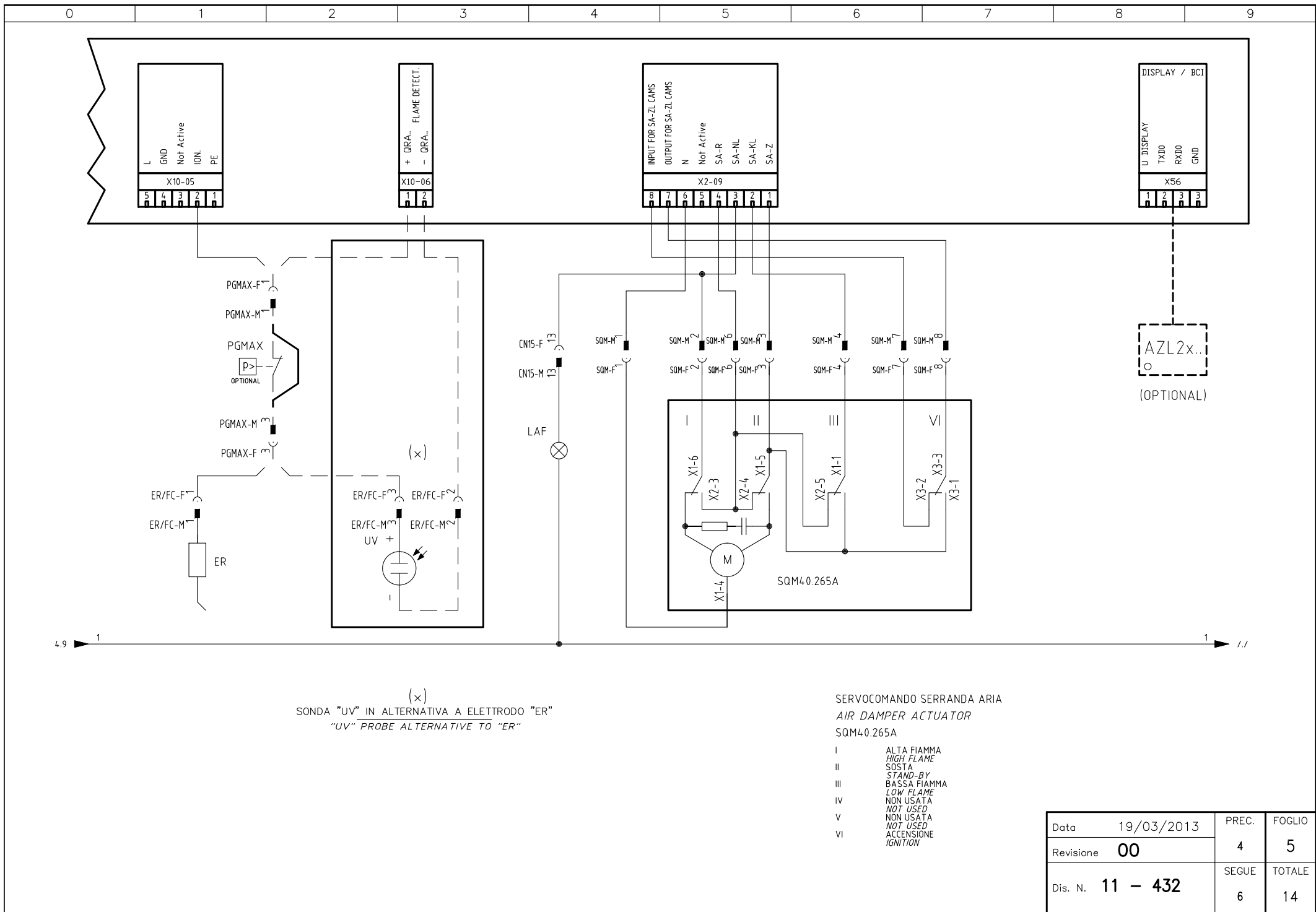
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE			FUNCTION				
(STM30/24Q15.51/641NLP)	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)			AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)				
[SQM40.265A]	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)			AIR DAMPER ACTUATOR (ALTERNATIVE)				
ER	3	ELETTRODO RIVELAZIONE FIAMMA			FLAME DETECTION ELECTRODE				
EV1	3	ELETTRIVALVOLA GAS LATO RETE (O GRUPPO VALVOLE)			GAS ELECTRO-VALVE UPSTREAM (OR VALVES GROUP)				
EV2	3	ELETTRIVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE (O GRUPPO VALVOLE)			GAS ELECTRO-VALVE DOWNSTREAM (OR VALVES GROUP)				
FU1.1	1	FUSIBILI DI LINEA			LINE FUSES				
FU1.6	1	FUSIBILE DI LINEA			LINE FUSE				
IG	1	INTERRUTTORE GENERALE			MAIN DISCONNECTOR				
IL	1	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI			AUXILIARY LINE SWITCH				
KA3.8	3	RELE' AUSILIARIO			AUXILIARY RELAY				
KM2.5	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (LINEA)			FAN MOTOR CONTACTOR (LINE)				
KM2.5S	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (STELLA)			FAN MOTOR CONTACTOR (STAR)				
KM2.5T	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (TRIANGOLO)			FAN MOTOR CONTACTOR (DELTA)				
KT2.6	2	TEMPORIZZATORE STELLA/TRIANGOLO			STAR/DELTA DELAYED RELAY				
LAF	4	LAMPADA SEGNALE ALTA FIAMMA BRUCIATORE			BURNER IN HIGH FLAME INDICATOR LIGHT				
LB	2	LAMPADA SEGNALE BLOCCO BRUCIATORE			INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT				
LBF	3	LAMPADA SEGNALE BASSA FIAMMA BRUCIATORE			BURNER IN LOW FLAME INDICATOR LIGHT				
LEV1	3	LAMPADA SEGNALE APERTURA [EV1]			INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV1]				
LEV2	3	LAMPADA SEGNALE APERTURA [EV2]			INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV2]				
LPGMIN	2	LAMPADA SEGNALE PRESENZA GAS IN RETE			INDICATOR LIGHT FOR PRESENCE OF GAS IN THE NETWORK				
LS	2	LAMPADA SEGNALE SOSTA BRUCIATORE			INDICATOR LIGHT FOR BURNER STAND-BY				
LSPG	3	LAMPADA SEGNALE BLOCCO CONTROLLO TENUTA VALVOLE			INDICATOR LIGHT FOR LEAKAGE OF VALVES				
LT	2	LAMPADA SEGNALE BLOCCO TERMICO MOTORE VENTILATORE			INDICATOR LIGHT FOR FAN OVERLOAD TRIPPED				
LTA	2	LAMPADA SEGNALE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE			IGNITION TRANSFORMER INDICATOR LIGHT				
MV	1	MOTORE VENTILATORE			FAN MOTOR				
PA	2	PRESSOSTATO ARIA COMBURENTE			COMBUSTION AIR PRESSURE SWITCH				
PGMAX	2	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)			MAXIMUM PRESSURE GAS SWITCH (OPTIONAL)				
PGMIN	2	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE			MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH				
PS	2	PULSANTE SBLOCCO FIAMMA			LOCK-OUT RESET BUTTON				
SIEMENS LFL1.xx	2	APPARECCHIATURA CONTROLLO FIAMMA			FLAME MONITOR DEVICE				
SQL33.03	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA			AIR DAMPER ACTUATOR				
ST	2	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI			SERIES OF THERMOSTATS OR PRESSURE SWITCHES				
TA	2	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE			IGNITION TRANSFORMER				
TAB	4	TERMOSTATO/PRESSOSTATO ALTA-BASSA FIAMMA			HIGH-LOW THERMOSTAT/PRESSURE SWITCHES				
TV	1	TERMICO MOTORE VENTILATORE			FAN MOTOR THERMAL				
VPS50x	3	CONTROLLO DI TENUTA VALVOLE GAS			GAS LEAKAGE CONTROL UNIT				

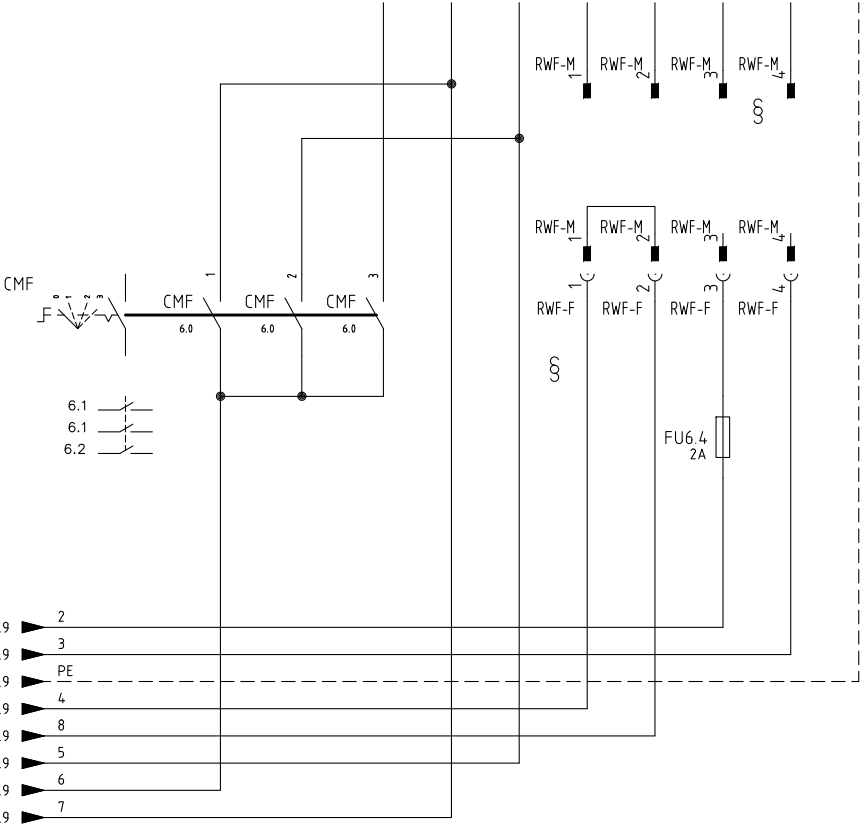
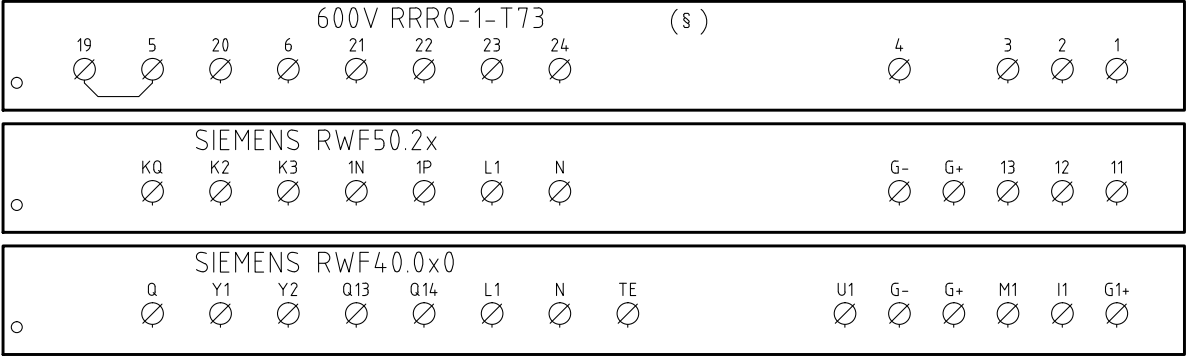
Data	20/01/2006	PREC.	FOGLIO
Revisione	03	5	6
Dis. N.	09 - 313	SEGUE	TOTALE
		/	6



	Impianto	Ordine		Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
	TIPI/TYPES R75A ÷ R525A / TP91A÷TP525A MODELLO/MODEL M-.PR(MD).S.xx.A.1.xx	Commessa	Data Controllato	Revisione	00	/	1
	Descrizione	Esecutore	Controllato	Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
	WITH LME73.831xxBC / LME73.000xx + PME73.831xxBC AND FAN MOTOR WITH STAR/DELTA	U. PINTON	S. MARCHETTI			2	14







§
VERSIONE (PR) / VERSIONE (MD) CON RWF.. / 600V
(PR) VERSION / (MD) VERSION WITH RWF.. / 600V

Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	5	6
Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
		7	14

(xx)

ATTENZIONE COLLEGAMENTO SONDE CON CONNETTORE 7 POLI

WARNING PROBE CONNECTION WITH 7 PINS CONNECTOR

600V RRR0-1-T73

PT100

∞ ∞

+VT

(§)

3 = PT100

INTERNAL BRIDGE FOR

SELEZIONE SEGNALE MORSETTO 3

3 = +VT

TERMINAL 3 SELECTION SIGNAL

3 (PT100) 2 1

T6 T7 T8

PT100

100 OHM 0°C

2 1

T7 T8

TC

4 3 (+VT) 2 1

N T6 T7 T8

mA

(#)

SD - 4÷20mA

2 1

T7 T8

V

SD - 0÷10V

3 (+VT) 2 1

T6 T7 T8

M U1 GL

BIANCO WHITE VERDE GREEN MARRONE BROWN

(#)

SD-PRESS

SIEMENS QBE...

RWF40.0x0

M1 G1+

T6 T8

SD-TEMP.

SD-TEMP. SIEMENS

QAE2../QAC2../QAM2..

PT1000

1000 OHM 0°C

M1 I1 G1+

T6 T7 T8

PT100

100 OHM 0°C

M1 I1

T6 T7

TC

G- G+ M1 I1

N B5 T6 T7

mA

(#)

SD - 4÷20mA

U1 M1

L1 T6

V

SD - 0÷10V

U1 G- G+ M1

L1 N B5 T6

M U1 GL

BIANCO WHITE VERDE GREEN MARRONE BROWN

(#)

SD-PRESS

SIEMENS QBE...

RWF50.2x

13 11

T6 T8

SD-TEMP.

SD-TEMP. SIEMENS

PT1000

1000 OHM 0°C

13 12 11

T6 T7 T8

PT100

100 OHM 0°C

G- G+ 13 12

N B5 T6 T7

mA

(#)

SD - 4÷20mA

13 11

T6 T8

V

SD - 0÷10V

G- G+ 13 11

N B5 T6 T8

M U1 GL

BIANCO WHITE VERDE GREEN MARRONE BROWN

(#)

SD-PRESS

SIEMENS QBE...

0÷10V

(#)

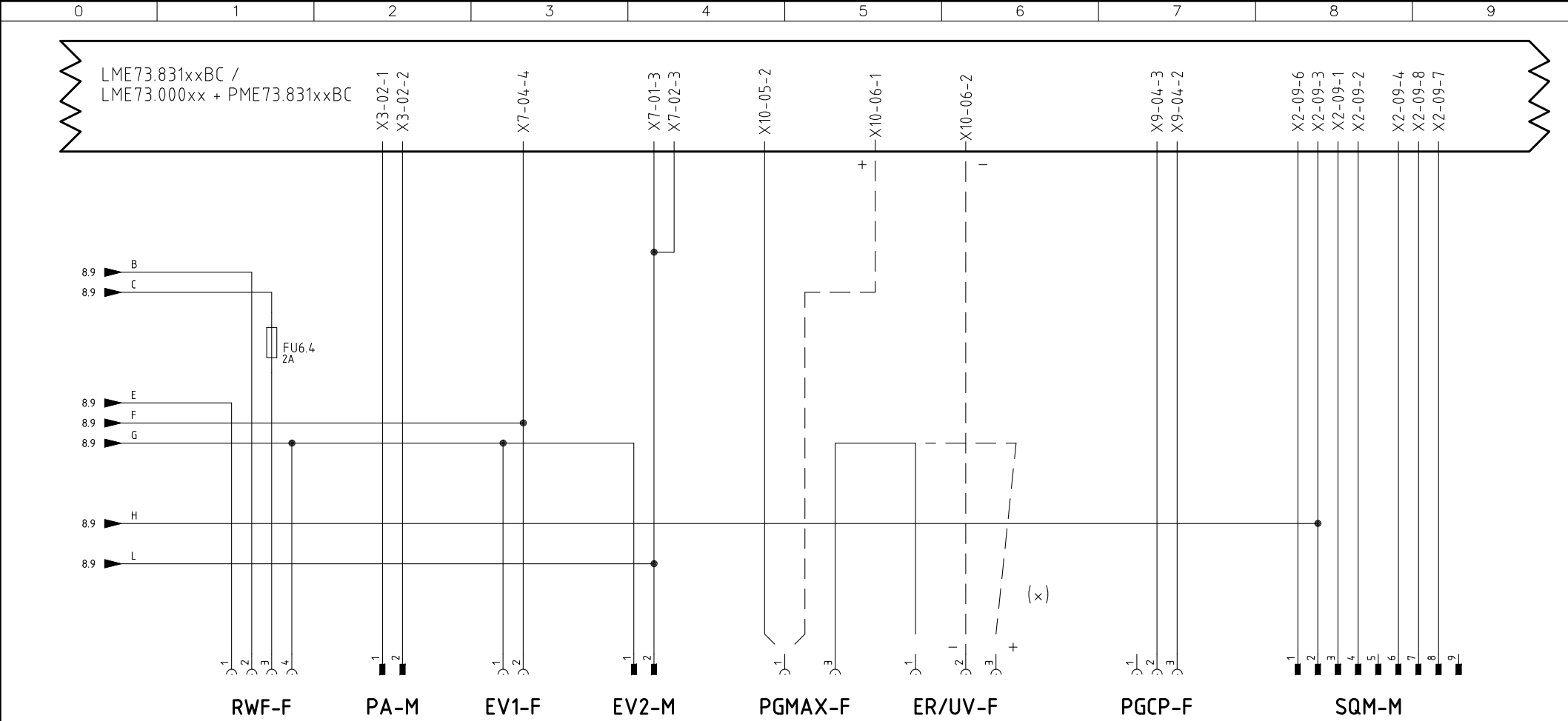
COLLEGAMENTO SOLO PER

TRASDUTTORI PASSIVI

TRASDUCER PASSIVE

CONNECTION ONLY

Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	6	7
Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
		8	14

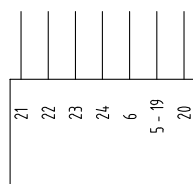
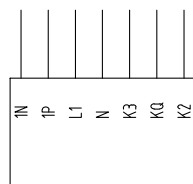
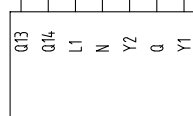
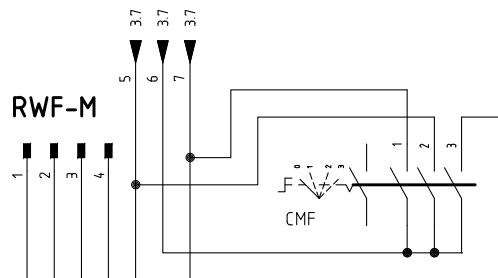
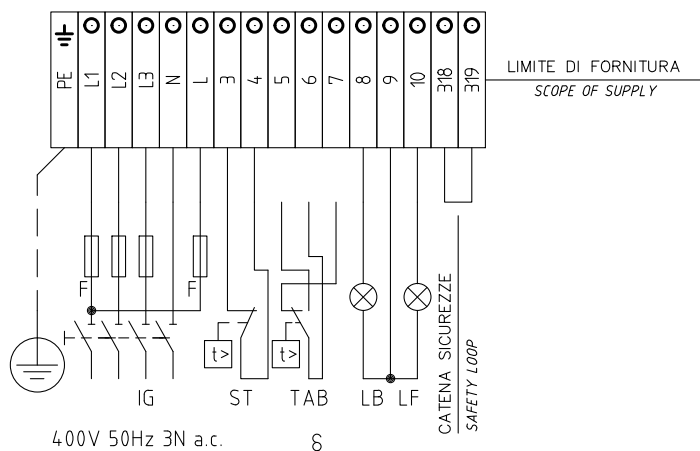


(x)
CABLAGGIO SONDA "UV" IN ALTERNATIVA A ELETTRODO "ER"
WIRING "UV" PROBE, ALTERNATIVE TO "ER" ELECTRODE

INTERFACCIA CONNETTORI [LME73.000]
CONNECTORS [LME73.000] INTERFACE

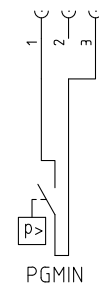
Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	8	9
Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
		10	14

QUADRO QG - MORSETTIERA MA
MORSETTIERA ALIMENTAZIONE BRUCIATORE
BURNER SUPPLY TERMINAL BOARD

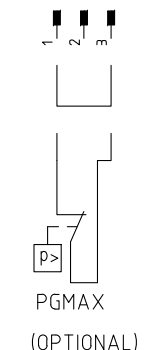


§
VERSIONE (PR) / VERSIONE (MD) CON RWF.. / 600V
(PR) VERSION / (MD) VERSION WITH RWF.. / 600V

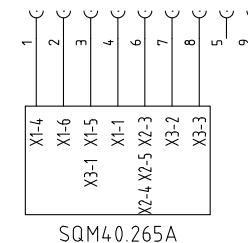
PGMIN-F



PGMAX-M



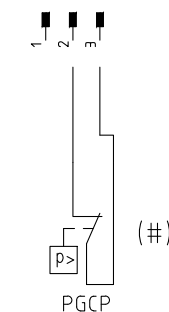
SQM-F



SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA
AIR DAMPER ACTUATOR
SQM40.265A

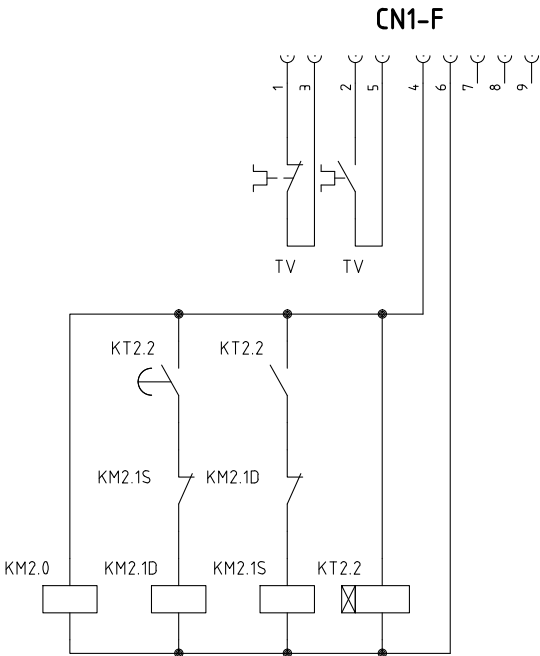
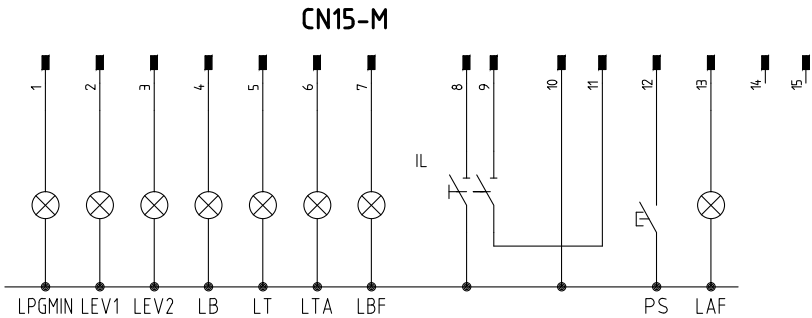
- I ALTA FIAMMA
HIGH FLAME
- II SOSTA
STAND-BY
- III BASSA FIAMMA
LOW FLAME
- IV NON USATA
NOT USED
- V NON USATA
NOT USED
- VI ACCENSIONE
IGNITION

PGCP-M

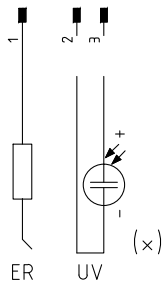


(#)
NON USATO PER VERSIONI SENZA CONTROLLO TENUTA
NOT USED FOR VERSION WITHOUT GAS LEAKAGE

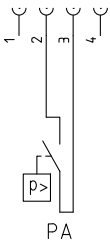
Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	9	10
Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
		11	14



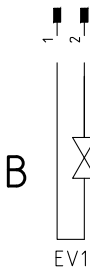
ER/UV-M



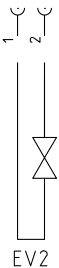
PA-F



EV1-M

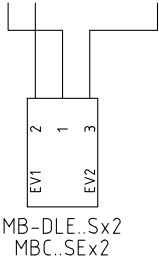


EV2-F



(x)
CABLAGGIO SONDA "UV" IN ALTERNATIVA A ELETTRODO "ER"
WIRING "UV" PROBE, ALTERNATIVE TO "ER" ELECTRODE

A



Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
Revisione	00	10	11
Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
		12	14

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Sigla / Item	Foglio / Sheet	Descrizione	Description							
600V RRR0-1-T73	6	REGOLATORE MODULANTE (ALTERNATIVO)	BURNER MODULATOR (ALTERNATIVE)							
AZL2x..	5	INTERFACCIA UTENTE	USER INTERFACE							
CMF	6	COMMUT. MANUALE FUNZ. 0)FERMO 1)ALTA FIAMMA 2)BASSA FIAMMA 3)AUTOMATICO	MANUAL SWITCH 0)OFF 1)HIGH FLAME 2)LOW FLAME 3)AUTOMATIC							
ER	5	ELETTRODO RILEVAZIONE FIAMMA	FLAME DETECTION ELECTRODE							
EV1	4	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE	UPSTREAM GAS SOLENOID VALVE							
EV2	4	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE	DOWNSTREAM GAS SOLENOID VALVE							
FU1.1	1	FUSIBILI DI LINEA	LINE FUSES							
FU1.4	1	FUSIBILE DI LINEA	LINE FUSE							
FU1.5	1	FUSIBILE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE FUSE							
FU6.4	6	FUSIBILE	FUSE							
IG	1	INTERRUTTORE GENERALE	MAINS SWITCH							
IL	1	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	AUXILIARY LINE SWITCH							
KM2.0	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (LINEA)	FAN MOTOR CONTACTOR (LINE)							
KM2.1D	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (TRIANGOLO)	FAN MOTOR CONTACTOR (DELTA)							
KM2.1S	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (STELLA)	FAN MOTOR CONTACTOR (STAR)							
KT2.2	2	TEMPORIZZATORE STELLA/TRIANGOLO	STAR/DELTA DELAYED RELAY							
LAF	5	LAMPADA SEGNALAZIONE ALTA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN HIGH FLAME INDICATOR LIGHT							
LB	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	INDICATOR LIGHT FOR BURNER LOCK-OUT							
LBF	4	LAMPADA SEGNALAZIONE BASSA FIAMMA BRUCIATORE	BURNER IN LOW FLAME INDICATOR LIGHT							
LEV1	4	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV1]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV1]							
LEV2	4	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV2]	INDICATOR LIGHT FOR OPENING OF ELECTRO-VALVE [EV2]							
LME73.000xx + PME73.831xxBC	2	APPARECCHIATURA DI COMANDO	CONTROL SCHEME							
LPGMIN	3	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESENZA GAS IN RETE	INDICATOR LIGHT FOR PRESENCE OF GAS IN THE NETWORK							
LT	1	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO TERMICO MOTORE VENTILATORE	INDICATOR LIGHT FOR FAN MOTOR OVERLOAD THERMAL CUTOUT							
LTA	3	LAMPADA SEGNALAZIONE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER INDICATOR LIGHT							
MB-DLE..Sx2	4	GRUPPO VALVOLE GAS	GAS VALVES GROUP							
MBC..SEx2	4	GRUPPO VALVOLE GAS (ALTERNATIVO)	GAS VALVES GROUP (ALTERNATIVE)							
MV	1	MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR							
PA	2	PRESSOSTATO ARIA	AIR PRESSURE SWITCH							
PGCP	4	PRESSOSTATO GAS CONTROLLO PERDITE (OPTIONAL)	GAS LEAKAGE PRESSURE SWITCH (OPTIONAL)							
PGMAX	5	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	MAXIMUM PRESSURE GAS SWITCH (OPTIONAL)							
PGMIN	3	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	MINIMUM GAS PRESSURE SWITCH							
							Data	19/03/2013	PREC.	FOGLIO
							Revisione	00	11	12
							Dis. N.	11 - 432	SEGUE	TOTALE
									13	14

Sigla / Item	Foglio / Sheet	Descrizione	Description
PS	2	PULSANTE SBLOCCO FIAMMA	FLAME UNLOCK BUTTON
PT100	7	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
RWF40.0x0	6	REGOLATORE MODULANTE	BURNER MODULATOR
RWF50.2x	6	REGOLATORE MODULANTE	BURNER MODULATOR
SD-PRESS	7	SONDA DI PRESSIONE	PRESSURE PROBE
SD-TEMP.	7	SONDA DI TEMPERATURA	TEMPERATURE PROBE
SD - 0÷10V	7	TRASDUTTORE USCITA IN TENSIONE	TRANSDUCER VOLTAGE OUTPUT
SD - 4÷20mA	7	TRASDUTTORE USCITA IN CORRENTE	TRANSDUCER CURRENT OUTPUT
SQM40.265A	5	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	AIR DAMPER ACTUATOR
ST	3	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	SERIES OF THERMOSTATS OR PRESSURE SWITCHES
TA	3	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	IGNITION TRANSFORMER
TAB	3	TERMOSTATO/PRESSOSTATO ALTA-BASSA FIAMMA	HIGH-LOW THERMOSTAT/PRESSURE SWITCHES
TC	7	TERMOCOPPIA	THERMOCOUPLE
TV	1	TERMICO MOTORE VENTILATORE	FAN MOTOR THERMAL
UV	5	SONDA UV RILEVAZIONE FIAMMA	UV FLAME DETECTOR

COPIA PARA CENTRO ASISTENCIA



CERTIFICADO DE GARANTIA

MODELO:

CODIGO:

FECHA 1ª PUESTA EN MARCHA:

Nº MATRICULA

Rellenar por Servicio Asistencia Oficial (En mayúsculas)

SAT.....

Nombre técnico.....

Ciudad.....

Prov.....

Tel..... Fax.....

COPIA PARA CENTRO ASISTENCIA

Rellenar completamente,
para dar validez a la garantía

Nombre y dirección del usuario y lugar instalación
(EN MAYÚSCULAS)

Nombre.....

.....

.....

.....

Calle.....

.....

C.P.:..... Prov.....

Ciudad.....

Tel.

La aprobación se refiere al quemador y no a la instalación.

La asistencia certifica la ejecución de las siguientes operaciones:

- 1) Puesta en marcha del quemador.
- 2) Verificación de funcionamiento y consumos.
- 3) Verificación de la eficiencia de los dispositivos de seguridad.

Asegura de haber suministrado las instrucciones para el encendido, uso y apagado del quemador; de indicar al usuario que debe atenderse escrupulosamente a las normas de uso y mantenimiento que se encuentran en el manual de instrucciones, que viene con el quemador.

Además recomendar la necesidad de un mantenimiento periódico.

Fecha puesta en marcha

Cód. Centro Asistencia Nº

Espacio reservado para notas o comunicados técnicos

.....

.....

**EL USUARIO DECLARA QUE ACEPTA TODAS LAS
CLAUSULAS DE GARANTIA Y HABER CONSTATADO EL
BUEN FUNCIONAMIENTO DEL QUEMADOR**

Sello y firma del Centro de Asistencia

Firma del usuario

SISCAL RENOVABLES, S.L. como Agente para España CIB UNIGAS, garantiza los quemadores vendidos en España por un período de 24 meses.

La garantía es válida a partir de la fecha de puesta en marcha, y no más tarde de 12 meses de la venta del quemador. Cumpliendo además las siguientes condiciones:

A) La tarjeta de garantía debe ser enviada a SISCAL RENOVABLES, S.L., debidamente cumplimentada, en un período máximo de 30 días de la puesta en marcha.

B) Durante el período de garantía, SISCAL RENOVABLES, S.L. se compromete a reparar o sustituir, gratuitamente, todos los componentes que a su juicio sean defectuosos o tengan algún defecto de construcción. Los componentes sustituidos son propiedad de CIB UNIGAS por lo que deben ser enviados a SISCAL RENOVABLES, S.L. para su comprobación.

C) Esta tarjeta de garantía deberá presentarse al Servicio Técnico para cualquier intervención en garantía.

D) La sustitución de parte o totalidad del quemador no significará una prórroga de la duración de la garantía.

RCA es válida 12 meses a partir de la fecha de puesta en marcha y 24 meses de la fecha de fabricación. La garantía se limita a todos los componentes de la caldera y prevé la sustitución o reparación gratuita de todo componente que presente defecto de fabricación.

E) La presente garantía excluye daños y defectos derivados de:

- transporte y negligencias en la conservación del producto.
- falta de mantenimiento o intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
- uso de otro combustible diferente al que viene previsto o que esté en mal estado, o instalación no conforme a las normas vigentes.
- fallo de suministro o suministro anómalo de corriente eléctrica.
- forzamiento del funcionamiento del quemador, o cualquier otro daño no imputable a la fabricación.

F) La solicitud de puesta en marcha debe hacerse al Servicio Técnico Oficial, y siempre será a cargo del cliente.

CANCELACIÓN DE LA GARANTÍA

G) Siempre que no se hayan respetado las condiciones de pago previstas.

H) Siempre que el quemador haya sido puesto en marcha o manipulado por personal no autorizado.

I) Siempre que el quemador haya sido instalado por personal no autorizado y de un modo no conforme a la normativa vigente y según las indicaciones del manual.

J) Siempre que el quemadores haya sido reparado con repuestos no originales o no suministrados por el fabricante.

K) Cualquiera de los motivos expuestos en el punto E.



CIB UNIGAS S.P.A.
Via L. Galvani, 9 CAP 35011
Campodarsego (PD) ITALIA
Tel. +39 049 9200944
Fax +39 049 9202105
dce@cibunigas.it
www.cibunigas.it

AGENTE PARA ESPAÑA:
SISCAL RENOVABLES, S.L.
Via Paseo Pere III, 48
Planta 6-A
08241 MANRESA (Barcelona)
E-Mail: info@sis-cal.com
Tel: 93 878 6435
FAX: 93 876 0132

COPIA PARA AGENTE



CERTIFICADO DE GARANTIA

COPIA PARA AGENTE

Rellenar completamente,
para dar validez a la garantía

Nombre y dirección del usuario y lugar instalación
(EN MAYÚSCULAS)

La aprobación se refiere al quemador y no a la instalación.

La asistencia certifica la ejecución de las siguientes operaciones:

- 1) Puesta en marcha del quemador.
- 2) Verificación de funcionamiento y consumos.
- 3) Verificación de la eficiencia de los dispositivos de seguridad.

Asegura de haber suministrado las instrucciones para el encendido, uso y apagado del quemador; de indicar al usuario que debe atenderse escrupulosamente a las normas de uso y mantenimiento que se encuentran en el manual de instrucciones, que viene con el quemador.

Además recomendar la necesidad de un mantenimiento periódico.

Fecha puesta en marcha

Cód. Centro Asistencia N°

Espacio reservado para notas o comunicados técnicos

.....

.....

**EL USUARIO DECLARA QUE ACEPTA TODAS LAS
CLAUSULAS DE GARANTIA Y HABER CONSTATADO EL
BUEN FUNCIONAMIENTO DEL QUEMADOR**

MODELO:

CODIGO:

FECHA 1ª PUESTA EN MARCHA:

Nº MATRICULA

Nombre.....

.....

.....

.....

.....

.....

Calle.....

.....

C.P.:..... Prov.....

Ciudad.....

Tel.

Rellenar por Servicio Asistencia Oficial (En mayúsculas)

SAT.....

.....

.....

Nombre técnico.....

.....

.....

Ciudad.....

Prov.....

Tel..... Fax.....

Sello y firma del Centro de Asistencia

Firma del usuario

SISCAL RENOVBLES, S.L. como Agente para España CIB UNIGAS, garantiza los quemadores vendidos en España por un período de 24 meses.

La garantía es válida a partir de la fecha de puesta en marcha, y no más tarde de 12 meses de la venta del quemador. Cumpliendo además las siguientes condiciones:

A) La tarjeta de garantía debe ser enviada a SISCAL RENOVBLES, S.L., debidamente cumplimentada, en un período máximo de 30 días de la puesta en marcha.

B) Durante el período de garantía, SISCAL RENOVBLES, S.L. se compromete a reparar o sustituir, gratuitamente, todos los componentes que a su juicio sean defectuosos o tengan algún defecto de construcción. Los componentes sustituidos son propiedad de CIB UNIGAS por lo que deben ser enviados a SISCAL RENOVBLES, S.L. para su comprobación.

C) Esta tarjeta de garantía deberá presentarse al Servicio Técnico para cualquier intervención en garantía.

D) La sustitución de parte o totalidad del quemador no significará una prórroga de la duración de la garantía.

RCA es válida 12 meses a partir de la fecha de puesta en marcha y 24 meses de la fecha de fabricación. La garantía se limita a todos los componentes de la caldera y prevé la sustitución o reparación gratuita de todo componente que presente defecto de fabricación.

E) La presente garantía excluye daños y defectos derivados de:

- transporte y negligencias en la conservación del producto.
- falta de mantenimiento o intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
- uso de otro combustible diferente al que viene previsto o que esté en mal estado, o instalación no conforme a las normas vigentes.
- fallo de suministro o suministro anómalo de corriente eléctrica.
- forzamiento del funcionamiento del quemador, o cualquier otro daño no imputable a la fabricación.

F) La solicitud de puesta en marcha debe hacerse al Servicio Técnico Oficial, y siempre será a cargo del cliente.

CANCELACIÓN DE LA GARANTÍA

G) Siempre que no se hayan respetado las condiciones de pago previstas.

H) Siempre que el quemador haya sido puesto en marcha o manipulado por personal no autorizado.

I) Siempre que el quemador haya sido instalado por personal no autorizado y de un modo no conforme a la normativa vigente y según las indicaciones del manual.

J) Siempre que el quemadores haya sido reparado con repuestos no originales o no suministrados por el fabricante.

K) Cualquiera de los motivos expuestos en el punto E.



CIB UNIGAS S.P.A.
Via L. Galvani, 9 CAP 35011
Campodarsego (PD) ITALIA
Tel. +39 049 9200944
Fax +39 049 9202105
dce@cibunigas.it
www.cibunigas.it

AGENTE PARA ESPAÑA:
SISCAL RENOVBLES, S.L.
Via Paseo Pere III, 48
Planta 6-A
08241 MANRESA (Barcelona)
E-Mail: info@sis-cal.com
Tel: 93 878 6435
FAX: 93 876 0132

COPIA PARA USUARIO



CERTIFICADO DE GARANTIA

COPIA PARA USUARIO

Rellenar completamente,
para dar validez a la garantía

Nombre y dirección del usuario y lugar instalación
(EN MAYÚSCULAS)

La aprobación se refiere al quemador y no a la instalación.

La asistencia certifica la ejecución de las siguientes operaciones:

- 1) Puesta en marcha del quemador.
- 2) Verificación de funcionamiento y consumos.
- 3) Verificación de la eficiencia de los dispositivos de seguridad.

Asegura de haber suministrado las instrucciones para el encendido, uso y apagado del quemador; de indicar al usuario que debe atenderse escrupulosamente a las normas de uso y mantenimiento que se encuentran en el manual de instrucciones, que viene con el quemador.

Además recomendar la necesidad de un mantenimiento periódico.

Fecha puesta en marcha

Cód. Centro Asistencia N°

Espacio reservado para notas o comunicados técnicos

**EL USUARIO DECLARA QUE ACEPTA TODAS LAS
CLAUSULAS DE GARANTIA Y HABER CONSTATADO EL
BUEN FUNCIONAMIENTO DEL QUEMADOR**

MODELO:

CODIGO:

FECHA 1ª PUESTA EN MARCHA:

Nº MATRICULA

Rellenar por Servicio Asistencia Oficial (En mayúsculas)

SAT.....

Nombre técnico.....

Ciudad.....

Prov.....

Tel..... Fax.....

Nombre.....

.....

.....

.....

Calle.....

.....

C.P.:..... Prov.....

Ciudad.....

Tel.

Sello y firma del Centro de Asistencia

Firma del usuario

SISCAL RENOVABLES, S.L. como Agente para España CIB UNIGAS, garantiza los quemadores vendidos en España por un período de 24 meses.

La garantía es válida a partir de la fecha de puesta en marcha, y no más tarde de 12 meses de la venta del quemador. Cumpliendo además las siguientes condiciones:

A) La tarjeta de garantía debe ser enviada a SISCAL RENOVABLES, S.L., debidamente cumplimentada, en un período máximo de 30 días de la puesta en marcha.

B) Durante el período de garantía, SISCAL RENOVABLES, S.L. se compromete a reparar o sustituir, gratuitamente, todos los componentes que a su juicio sean defectuosos o tengan algún defecto de construcción. Los componentes sustituidos son propiedad de CIB UNIGAS por lo que deben ser enviados a SISCAL RENOVABLES, S.L. para su comprobación.

C) Esta tarjeta de garantía deberá presentarse al Servicio Técnico para cualquier intervención en garantía.

D) La sustitución de parte o totalidad del quemador no significará una prórroga de la duración de la garantía.

RCA es válida 12 meses a partir de la fecha de puesta en marcha y 24 meses de la fecha de fabricación. La garantía se limita a todos los componentes de la caldera y prevé la sustitución o reparación gratuita de todo componente que presente defecto de fabricación.

E) La presente garantía excluye daños y defectos derivados de:

- transporte y negligencias en la conservación del producto.
- falta de mantenimiento o intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
- uso de otro combustible diferente al que viene previsto o que esté en mal estado, o instalación no conforme a las normas vigentes.
- fallo de suministro o suministro anómalo de corriente eléctrica.
- forzamiento del funcionamiento del quemador, o cualquier otro daño no imputable a la fabricación.

F) La solicitud de puesta en marcha debe hacerse al Servicio Técnico Oficial, y siempre será a cargo del cliente.

CANCELACIÓN DE LA GARANTÍA

G) Siempre que no se hayan respetado las condiciones de pago previstas.

H) Siempre que el quemador haya sido puesto en marcha o manipulado por personal no autorizado.

I) Siempre que el quemador haya sido instalado por personal no autorizado y de un modo no conforme a la normativa vigente y según las indicaciones del manual.

J) Siempre que el quemadores haya sido reparado con repuestos no originales o no suministrados por el fabricante.

K) Cualquiera de los motivos expuestos en el punto E.



CIB UNIGAS, S.P.A.
Via L. Galvani, 9 CAP 35011
Campodarsego (PD) ITALIA
Tel. +39 049 9200944
Fax +39 049 9202105
dce@cibunigas.it
www.cibunigas.it

AGENTE PARA ESPAÑA:
SISCAL RENOVABLES, S.L.
Via Paseo Pere III, 48
Planta 6-A
08241 MANRESA (Barcelona)
E-Mail: info@sis-cal.com
Tel: 93 878 6435
FAX: 93 876 0132